叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 优胜美地传奇(yosemite Legends) 000001

2. 优胜美地传奇(yosemite Legends) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

优胜美地传奇(Yosemite Legends)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [peɪdʒ]['bɔ:də(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ,
The original book had a different page border design for each story ,
这 原来的 书 有 一个 不同的 页 边界 设计 为了 每个 故事 ,

原版书每篇故事的页面边框设计都不一样。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][tekst] .
which appeared on every page of text .
哪个 出现 在 每一个 页 的 文本 .

出现在文本的每一页上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌmbəsəm] [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][i:] - [bʊk] ,
As it would be cumbersome to reproduce this for an e - book ,
作为 它 会 是 笨重 到 复制 这 为了 一个 e - 书 ,

由于将其复制到电子书中会很麻烦，

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] ['əʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:də(r)] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] ,
the transcriber has retained only one instance of the border , with title ,
这 转录员 有 保留 仅有的 一 实例 的 这 边界 , 和 标题 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ,
for each story ,
为了 每个 故事 ,

转录者为每个故事只保留了一个带有标题的边框。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['ridər] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] .
to enable readers to enjoy the images .
到 使能够 读者 到 享受 这 图片 .

以便读者欣赏图片。

[jəu'semiti]
YOSEMITE
优胜美地

优胜美地

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɜ:θə] [eɪtʃ] . [smɪθ]
BERTHA H . SMITH
伯莎 H . 史密斯

伯莎·H·史密斯

[wɪð] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ]
WITH DRAWINGS BY
和 图画 经过

附图

['flɒrəns] ['lʌnd,bɔ:rg]
FLORENCE **LUNDBORG**
佛罗伦萨 伦德堡

弗洛伦斯·伦德伯格

[pɔ:l] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PAUL **ELDER** **AND** **COMPANY**
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

['pʌblɪʃəz] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
PUBLISHERS **SAN** **FRANCISCO**
出版商 SAN 旧金山

旧金山出版社

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1904**
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ] [pɔ:l] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
by **Paul** **Elder** **and** **Company**
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
San **Francisco**
圣 弗朗西斯科

旧金山

[ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
The **Valley** **in** **the** **Mist** **.**
这 谷 在 这 薄雾 .

迷雾山谷。

[ðə; ði]['ledʒəndz]
The **Legends**
这 传说

传奇

[peɪdʒ]
Page
页

页

[jəʊ] - [ˌes i: 'em] - [ai] - [ti:] , [lɑ:dʒ] ['grɪzli] [beə(r)][wʌn]
Yo **-** **sem** **-** **i** **-** **te** **,** **Large** **Grizzly** **Bear** **1**
哟 - 半 - 我 - te , 大的 灰熊 熊 1

优胜美地，大型灰熊 1

[ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] , ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪnd] -
Po **-** **ho** **-** **no** **,** **Spirit** **of** **the** **Evil** **Wind** **11**
波 - 何 - 不 , 精神 的 这 邪恶的 风 -

波霍诺，邪风之灵 11

[hʌm] - [mu:] , [ðə; ði] [lɒst] ['ærəʊ] -
Hum **-** **moo** **,** **the** **Lost** **Arrow** **19**
哼 - 哞 , 这 丢失的 箭 -

哼哞，失落的箭 19

['paɪ] - [wi:; wi] - [æk] , [ðə; ði] [waɪt] ['wɔ:tə(r)] -
Py **-** **we** **-** **ack** **,** **the** **White** **Water** **31**
py - 我们 - 感谢 , 这 白色的 水 -

派威克，白水31

[ˌtiː ˈjuː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [ænd; ənd] [tɪz] - [ˈɛs.eɪ] - [æk] -

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	and	Tis	-	sa	-	ack	45
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	和	的	-	萨	-	感谢	-

Tu-tock-ah-nu-lah 和 Tis-sa-ack 45

['kɒm] - [ˌpiː 'əʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['liːpɪŋ] [frɒg] [rɒks] -

Kom	-	po	-	pai	-	ses	,	Leaping	Frog	Rocks	55
科姆	-	波	-	派	-	ses	,	跳跃	青蛙	岩石	-

Kom-po-pai-ses，跳蛙岩 55

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]

The	Illustrations
这	插图

插图

[ðə; ði] ['væli] ['frʌntɪspiːs]

The	Valley	Frontispiece
这	谷	卷首插图

山谷前言

['mɪrə(r)] [leɪk] [wʌn]

Mirror	Lake	1
镜子	湖	1

镜湖 1

[ə; eɪ] ['grɪzli] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][sɪks]

A	Grizzly	Facing	page	6
一个	灰熊	面向	页	6

《面对灰熊》第6页

[əʊks] -

Oaks	11
橡树	-

橡树 11

[ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ][ɪn]['braɪdl] [veɪl] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Po	-	ho	-	no	in	Bridal	Veil	Facing	page	14
波	-	何	-	不	在	新娘	面纱	面向	页	-

Po-ho-no 在新娘面纱对面第 14 页

[ðə; ði] [lɒst] ['ærəʊ] -

The	Lost	Arrow	19
这	丢失的	箭	-

失落的箭 19

[tiː] - [hiː] - [neɪ]

Tee	-	hee	-	neh
球座	-	嘿	-	内

嘻嘻

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Facing	page	26
面向	页	-

下一页第26页

[klaʊdz] [rest] -

Cloud's	Rest	31
云的	休息	-

云端休憩31

['spɪrɪt] [ɒv; əv]['vɜːn(ə)l] [fɔːls] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Spirits	of	Vernal	Falls	Facing	page	38
烈酒	的	弗纳尔	瀑布	面向	页	-

《弗纳尔瀑布的精灵》第38页对面

[el] [ˌkæpɪ'tæn] -
El **Capitan** **45**
埃尔 船长 -

酋长岩 45

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The **Spirit** **of** **Tis** **-** **sa** **-** **ack** **Facing** **page** **52**
这 精神 的 的 - 萨 - 感谢 面向 页 -

蒂萨克精神（第52页对面）

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] -
The **Three** **Brothers** **55**
这 三 兄弟 -

三兄弟 55

[ðə; ði] ['peɪtriˌɑːrks] [preə(r)] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The **Patriarch's** **Prayer** **Facing** **page** **60**
这 族长的 祷告 面向 页 -

族长的祈祷文（第60页对面）

“ [keɪ 'iː] - [kuː] - [tuː] - ['iːəm] , [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtə(r)] . ” [[θriː]]
“ **Ke** **-** **koo** **-** **too** **-** **yem** **,** **the** **Sleeping** **Water** **.** **”** **[** **3** **]**
“ 基 - 库 - 也 - 耶姆 , 这 睡眠 水 . ” [3]

“Ke-koo-too-yem，沉睡之水。”[3]

[jəʊ] - [ˌes iː 'em] - [ai] - [tiː] , [lɑːdʒ] ['grɪzli] [beə(r)]
Yo **-** **sem** **-** **i** **-** **te** **,** **Large** **Grizzly** **Bear**
哟 - 半 - 我 - te , 大的 灰熊 熊

优胜美地，大型灰熊

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [keɪ] - [əʊ] -
HEN **the** **world** **was** **made** **,** **the** **Great** **Spirit** **tore** **out** **the** **heart** **of** **Kay** **-** **o** **-**
母鸡 这 世界 曾是 制成 , 这 伟大的 精神 撕裂 出去 这 心 的 凯 - o -
[ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] ,
pha **,**
pha ,

世界创造之时，伟大的神灵撕裂了凯奥法的心脏。

[ðə; ði] [skaɪ] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [gæʃ] [ʌnh'iːld] .
the **Sky** **Mountains** **,** **and** **left** **the** **gash** **unhealed** **.**
这 天空 山脉 , 和 左边 这 伤口 未愈合 .

天空山脉，却留下了无法愈合的伤口。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['væli] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [reɪs]
He **sent** **the** **Coyote** **to** **people** **the** **valley** **with** **a** **strong** **and** **hardy** **race**
他 发送 这 郊狼 到 人们 这 谷 和 一个 强的 和 耐寒的 种族
[ɒv; əv] [men] ,
of **men** **,**
的 男人 ,

他派郊狼去山谷里繁衍出一群强壮而坚韧的人类。

[huː] [kɔːld] [ðeə(r)] [həʊm] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] .
who **called** **their** **home** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **,** **and** **themselves** **,** **the** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chees** **.**
WHO 称为 他们的 家 啊 - 哇 - 需要 , 和 他们自己 , 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 .

他们称自己的家为阿瓦尼，称自己为阿瓦尼奶酪人。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['sævɪdʒ] [laɪf] ,

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	lived	the	simple	,	savage	life	,
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	居住地	这	简单的	,	野蛮的	生活	,

阿瓦尼奇人过着简单而野蛮的生活，

[wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [lɔː] [bʌt; bət][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] .

which	knows	no	law	but	to	hunt	and	kill	and	eat	.
哪个	知道	不	法律	但	到	打猎	和	杀	和	吃	.

它没有任何其他行为准则，只知道狩猎、杀戮和食用。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['trækləs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

By	day	the	trackless	forests	rang	with	the	clamor	of	the	chase	.
经过	天	这	无轨	森林	响铃	和	这	叫嚣	的	这	追赶	.

白天，人迹罕至的森林里回荡着追逐的喧闹声。

[baɪ][ðə; ði]['fleərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪərz][ðə; ði] ['hʌntəz] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [freʃ] -

By	the	flaring	light	of	their	fires	the	hunters	gorged	themselves	upon	the	fresh	-
经过	这	燃烧	光	的	他们的	火灾	这	猎人	饱食	他们自己	之上	这	新鲜的	-

[kɪld] [miːt] ,

killed	meat	,
被杀	肉	,

猎人们在篝火的映照下，狼吞虎咽地享用着新鲜猎杀的动物。

['fiːstɪŋ] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

feasting	far	into	the	night	.
盛宴	远的	进入	这	夜晚	.

宴饮至深夜。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][traɪbz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ]

They	made	war	upon	the	tribes	that	lived	beyond	the	walls	of	Ah	-	wah	-	nee
他们	制成	战争	之上	这	部落	那	居住地	超过	这	墙壁	的	啊	-	哇	-	需要

[ænd; ənd]['nevə(r)] [njuː] [dɪ'fiːt] ,

and	never	knew	defeat	,
和	绝不	知道	击败	,

他们向居住在阿瓦尼城墙外的部落发动战争，却从未尝过失败的滋味。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [deəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [rɒk] - [rɪbd] ['fɑːstnəs] .

for	none	dared	follow	them	to	their	rock	-	ribbed	fastness	.
为了	没有任何	敢于	跟随	他们	到	他们的	岩石	-	罗纹	快速	.

因为没有人敢跟随他们到达他们坚如磐石的堡垒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəd] [baɪ][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði]['aʊtkæsts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] ,

They	were	feared	by	all	save	the	outcasts	of	other	tribes	,
他们	是	害怕	经过	全部	节省	这	被排斥者	的	其他	部落	,

除了其他部落的弃儿之外，所有人都惧怕他们。

[huːz] ['lɔːləs] [diːdz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] .

whose	lawless	deeds	won	for	them	a	place	among	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	.
谁	无法无天	契约	韩元	为了	他们	一个	地方	之中	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	.

他们的违法行为使他们赢得了在阿瓦尼奇人中的地位。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] . [[fɔːr]]

Thus	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	increased	in	number	and	strength	.	[	4	]
因此	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	增加	在	数字	和	力量	.	[	4	]

因此，阿瓦尼的子孙数量和力量不断增强。[4]

[æz; əz][taɪm] [went] [baɪ] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] , [ɪn][ðeə(r)][praɪd][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

As	time	went	by	,	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	,	in	their	pride	of	power	,
作为	时间	去	经过	,	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	,	在	他们的	自豪	的	力量	,

随着时间的推移，阿瓦尼奇人，因他们的权力而骄傲自满，

[fə'gɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ənd] [meɪd]

forgot	the	Great	Spirit	who	had	given	them	their	stronghold	and	made
忘了	这	伟大的	精神	WHO	有	给定	他们	他们的	据点	和	制成

[ðem; ðəm] [fɪəd] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [reɪs] .

them	feared	of	all	their	race	.
他们	害怕	的	全部	他们的	种族	.

他们忘记了赐予他们堡垒并使他们令全族人畏惧的伟大神灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [luːst] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['fɔːsɪz]

And	the	Great	Spirit	,	turning	upon	them	in	his	wrath	,	loosed	his	evil	forces
和	这	伟大的	精神	,	转弯	之上	他们	在	他的	愤怒	,	松开	他的	邪恶的	力量

[ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,

in	their	midst	,
在	他们的	中间	,

大神怒火中烧，转而惩罚他们，将邪恶势力释放到他们中间。

['skɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['sɪknəs] [ðæt] [swept] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][hɒt] [wɪnd]

scourging	them	with	a	black	sickness	that	swept	all	before	it	as	a	hot	wind
鞭笞	他们	和	一个	黑色的	疾病	那	扫荡	全部	前	它	作为	一个	热的	风

[blait] [ðə; ði][greɪn][æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] .

blights	the	grain	at	harvest	time	.
枯萎病	这	粮食	在	收成	时间	.

一场黑色的疾病席卷而来，如同热风在收割时摧残谷物一般，席卷了一切。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [breθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] [ʃeɪd]

The	air	of	the	valley	was	a	poison	breath	,	in	which	the	death	shade
这	空气	的	这	谷	曾是	一个	毒	气息	,	在	哪个	这	死亡	阴影

['hɔvə, 'hʌ-] ['dɑːkli] .

hovered	darkly	.
悬停	黑暗	.

山谷里的空气如同毒气一般，死亡的阴影笼罩着大地。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt]['medsn; 'medɪsn][men][wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] .

Before	the	Evil	Spirit	medicine	men	were	powerless	.
前	这	邪恶的	精神	药品	男人	是	无力	.

在邪灵出现之前，巫医们无能为力。

[ðeə(r)] ['mɪstɪk] [spelz] [ænd; ənd][ˌinkæn'teiʃən][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wɪəd] ['mɒkəri] , [pə'fɔːmd] [ə'mʌŋ]

Their	mystic	spells	and	incantations	were	a	weird	mockery	,	performed	among
他们的	神秘	咒语	和	咒语	是	一个	诡异的	嘲讽	,	执行	之中

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ;

the	dying	and	the	dead	;
这	垂死	和	这	死的	;

他们在垂死之人或死者面前表演的神秘咒语和符咒，是一种怪诞的嘲弄；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] [pɑːst] ['ɒnwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][kɜːst; 'kɜːsɪd] [flaɪt] ,

and	when	at	last	the	Evil	One	passed	onward	in	his	cursed	flight	,
和	什么时候	在	最后的	这	邪恶的	一	通过了	向前	在	他的	被诅咒的	航班	,

最后，当邪恶之人踏上他那受诅咒的逃亡之路时，

[ðə; ði][wʌns] [praʊd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [bænd][ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]

the	once	proud	and	powerful	band	of	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	was	like	a
这	一次	自豪的	和	强大的	乐队	的	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	曾是	喜欢	一个

['stræglɪŋ] [pæk] [ɒv; əv] [gɔːnt] [greɪ] [wʊlvz] .

straggling	pack	of	gaunt	gray	wolves	.
零散的	盒	的	瘦削	灰色的	狼	.

曾经骄傲而强大的阿瓦尼奶酪人，如今却像一群落单的瘦骨嶙峋的灰狼。

[ðeə(r)] [aɪz] [gliːm] ['dʌlli] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃrʌŋkən] ['feɪsɪz] ,

Their	eyes	gleamed	dully	in	their	shrunken	faces	,
他们的	眼睛	闪闪发光	沉闷地	在	他们的	缩小	面孔	,

他们萎缩的脸上，双眼闪烁着黯淡的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [hʌŋ] [ɪn] [luːs] [fəʊldz][ɒn][ðeə(r)]['weɪstɪd] ['bɒdɪz] .

and	the	skin	hung	in	loose	folds	on	their	wasted	bodies	.
和	这	皮肤	悬挂	在	松动的	折叠	在	他们的	浪费	身体	.

他们消瘦的身体上，皮肤松弛地垂成褶皱。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][fled][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [pleɪs] , ['ɪəri] [[faɪv]]

Those	who	were	able	fled	from	the	valley	,	which	was	now	a	haunted	place	,	eerie	[	5	]
那些	WHO	是	有能力的	逃亡	从	这	谷	,	哪个	曾是	现在	一个	闹鬼的	地方	,	怪异	[	5	]

那些能够逃离山谷的人都逃离了山谷，那里现在成了一个闹鬼的地方，阴森恐怖[5]。

[wɪð] ['flɪtɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]['fjuːnərəl]['faɪərz][ænd; ənd] ['gəʊstli] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl][weɪl] .

with	flitting	shadows	of	funeral	fires	and	ghostly	echoes	of	the	funeral	wail	.
和	飞掠	阴影	的	葬礼	火灾	和	幽灵般的	回声	的	这	葬礼	哀号	.

葬礼火焰的影子忽明忽暗，葬礼哀嚎的回声如同幽灵般回荡。

[ðeɪ] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

They	scattered	among	the	tribes	beyond	the	mountains	,	and	Ah	-	wah	-	nee	was	deserted	.
他们	疏散	之中	这	部落	超过	这	山脉	,	和	啊	-	哇	-	需要	曾是	荒凉的	.

他们分散到山脉以北的各个部落中，阿瓦尼村就此荒废。

[ə; eɪ][vɑːst] ['stɪlnəs] ['set(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði] ['væli] ,

A	vast	stillness	settled	upon	the	valley	,
一个	广阔的	寂静	定居	之上	这	谷	,

山谷一片寂静，仿佛被笼罩了一般。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][tʃoʊ] - [lʊk] [wen] [sprɪŋ] [sent][ðə; ði] ['maʊntən] [t'ɒɹənts] ['kræʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

broken	only	by	the	songs	of	birds	and	the	roar	of	Cho	-	look	when	Spring	sent	the	mountain	torrents	crashing	over	his	head	.
破碎的	仅有的	经过	这	歌曲	的	鸟类	和	这	吼	的	赵	-	看	什么时候	春天	发送	这	山	种子	崩溃	超过	他的	头	.

只有鸟儿的鸣叫和春风吹拂山洪时乔鲁克的咆哮声才能打破这宁静。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzli] [rəum] [æt; ət] [wɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ['tʃɪŋkəpɪn] ,

The	mountain	lion	and	the	grizzly	roamed	at	will	among	the	rocks	and	tangled	chinquapin	,
这	山	狮子	和	这	灰熊	漫游	在	将要	之中	这	岩石	和	纠缠不清	栗栗	,

山狮和灰熊在岩石和缠绕的矮松丛中自由漫步。

['fɪələs] [ɒv; əv] ['ærəus] ; [ðə; ði][dəʊ][led][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [baɪ][æn; ən]['əʊpən][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

fearless	of	arrows	;	the	doe	led	her	young	by	an	open	path	to	the	river	,
无畏	的	箭头	;	这	雌鹿	引领	她	年轻的	经过	一个	打开	小路	到	这	河	,

它不怕箭矢；母鹿带着幼崽沿着开阔的小路走向河边。

[weə(r)] [traʊt] [flæʃt] [ðeə(r)] [k'ʌləz] ['bəʊldli][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

where	trout	flashed	their	colors	boldly	in	the	sun	.
在哪里	鳟鱼	闪光灯	他们的	颜色	大胆地	在	这	太阳	.

鳟鱼在阳光下大胆地展现着它们鲜艳的色彩。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [tʃəʊk] - ['tʃeriz] [ænd; ənd][ˌmænzə'niːtə] ['beriz] [draɪd][ə'pɒn][ðeə(r)] [stemz] ,

In	the	autumn	the	choke	-	cherries	and	manzanita	berries	dried	upon	their	stems	,
在	这	秋天	这	呛	-	樱桃	和	曼萨尼塔	浆果	干燥	之上	他们的	茎	,

秋天，稠李和熊果的果实会在枝干上干枯。

[ænd; ənd] ['raipən] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [rɔtid] [tuː; tə] [dʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz]

and	ripened	acorns	rotted	to	dust	upon	the	ground	after	the	squirrels
和	成熟的	橡子	腐烂的	到	灰尘	之上	这	地面	后	这	松鼠

[hæd; həd] ['gæðəd] [ðeə(r)]['wɪntə(r)][stɔː(r)] .

had	gathered	their	winter	store	.
有	聚集	他们的	冬天	店铺	.

松鼠们积攒完过冬的食物后，成熟的橡子腐烂成尘土落在地上。

[ðə; ði] ['həʊmləs] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['sɜːkld] [waɪd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

The	homeless	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	circled	wide	in	passing	the	valley	.
这	无家可归者	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	圈起来	宽的	在	通过	这	谷	.

无家可归的阿瓦尼奶酪们在经过山谷时绕着大圈走。

['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə] - [ˌsiː 'əʊ] - [jɑː] , [ðə; ði] [nɔːθ] [dəʊm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs][ænd; ənd]

Over	beyond	To	-	co	-	yah	,	the	North	Dome	,	among	the	Mo	-	nos	and
超过	超过	到	-	合作	-	是啊	,	这	北	穹顶	,	之中	这	莫	-	不	和

[paɪ] - [juː] - [ˌtiː iː 'es] ,

Pai	-	u	-	tes	,
派	-	你	-	测试	,

在托科亚（Tocoyah）之外，北穹顶（North Dome）附近，在莫诺斯人（Monos）和派尤特人（Pai-u-tes）之间，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ] .

a	few	of	the	ill	-	fated	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	had	found	refuge	.
一个	很少	的	这	患病的	-	命中注定	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	有	成立	避难所	.

少数不幸的阿瓦尼奶酪找到了避难所。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] , [huː] [[sɪks]]

Among	them	was	the	chief	of	the	tribe	,	who	[	6	]
之中	他们	曾是	这	首席	的	这	部落	,	WHO	[	6	]

其中有部落首领，他[6]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [tʊk] [ə; eɪ][məʊ] - [nəʊ] ['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] .

after	a	time	took	a	Mo	-	no	maiden	for	his	bride	.
后	一个	时间	采取	一个	莫	-	不	少女	为了	他的	新娘	.

过了一段时间，他娶了一位莫诺族少女为妻。

[baɪ] [ðɪs] [məʊ] - [nəʊ]['wʊmən][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

By	this	Mo	-	no	woman	he	had	a	son	,	and	they	gave	him	the	name	of
经过	这	莫	-	不	女士	他	有	一个	儿子	,	和	他们	给予	他	这	姓名	的

[ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] .

Ten	-	ie	-	ya	.
十	-	IE	-	是的	.

他与莫诺女子生了一个儿子，他们给他取名为天尼耶。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] ,

Before	another	round	of	seasons	,
前	其他	圆形的	的	季节	,

在新一轮赛季开始之前，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] ['tʃiːftən] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

the	spirit	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	chieftain	had	wandered	on	to	the
这	精神	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	头目	有	漫步	在	到	这

[lænd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

Land	of	the	Sun	,
土地	的	这	太阳	,

阿瓦尼奇酋长的灵魂已经游荡到了太阳之地。

[ðə; ðiː] [həʊm] [ɒv; əv] ['hæpi] [səʊlz] .
the **home** **of** **happy** **souls** **.**
这 家 的 快乐的 灵魂 .

快乐灵魂的家园。

[ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['piːp(ə)l] ,
Ten **-** **ie** **-** **ya** **grew** **up** **among** **his** **mother's** **people** **,**
十 - IE - 是的 生长 向上 之中 他的 母亲的 人们 ,

Ten-ie-ya 在他母亲的族人中长大，

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [nɒt]
but **the** **fire** **of** **a** **warrior** **chief** **was** **in** **his** **blood** **and** **he** **liked** **not**
但 这 火 的 一个 战士 首席 曾是 在 他的 血 和 他 喜欢 不是
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðə; ðiː] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [lɔː] .
to **live** **where** **the** **word** **of** **another** **was** **law** **.**
到 居住 在哪里 这 单词 的 其他 曾是 法律 .

但他的血液里流淌着战士首领的火焰，他不喜欢生活在别人的话就是法律的地方。

[ðə; ðiː] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [kept] [ə'fleɪm] [baɪ] [ðə; ðiː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
The **fire** **in** **his** **blood** **was** **kept** **aflame** **by** **the** **words** **of** **an** **old** **man** **,**
这 火 在 他的 血 曾是 保留 燃烧 经过 这 字 的 一个 老的 男人 ,

一位老人的话语让他心中的火焰熊熊燃烧。

[ðə; ðiː] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [traɪb] , [huː] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ]
the **patriarch** **of** **his** **father's** **tribe** **,** **who** **urged** **him** **to** **return** **to** **Ah** **-** **wah** **-** **nee**
这 族长 的 他的 父亲的 部落 , WHO 敦促 他 到 返回 到 啊 - 哇 - 需要
,
,
,

他父亲部落的族长敦促他返回阿瓦尼。

[ðə; ðiː] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
the **home** **of** **his** **ancestors** **,**
这 家 的 他的 祖先 ,

他祖先的故乡，

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [huːz] [tʃiːf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] .
and **gather** **about** **him** **the** **people** **whose** **chief** **he** **was** **by** **right** **of** **birth** **.**
和 收集 关于 他 这 人们 谁 首席 他 曾是 经过 正确的 的 出生 .

并将那些因出身而成为他首领的人民聚集到他身边。

[səʊ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [went] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['maʊntənz] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'bændənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
So **Ten** **-** **ie** **-** **ya** **went** **back** **across** **the** **mountains** **by** **a** **trail** **abandoned** **long** **ago** **,**
所以 十 - IE - 是的 去 后退 穿过 这 山脉 经过 一个 踪迹 弃 长的 前 ,

于是，天尼雅沿着一条早已废弃的小路翻越群山返回了目的地。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [kæmps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [keɪm] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [veɪns] [wɒz; wəz] ['eni]
and **from** **the** **camps** **of** **other** **tribes** **came** **those** **in** **whose** **veins** **was** **any**
和 从 这 营地 的 其他 部落 来了 那些 在 谁 静脉 曾是 任何
[treɪs] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [blʌd] ;
trace **of** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee** **blood** **;**
痕迹 的 啊 - 哇 - 需要 - 芝 血 ;

而其他部落的营地里，也来了一些人，他们的血管里流淌着阿瓦尼奇人的血液；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ðiː] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['lɔːləs] [breɪvz] [ɒv; əv] [wiːkə]
and **,** **as** **before** **,** **the** **number** **was** **increased** **by** **lawless** **braves** **of** **weaker**
和 , 作为 前 , 这 数字 曾是 增加 经过 无法无天 勇士们 的 较弱
[bændz] [['sɛvən]]
bands **[** **7** **]**
乐队 [7]

而且，和以前一样，较弱团伙的无法无天的勇士们又增加了这个数字[7]

[huː] [laɪkt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɔːləsnəs] .

who	liked	a	greater	freedom	for	their	lawlessness	.
WHO	喜欢	一个	更大的	自由	为了	他们的	无法无天	.

他们喜欢更大的自由去肆意妄为。

[ə'gen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

Again	,	under	the	favor	of	the	Great	Spirit	,
再次	,	在下面	这	偏爱	的	这	伟大的	精神	,

再次，在大神的庇佑下，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['flauriʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [fɪəs] [streŋθ] [ænd; ənd]['deərɪŋ]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	flourished	and	by	their	fierce	strength	and	daring
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	繁荣	和	经过	他们的	凶猛的	力量	和	大胆

[bɪ'keɪm] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [traɪbz] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði]

became	to	other	tribes	as	the	mountain	lion	to	the	wolf	and	the
成为	到	其他	部落	作为	这	山	狮子	到	这	狼	和	这

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃiːp] .

coyote	and	the	mountain	sheep	.
郊狼	和	这	山	羊	.

阿瓦尼奇人繁荣昌盛，凭借其强大的力量和胆识，成为其他部落眼中的美洲狮，如同狼、郊狼和山羊一般。

“ [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['grɪzli] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [krept] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [keɪv] .

“	A	monster	grizzly	that	had	just	crept	forth	from	his	winter	cave	.
“	一个	怪物	灰熊	那	有	只是	悄悄地爬	前进	从	他的	冬天	洞穴	.

“一头刚从冬眠洞穴里爬出来的巨型灰熊。”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)]

”	And	it	chanced	that	one	day	while	Ten	-	ie	-	ya	and	his	warriors	were
”	和	它	偶然	那	一	天	尽管	十	-	IE	-	是的	和	他的	战士	是

[kæmpt] [nɪə(r)][ˌel'iː] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] ,

camped	near	Le	-	ham	-	i	-	te	,
露营	靠近	乐	-	火腿	-	我	-	te	,

“有一天，当特尼耶亚和他的战士们在莱哈姆伊特附近扎营时，恰巧……”

[ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] ,

the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,

箭木峡谷

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][keɪ 'iː] - [kuː] - [tuː] -

a	young	brave	went	out	in	the	early	morning	to	the	lake	of	Ke	-	koo	-	too	-
一个	年轻的	勇敢的	去	出去	在	这	早期的	早晨	到	这	湖	的	基	-	库	-	也	-

['iːəm] ,

yem	,
耶姆	,

清晨，一位年轻的勇士前往了凯库图耶姆湖。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə][spɪə(r)] [fɪʃ] .

the	Sleeping	Water	,	to	spear	fish	.
这	睡眠	水	,	到	矛	鱼	.

沉睡之水，用来捕鱼。

[hɪz; ɪz] [laɪð] , [strɒŋ] [lɪmz] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['teɪləs][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,

His	lithe	,	strong	limbs	took	no	heed	of	the	rocky	talus	in	his	path	,
他的	轻盈	,	强的	四肢	采取	不	注意	的	这	岩石	距骨	在	他的	小路	,

他矫健有力的四肢丝毫不理会路上的碎石坡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm]['bəʊldə(r)][tuː; tə]['bəʊldə(r)] ,

and	he	leaped	from	boulder	to	boulder	,
和	他	跳跃	从	巨石	到	巨石	,

他从一块巨石跳到另一块巨石，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [rəʊz] [ʃɪə(r)] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .

following	the	wall	that	rose	sheer	above	him	and	cut	the	blue	sky	overhead	.
下列的	这	墙	那	玫瑰	透明	多于	他	和	切	这	蓝色的	天空	开销	.

沿着高耸入云、直插蓝天的墙壁走去。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ʃoʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌen 'aɪ] ,

As	he	reached	the	base	of	Scho	-	ko	-	ni	,
作为	他	达到	这	根据	的	学校	-	ko	-	ni	,

当他到达小古山脚下时，

[ðə; ði] [klɪf] [ðæt] ['ɑ:tʃɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kreɪd(ə)l] ['bɑ:skɪt] ,

the	cliff	that	arches	like	the	shade	of	an	Indian	cradle	basket	,
这	悬崖	那	拱门	喜欢	这	阴影	的	一个	印度	摇篮	篮子	,

那悬崖拱起的形状像印第安摇篮的阴凉处，

[hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ['grɪzli] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [krept] [fɔ:θ] [frɒm; frəm]

he	came	suddenly	upon	a	monster	grizzly	that	had	just	crept	forth	from
他	来了	突然	之上	一个	怪物	灰熊	那	有	只是	悄悄地爬	前进	从

[hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [keɪv] .

his	winter	cave	.
他的	冬天	洞穴	.

他突然发现一头巨大的灰熊刚刚从冬眠的洞穴里爬了出来。

[ðə; ði] ['grɪzli] [nəʊz] [nəʊ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ; [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

The	grizzly	knows	no	man	for	his	friend	;	least	of	all	,
这	灰熊	知道	不	男人	为了	他的	朋友	;	至少	的	全部	,

灰熊不把人当朋友；尤其不把人当朋友。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sə'praiziz] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [mi:l] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [[eit]]

the	man	who	surprises	him	at	the	first	meal	after	his	long	[	8	]
这	男人	WHO	惊喜	他	在	这	第一的	一顿饭	后	他的	长的	[	8	]

在漫长的[8]之后，第一个出现在他面前的人，让他感到很意外。

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

睡觉。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

The	rivals	of	Ah	-	wah	-	nee	were	face	to	face	.
这	竞争对手	的	啊	-	哇	-	需要	是	脸	到	脸	.

阿瓦尼的对手们面对面站着。

[ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:'i:] [hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [spɪə(r)] , ['ju:sləs] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	had	no	weapon	save	his	fish	spear	,	useless	as	a
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	有	不	武器	节省	他的	鱼	矛	,	无用	作为	一个

[ri:d] ;

reed	;
芦苇	;

阿瓦尼奇人除了鱼叉之外没有任何武器，而鱼叉就像芦苇一样毫无用处；

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɪələsnəs] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [tu:; tə]

yet	he	had	the	fearlessness	of	youth	and	the	courage	of	a	race	to
然而	他	有	这	无畏	的	青年	和	这	勇气	的	一个	种族	到

[hu:m] ['vælərəs] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] ,

whom	valorous	deeds	are	more	than	strings	of	wampum	,
谁	英勇的	契约	是	更多的	比	字符串	的	贝壳串珠	,

但他拥有年轻人的无畏精神，以及一个视英勇事迹远胜于串珠饰品的民族的勇气。

[paɪlz] [ɒv; əv] [pelt] [ɔ:(r)] ['meni] ['kæt(ə)l] .

piles	of	pelt	or	many	cattle	.
堆	的	毛皮	或者	许多	牛	.

成堆的毛皮或许多牛。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['grɪzli] ['bəʊldli][æz; əz][ðə; ði] ['klʌmzi] [hʌlk] [rəʊz][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

He	faced	the	grizzly	boldly	as	the	clumsy	hulk	rose	to	its	full	height	,
他	面对	这	灰熊	大胆地	作为	这	笨拙	绿巨人	玫瑰	到	它是	满的	高度	,

当那笨重的庞然大物站起身来时，他勇敢地面对着灰熊。

[æt; ət] [beɪ] [ænd; ənd] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] .

at	bay	and	keen	for	attack	.
在	湾	和	敏锐的	为了	攻击	.

处于被动挨打的局面，但渴望进攻。

[wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] [lʌv] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] [raʊzd] ,

With	instinctive	love	of	conflict	roused	,
和	本能	爱	的	冲突	唤醒	,

出于对冲突的本能喜爱，

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [siːzd] [ə; eɪ]['brəʊkən] [lɪm] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	young	chief	seized	a	broken	limb	that	lay	at	his	feet	,
这	年轻的	首席	查获	一个	破碎的	肢	那	躺	在	他的	脚	,

年轻的酋长抓起脚边一根断肢。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['grɪzli] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] .

and	gave	the	grizzly	blow	for	blow	.
和	给予	这	灰熊	吹	为了	吹	.

你和那头灰熊针锋相对，互不相让。

[ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædən] [bruːt] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

The	claws	of	the	maddened	brute	raked	his	flesh	.
这	爪子	的	这	疯狂的	蛮力	耙过的	他的	肉	.

那只疯狂野兽的利爪撕扯着他的血肉。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn] [wɔːm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['glɪsnɪŋ] [skɪn][ænd; ənd] ['mætɪd] [ðə; ði]['brɪs(ə)ld] ['jeləʊ] [fɜː(r)]

The	blood	ran	warm	over	his	glistening	skin	and	matted	the	bristled	yellow	fur
这	血	跑	温暖的	超过	他的	闪闪发光	皮肤	和	哑光	这	竖起的	黄色的	毛皮

[ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] .

of	the	grizzly	.
的	这	灰熊	.

鲜血温热地流过他闪亮的皮肤，沾湿了灰熊蓬松的黄色皮毛。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [fɔːt] ['breɪvli] .

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	fought	bravely	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	战斗	勇敢地	.

阿瓦尼奇人英勇作战。

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] ; [wen] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz]

While	there	was	blood	in	his	body	,	he	could	fight	;	when	the	blood	was
尽管	那里	曾是	血	在	他的	身体	,	他	可以	斗争	;	什么时候	这	血	曾是

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

只要体内还有血，他就能战斗；血流尽之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]

he	could	die	;	but	with	the	traditions	of	his	ancestors	firing	his
他	可以	死	;	但	和	这	传统	的	他的	祖先	射击	他的

[breɪn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fliː] .

brain	,	he	could	not	flee	.
脑	,	他	可以	不是	逃跑	.

他可能会死；但是，由于祖先的传统驱使着他，他无法逃脱。

['fjʊəriəs] [wɪð] [peɪn] , ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [bləʊz] [[naɪn]]

Furious	with	pain	,	blinded	by	the	blows	[	9	]
狂怒	和	疼痛	,	失明	经过	这	打击	[	9	]

痛彻心扉，被重击弄得双目失明[9]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [klʌb] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [tɔːn]
from **the** **young** **chief's** **club** **and** **by** **the** **blood** **from** **the** **young** **chief's** **torn**
从 这 年轻的 酋长的 俱乐部 和 经过 这 血 从 这 年轻的 酋长的 撕裂
[fleʃ] ,
flesh **,**
肉 ,

从年轻酋长的棍棒上，从年轻酋长撕裂的血肉中，

[ðə; ði] ['grɪzli] ['strʌg(ə)ld] ['sævɪdʒli] .
the **grizzly** **struggled** **savagely** **.**
这 灰熊 挣扎 野蛮地 .

灰熊拼命挣扎。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [briːd] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He **,** **too** **,** **was** **driven** **by** **the** **law** **of** **his** **breed** **,** **the** **universal** **law** **of** **the**
他 , 也 , 曾是 驱动 经过 这 法律 的 他的 品种 , 这 普遍的 法律 的 这
['fɒrɪst] ,
forest **,**
森林 ,

他也同样受到他所属物种的法则，也就是森林普遍法则的驱使。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['grɪzli] [ə'laɪk] , — [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] .
the **law** **of** **Indian** **and** **grizzly** **alike** **,** **—** **which** **is** **to** **kill** **.**
这 法律 的 印度 和 灰熊 同样 , — 哪个 是 到 杀 .

印第安人和灰熊的法则都是——那就是杀戮。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] .
Such **a** **battle** **could** **not** **last** **.**
这样的 一个 战斗 可以 不是 最后的 .

这样的战斗不可能持续太久。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['grɪzli] [brɔːt] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
With **a** **low** **growl** **the** **crippled** **grizzly** **brought** **himself** **together** **and** **struck** **with** **the**
和 一个 低的 咆哮 这 残疾的 灰熊 带来 他自己 一起 和 击 和 这
[fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] .
full **force** **of** **his** **powerful** **arm** **.**
满的 力量 的 他的 强大的 手臂 .

跛脚的灰熊低吼一声，振作起来，用它强壮的手臂全力一击。

[ðə; ði] [bləʊ] [fel] [ʃɔːt] .
The **blow** **fell** **short** **.**
这 吹 跌倒 短的 .

这一击未能奏效。

[ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weɪnɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə] [wʌn] [lɑːst] ['efət] ,
Urging **his** **waning** **strength** **to** **one** **last** **effort** **,**
敦促 他的 减弱 力量 到 一 最后的 努力 ,

他竭尽全力，驱使自己用尽最后的力气，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
the **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee** **raised** **his** **club** **high** **above** **his** **head** **and** **brought** **it**
这 啊 - 哇 - 需要 - 芝 提高 他的 俱乐部 高的 多于 他的 头 和 带来 它
[daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ,
down **with** **a** **heavy** **,**
向下 和 一个 重的 ,

阿瓦尼奇人高举棍棒，重重地砸了下来。

[wel] - [eɪmd] [strəʊk] [ðæt] [krʌʃt] [ðə; ðɪ] [grɪzliːz] [skʌl] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['rəʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

well	-	aimed	stroke	that	crushed	the	grizzly's	skull	and	sent	him	rolling	among	the
出色地	-	旨在	中风	那	碎	这	灰熊的	颅骨	和	发送	他	滚动	之中	这

['bəʊldəz] , [ded] .

boulders	,	dead	.
巨石	,	死的	.

一记精准的重击击碎了灰熊的头骨，它翻滚在巨石间，当场死亡。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [fiːst] [ðəm'selvz] [ɒn] [beə(r)] [miːt] ,

That	night	as	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	feasted	themselves	on	bear	meat	,
那	夜晚	作为	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	盛宴	他们自己	在	熊	肉	,

那天晚上，当阿瓦尼奶酪人享用熊肉时，

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːfs] ['breɪvəri] [wɒz; wəz] [təʊld] , [ænd; ənd] [təʊld] [ə'gen] ;

the	story	of	the	young	chief's	bravery	was	told	,	and	told	again	;
这	故事	的	这	年轻的	酋长的	勇敢	曾是	讲述	,	和	讲述	再次	;

这位年轻酋长的英勇事迹被一遍又一遍地讲述；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [jəʊ] - [ˌes iː 'em] - [aɪ] - [tiː] , [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ]

and	from	that	hour	he	was	known	as	Yo	-	sem	-	i	-	te	,	the	Large
和	从	那	小时	他	曾是	已知	作为	哟	-	半	-	我	-	te	,	这	大的

['grɪzli] [beə(r)] .

Grizzly	Bear	.
灰熊	熊	.

从那一刻起，他就被称为约塞米蒂，即大灰熊。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ðɪ] [neɪm] [jəʊ] - [ˌes iː 'em] - [aɪ] - [tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː]

In	time	the	name	Yo	-	sem	-	i	-	te	was	given	to	all	the	tribe	of	Ah	-	wah
在	时间	这	姓名	哟	-	半	-	我	-	te	曾是	给定	到	全部	这	部落	的	啊	-	哇

- [neɪ] - [tʃiːz] , [huː] [-]

-	nee	-	chees	,	who	[	10	]
-	需要	-	奶酪	,	WHO	[	-	]

后来，Yo-sem-i-te 这个名字被赋予了所有 Ah-wah-nee-chees 部落，他们[10]

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪələsnəs] [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['raivəl] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['grɪzli] [wɪð]

for	fearlessness	and	lawlessness	were	rivaled	only	by	the	grizzly	with
为了	无畏	和	无法无天	是	竞争对手	仅有的	经过	这	灰熊	和

[huːm] [ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] .

whom	they	shared	their	mountain	fastness	.
谁	他们	共享	他们的	山	快速	.

他们的无畏和无法无天，只有与他们共享山地要塞的灰熊才能与之匹敌。

[ænd; ənd] [wen] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [fɔː(r); fə(r)]

And	when	long	afterward	the	white	man	came	and	took	Ah	-	wah	-	nee	for
和	什么时候	长的	之后	这	白色的	男人	来了	和	采取	啊	-	哇	-	需要	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

很久以后，当白人到来并将阿瓦尼人据为己有时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jæs] [bænd] [wɒz; wəz] [nəʊn] ; [ænd; ənd] [tʃoʊ] -

he	gave	it	the	name	by	which	Ten	-	ie	-	ya's	band	was	known	;	and	Cho	-
他	给予	它	这	姓名	经过	哪个	十	-	IE	-	呀	乐队	曾是	已知	;	和	赵	-

[lʊk] ,

look	,
看	,

他给它取了天尼耶乐队的常用名字；还有乔卢克，

[ðə; ðɪ] [haɪ] [fɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['maɪti] [rɔː(r)] ,

the	high	fall	that	makes	the	earth	tremble	with	its	mighty	roar	,
这	高的	落下	那	制作	这	地球	颤抖	和	它是	强大的	吼	,

高空坠落，发出震耳欲聋的轰鸣，令大地颤抖。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['grɪzli] [beə(r)] , [jəʊ] - [ˌes iː 'em] - [ai] - [tiː] .

he	also	called	by	the	name	of	the	Large	Grizzly	Bear	,	Yo	-	sem	-	i	-	te	.
他	还	称为	经过	这	姓名	的	这	大的	灰熊	熊	,	哟	-	半	-	我	-	te	.

他还称大灰熊为 Yo-sem-i-te。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊks] [ˌʌn'fɜːl] [ðeə(r)] [sɒft] [griːn] ['bænəz] [ɪn] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)]

“	And	the	oaks	unfurl	their	soft	green	banners	in	welcome	of	the	coming	summer
“	和	这	橡树	展开	他们的	柔软的	绿色的	横幅	在	欢迎	的	这	未来	夏天

. ” [-]

.	”	[	13	]
.	”	[	-	]

“橡树展开柔软的绿色旗帜，迎接即将到来的夏天。”[13]

[ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] , ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪnd]

Po	-	ho	-	no	,	Spirit	of	the	Evil	Wind
波	-	何	-	不	,	精神	的	这	邪恶的	风

波霍诺，邪风之灵

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [waɪt] [mæn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]['braɪdl] [veɪl] .

HE	white	man	calls	it	Bridal	Veil	.
他	白色的	男人	呼叫	它	新娘	面纱	.

白人称之为新娘面纱。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] , ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪnd] .

To	the	Indian	it	is	Po	-	ho	-	no	,	Spirit	of	the	Evil	Wind	.
到	这	印度	它	是	波	-	何	-	不	,	精神	的	这	邪恶的	风	.

在印度人眼中，它是波霍诺（Po-ho-no），邪风之灵。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

The	white	man	,	in	passing	,
这	白色的	男人	,	在	通过	,

白人男子，顺便一提，

['pɔːzɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪlmi] [klaʊd] [ðæt] [hæŋz] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [tjuːl]

pauses	to	watch	the	filmy	cloud	that	hangs	there	like	a	thousand	yards	of	tulle
停顿	到	手表	这	电影	云	那	悬挂	那里	喜欢	一个	千	码	的	薄纱

[flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['presəpɪs] ,

flung	from	the	crest	of	the	rocky	precipice	,
扔	从	这	波峰	的	这	岩石	悬崖	,

他停下来观看那层薄雾，它像一千码长的薄纱从岩石峭壁的顶端抛落下来一样悬挂在那里。

[wɑːft, wɔft, wæft] ['aʊtwəd] [baɪ][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [bləʊz] ['evə(r)][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['braɪdl]

wafted	outward	by	the	breeze	that	blows	ever	and	always	across	the	Bridal
飘散	向外	经过	这	微风	那	打击	曾经	和	总是	穿过	这	新娘

[veɪl] [medəuz] .

Veil	Meadows	.
面纱	草地	.

微风吹拂着新娘面纱草甸，将这缕阳光向外飘散。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði][veɪl] [siːm] [kɔːt] [hɑːf] - [wei] [wɪð] [ə; eɪ][klɑːsp][ɒv; əv]

By	the	light	of	mid	-	afternoon	the	veil	seems	caught	half	-	way	with	a	clasp	of
经过	这	光	的	中	-	下午	这	面纱	似乎	捕捉	一半	-	方式	和	一个	搭扣	的

['braɪdl][dʒemz] ,

bridal	gems	,
新娘	宝石	,

午后阳光下，面纱仿佛被一枚新娘珠宝扣子勾住了一半。

['sev(ə)n] - [hju:d] , [ˌevə'nes(ə)nt] ; [naʊ] ['glәʊɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)] , [naʊ] ['feɪdɪŋ] [tu:; tə][klɪə(r)] [waɪt] [sʌn]

seven	-	hued	,	evanescent	;	now	glowing	with	color	,	now	fading	to	clear	white	sun
七	-	有色	,	转瞬即逝	;	现在	发光	和	颜色	,	现在	褪色	到	清除	白色的	太阳

[reɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [aɪ] .

rays	before	the	eye	.
射线	前	这	眼睛	.

七彩斑斓，变幻莫测；时而色彩斑斓，时而褪色成眼前明亮的白色阳光。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪf] [tʃɑ:ns] [brɪŋz] [hɪm][nɪə(r)] [ðɪs] ['wɔ:təfɔ:l] , ['hʌri] [ɒn] [wɪð] [feɪs] [ə'vɜ:tɪd] ,

The	Indian	,	if	chance	brings	him	near	this	waterfall	,	hurries	on	with	face	averted	,
这	印度	,	如果	机会	带来	他	靠近	这	瀑布	,	匆忙	在	和	脸	避免了	,

如果印第安人碰巧路过这瀑布，他会扭过头去，匆匆离去。

[ə; eɪ] [veɪg] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;

a	vague	dread	in	his	heart	;
一个	模糊的	恐惧	在	他的	心	;

他心中涌起一丝模糊的恐惧;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl] [haɪdz][æn; ən] ['ɪəri] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ,

for	in	the	meshes	of	the	Bridal	Veil	hides	an	eerie	spirit	,	a	mischievous	,
为了	在	这	网格	的	这	新娘	面纱	隐藏	一个	怪异	精神	,	一个	恶作剧	,

['i:v(ə)l][wʌn] — [ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] .

evil	one	—	Po	-	ho	-	no	.
邪恶的	一	—	波	-	何	-	不	.

因为在新娘面纱的网眼中隐藏着一个诡异的精灵，一个调皮捣蛋的邪恶精灵——波霍诺。

[ɪn][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði]['ɪndiən] [h'iəz]

In	the	ripple	of	the	water	as	it	falls	among	the	rocks	,	the	Indian	hears
在	这	波纹	的	这	水	作为	它	瀑布	之中	这	岩石	,	这	印度	听到

[ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [noʊz] [vɔɪs] .

Po	-	ho	-	no's	voice	.
波	-	何	-	不	嗓音	.

在水流拍打岩石时泛起的涟漪中，印第安人听到了波霍诺的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [spreɪ] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði][lɪmp] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɑ:mz][ɒv; əv] ['hæpləs] ['vɪktɪms]

In	the	tossing	spray	he	sees	the	limp	forms	and	waving	arms	of	hapless	victims
在	这	抛掷	喷	他	看到	这	跛行	表格	和	挥手	武器	的	不幸的	受害者

[l'ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

lured	by	the	voice	to	their	destruction	.
诱饵	经过	这	嗓音	到	他们的	破坏	.

在飞溅的水花中，他看到了被声音引诱而走向毁灭的不幸受害者的瘫软身躯和挥舞的手臂。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv][ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] [deɪts] [-]

The	Indian's	mistrust	of	Po	-	ho	-	no	dates	[	14	]
这	印度人的	不信任	的	波	-	何	-	不	日期	[	-	]

印度人对波荷诺枣的不信任[14]

[bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

back	to	a	day	of	long	ago	,
后退	到	一个	天	的	长的	前	,

回到很久以前的某一天，

[ə; eɪ] [braɪt] [blu:] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [sprɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [lʌv] ,

a	bright	blue	day	of	early	spring	such	as	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	love	,
一个	明亮的	蓝色的	天	的	早期的	春天	这样的	作为	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	爱	,

早春时节，阳光灿烂，蓝天如洗，就像阿瓦尼之爱的孩子们一样。

[wen] [ðə; ði] ['væli] [hæz; həz] [θrəʊn] [ɒf] [ɪts] [waɪt] ['wɪntə(r)] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] ['dɒgwʊd] [blu:mz] ,

when	the	valley	has	thrown	off	its	white	winter	blanket	,	and	dogwood	blooms	,
什么时候	这	谷	有	抛掷	离开	它是	白色的	冬天	毯子	,	和	茛	花朵	,

当山谷褪去了冬日的皑皑白雪，山茱萸花盛开之时

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊks] [ˌʌnˈfɜːl] [ðeə(r)] [spft] [griːn] ['bænəz] [ɪn] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] .

and	the	oaks	unfurl	their	soft	green	banners	in	welcome	of	the	coming	summer	.
和	这	橡树	展开	他们的	柔软的	绿色的	横幅	在	欢迎	的	这	未来	夏天	.

橡树展开柔软的绿色枝叶，迎接即将到来的夏天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [dɪə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [treɪl] ,

It	was	the	time	when	deer	begin	to	trail	,
它	曾是	这	时间	什么时候	鹿	开始	到	踪迹	,

那时正是鹿群开始追踪猎物的季节。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)]['reɪndʒɪz] ;

leaving	the	lowlands	of	the	river	for	the	higher	ranges	;
离开	这	低地	的	这	河	为了	这	更高	范围	;

离开河流的低地，前往地势更高的山脉；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][men] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	while	the	men	hunted	in	the	forest	,
和	尽管	这	男人	猎杀	在	这	森林	,

当男人们在森林里打猎时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .

the	women	went	forth	to	gather	roots	and	berries	for	the	feast	.
这	女性	去	前进	到	收集	根	和	浆果	为了	这	盛宴	.

妇女们出去采集根茎和浆果，为宴会做准备。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

The	Sun	had	come	back	from	the	south	;
这	太阳	有	来	后退	从	这	南	;

太阳从南方升起；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	as	he	stood	high	in	the	heavens	looking	into	the	valley	over	the
和	作为	他	站立	高的	在	这	天	寻找	进入	这	谷	超过	这

['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ləʊ] - [jɑː] ,

shoulder	of	Lo	-	yah	,
肩膀	的	洛	-	是啊	,

当他高高地站在天上，越过罗雅的肩膀俯瞰山谷时，

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

the	Sentinel	,
这	哨兵	,

哨兵

[θriː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ]

three	women	were	tempted	to	stray	from	the	others	and	wander	along
三	女性	是	受诱惑	到	流浪	从	这	其他的	和	漫步	沿着

[ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [wens] [ðə; ði] ['mɪsti] [spreɪ] [ɒv; əv]

a	trail	that	led	high	above	the	valley	to	the	spot	whence	the	misty	spray	of
一个	踪迹	那	引领	高的	多于	这	谷	到	这	点	何处	这	蒙蒙	喷	的

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ['flʌtə] ['daʊnwəd] .

the	waterfall	flutters	downward	.
这	瀑布	颤动	向下	.

三个女人忍不住想脱离其他人，沿着一条通往山谷上方高处的步道漫步，来到瀑布水雾扑面而下的地方。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl] [haɪdz] * * [ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] .

“	For	in	the	meshes	of	the	Bridal	Veil	hides	*	*	Po	-	ho	-	no	.
“	为了	在	这	网格	的	这	新娘	面纱	隐藏	*	*	波	-	何	-	不	.

“因为在新娘面纱的网眼中隐藏着 * * Po-ho-no。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] [wɒt] [zest] ['wɪmɪn] [meɪ] [huːz] ['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ]['siːkrəts]
" They talked with what zest women may whose simple lives give them no secrets
" 他们 谈话 和 什么 热情 女性 可能 谁 简单的 生活 给 他们 不 秘密
[tuː; tə][həʊld][ɔː(r)] [bɪ'treɪ] .
to hold or betray .
到 抓住 或者 背叛 .

"她们谈笑风生，就像那些生活简单的女人一样，没有什么秘密可言，也没有什么秘密可背叛。"

[ðeɪ] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)][b'ɑːskɪts] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [
They laughed as they filled their baskets , stooping to scrape the earth from [
他们 笑了 作为 他们 已填 他们的 篮子 , 弯腰 到 刮 这 地球 从 [
-]
15]
-]

他们一边笑着一边把篮子装满，弯腰从篮子里刮下泥土[15]

[ə; eɪ]['tendə(r)] [ruːt] , [tuː; tə][strɪp][ðə; ði] [siːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɔːk] , [ɔː(r)]['gæðə(r)] [græs] [juːst] [ɪn]
a tender root , to strip the seed from a stalk , or gather grasses used in
一个 投标 根 , 到 条 这 种子 从 一个 茎 , 或者 收集 草 用过的 在
['bɑːskɪtri] ;
basketry ;
篮 ;

嫩根，从茎秆上剥下种子，或收集用于编织篮子的草；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pəːlɪŋ] [ɒv; əv]['leɪzi] ['wɔːtəz] ['glaɪdɪŋ]['əʊvə(r)] [stəʊnz] .
and their voices were as the purling of lazy waters gliding over stones .
和 他们的 声音 是 作为 这 檩条 的 懒惰的 水 滑翔 超过 石头 .

他们的声音就像潺潺流水轻抚石面的悦耳声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [njuː] [nɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] - ['sæpɪŋ]
They were happy , for as yet they knew naught of the joy - sapping
他们 是 快乐的 , 为了 作为 然而 他们 知道 零 的 这 喜悦 - 消耗
['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] .
fever of discontent .
发烧 的 不满 .

他们当时很快乐，因为他们还不知道不满带来的那种令人丧失快乐的狂热。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [siːst] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [ə'rəʊz][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [weɪl]
Of a sudden the laughter ceased , and in its stead arose the mocking wail
的 一个 突然 这 笑声 停止 , 和 在 它是 坚定 出现 这 嘲讽 哀号
[ɒv; əv][ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] ,
of Po - ho - no ,
的 波 - 何 - 不 ,

笑声突然停止，取而代之的是波霍诺的嘲讽哀嚎。

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪnd] .
Spirit of the Evil Wind .
精神 的 这 邪恶的 风 .

邪风之灵。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The youngest of the women ,
这 最小的 的 这 女性 ,

这些女性中最年轻的那位，

['ventʃərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [pɪk] [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [wɪsp][ɒv; əv] [grɑːs] ,
venturing near the edge of the cliff to pick an overhanging wisp of grass ,
冒险 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 到 挑选 一个 悬垂 烟雾 的 草 ,

冒险走到悬崖边，摘下一缕垂下来的草。

[hæd; həd] [stept] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [mɒs] [gruː] [laɪk][ə; eɪ] [θɪk] - ['wəʊv(ə)n] ['blæŋkit] .

had	stepped	upon	a	rock	where	moss	grew	like	a	thick	-	woven	blanket	.
有	步	之上	一个	岩石	在哪里	苔藓	生长	喜欢	一个	厚的	-	编织	毯子	.

踩到了一块长满青苔的石头，青苔像厚厚的毯子一样覆盖着。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][spft] , [wet] [mɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sneə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,

She	did	not	know	that	the	soft	,	wet	moss	was	a	snare	of	the	Evil	One	,
她	做过	不是	知道	那	这	柔软的	,	湿的	苔藓	曾是	一个	圈套	的	这	邪恶的	一	,

她并不知道，那柔软潮湿的苔藓是邪恶势力设下的陷阱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kraɪd] [aʊt][ɪn] ['wɔːnɪŋ] ,

and	even	as	the	others	cried	out	in	warning	,
和	甚至	作为	这	其他的	哭	出去	在	警告	,

即使其他人大声发出警告，

[ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [həːl] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

Po	-	ho	-	no	seized	her	and	hurled	her	down	among	the	rocks	.
波	-	何	-	不	查获	她	和	投掷	她	向下	之中	这	岩石	.

波霍诺抓住她，把她扔到岩石间。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['helpləs] [ɑːmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][dɪ'speə(r)] ; [lɒŋ] , [luːs] [heə(r)] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

A	pair	of	helpless	arms	waving	in	despair	;	long	,	loose	hair	sweeping	across	a
一个	一对	的	无助	武器	挥手	在	绝望	;	长的	,	松动的	头发	扫荡	穿过	一个

[feɪs] ,

face	,
脸	,

一双无助地挥舞着的手臂；长长的、散落的头发拂过脸庞。

[hɑːf] ['veɪlɪŋ] [wʌn][lɑːst] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

half	veiling	one	last	look	of	terror	—	and	she	was	gone	.
一半	面纱	一	最后的	看	的	恐怖	—	和	她	曾是	已消失	.

她半掩着脸上最后一抹恐惧——然后就消失了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,

If	she	uttered	a	cry	,
如果	她	说出	一个	哭	,

如果她发出哭声，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['gliːfl] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	sound	was	lost	in	the	gleeful	chatter	of	Po	-	ho	-	no	and	his
这	声音	曾是	丢失的	在	这	兴高采烈	喋喋不休	的	波	-	何	-	不	和	他的

['ɪmpɪʃ] [həʊst] . [-]

impish	host	.	[	16	]
顽皮的	主持人	.	[	-	]

声音被波霍诺和他顽皮的主人的欢快谈话声淹没了。[16]

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [left] [ə'bʌv] [deəd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ledʒ] ,

The	two	women	left	above	dared	not	go	near	the	treacherous	ledge	,
这	二	女性	左边	多于	敢于	不是	去	靠近	这	奸诈	壁架	,

留在上面的两个女人不敢靠近那危险的悬崖边。

[lest] [ðeɪ] [tuː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vendʒf(ə)l]['spɪrɪt] .

lest	they	too	come	within	reach	of	the	vengeful	Spirit	.
免得	他们	也	来	之内	抵达	的	这	复仇的	精神	.

免得他们也落入复仇之灵的魔爪。

[ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] , [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ][tuː; tə]

Afraid	even	to	give	a	backward	glance	,	they	hurried	down	the	steep	path	to
害怕的	甚至	到	给	一个	落后	瞥一眼	,	他们	慌忙	向下	这	陡	小路	到

[spred] [ðə; ði][ə'lɑːm] .

spread	the	alarm	.
传播	这	警报	.

他们甚至不敢回头看一眼，便匆匆沿着陡峭的小路跑下去，去散播警报。

[skeəs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['stɔːri][təʊld][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['deərɪŋ] [breɪvz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

Scarce	was	their	story	told	before	a	band	of	daring	braves	rushed	to	the
稀少	曾是	他们的	故事	讲述	前	一个	乐队	的	大胆	勇士们	匆忙	到	这

['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ;

rescue	of	the	maiden	;
救援	的	这	少女	;

他们的故事还没来得及细说，一群勇敢的勇士就冲出来营救这位少女了；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [tɪl] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][swɜːlz][ænd; ənd]

but	though	they	searched	till	night	among	the	rocks	where	the	water	swirls	and
但	尽管	他们	搜索	直到	夜晚	之中	这	岩石	在哪里	这	水	漩涡	和

[liːps] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [θrəʊn] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['westən] [sʌn] ,

leaps	to	catch	the	rainbow	thrown	there	by	the	western	sun	,
跳跃	到	抓住	这	彩虹	抛掷	那里	经过	这	西	太阳	,

尽管他们一直寻找到夜幕降临，在水流翻腾跳跃的岩石间，试图捕捉西边的太阳抛向那里的彩虹，

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

they	found	no	trace	of	her	.
他们	成立	不	痕迹	的	她	.

他们没有找到她的任何踪迹。

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['spɪrɪt][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌpiː 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]

The	maiden's	spirit	had	joined	the	forces	of	Po	-	ho	-	no	,	and	could
这	少女的	精神	有	加入	这	力量	的	波	-	何	-	不	,	和	可以

[nəʊ] [nəʊ][rest] ,

know	no	rest	,
知道	不	休息	,

少女的灵魂加入了波霍诺的军队，再也无法安息。

[nɔː(r)][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [θrɔːl] ,

nor	be	released	from	his	hateful	thrall	,
也不	是	发布	从	他的	可恶	奴隶	,

也无法摆脱他那可恨的奴役，

[ʌn'tɪl][baɪ][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ə'nʌðə(r)]['vɪktɪm][wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .

until	by	her	aid	another	victim	was	drawn	to	his	doom	.
直到	经过	她	援助	其他	受害者	曾是	绘制	到	他的	厄运	.

直到在她的帮助下，另一个受害者走向了厄运。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] , ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði][mɪst][frɒm; frəm] ['wɒtʃfl] [aɪz] , ['bekənɪŋ] ['ɔːlweɪz] ,

Here	she	must	stay	,	hidden	by	the	mist	from	watchful	eyes	,	beckoning	always	,
这里	她	必须	停留	,	隐	经过	这	薄雾	从	警惕	眼睛	,	招手	总是	,

她必须留在这里，躲在迷雾中，避开警惕的目光，永远召唤着人们。

['temptɪŋ] ['ɔːlweɪz] , ['lɔːɹɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [səʊl] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'liːs] .

tempting	always	,	luring	another	soul	to	pay	the	forfeit	of	her	own	release	.
诱人的	总是	,	诱饵	其他	灵魂	到	支付	这	丧失	的	她	自己的	发布	.

她总是充满诱惑，引诱另一个灵魂付出代价，以换取她自身的解脱。

[ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] ,

Then	,	and	then	only	,
然后	,	和	然后	仅有的	,

然后，也只有在那时，

[wʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]

would	the	spirit	of	the	maiden	be	free	to	pass	on	to	the	home	of	the
会	这	精神	的	这	少女	是	自由的	到	经过	在	到	这	家	的	这

[greɪt] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [west] .

Great	Spirit	in	the	West	.
伟大的	精神	在	这	西方	.

少女的灵魂能否自由地前往西方的伟大神灵的居所?

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [hæv; həv]

Since	that	day	of	long	ago	many	of	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	have
自从	那	天	的	长的	前	许多	的	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	有

['fɔ:lən] [preɪ] [tu:; tə] [-]

fallen	prey	to	[	17	]
倒下	猎物	到	[	-	]

自很久以前的那一天起，阿瓦尼的许多孩子都成了[17]的受害者。

[ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] , [ðə; ði] ['restləs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wɪnd] ,

Po	-	ho	-	no	,	the	restless	Spirit	of	the	Evil	Wind	,
波	-	何	-	不	,	这	不安	精神	的	这	邪恶的	风	,

波霍诺，不安分的邪风之灵

[hu:] ['wɔndə] ['evə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [pʌfs] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l]

who	wanders	ever	through	the	cañon	and	puffs	his	breath	upon	the	waterfall
WHO	漫游	曾经	通过	这	峡谷	和	泡芙	他的	气息	之上	这	瀑布

[tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [mɪst] .

to	make	for	himself	a	hiding	-	place	of	mist	.
到	制作	为了	他自己	一个	隐藏	-	地方	的	薄雾	.

他常在峡谷中游荡，对着瀑布吹气，为自己制造出一片雾气掩护。

[naʊ] ['evri] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:'i:] [nəʊz] [ðɪs] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wʌn] .

Now	every	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	knows	this	haunt	of	the	Evil	One	.
现在	每一个	啊	-	哇	-	需要	-	芝	知道	这	出没	的	这	邪恶的	一	.

现在每个阿瓦尼奇人都知道这个邪恶之人的出没之地。

[baɪ] [deɪ] [ðeɪ] ['hʌri] [pɑ:st] ,

By	day	they	hurry	past	,
经过	天	他们	匆忙	过去的	,

白天他们匆匆而过，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [wʊd] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔ:(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:l] [lest] [ðə; ði]

and	not	one	would	sleep	at	night	within	sight	or	sound	of	the	fall	lest	the
和	不是	一	会	睡觉	在	夜晚	之内	视线	或者	声音	的	这	落下	免得	这

['feɪt(ə)l] [breθ] [ɒv; əv] [ˌpi: 'əʊ] - [həʊ] - [nəʊ] [swi:p] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [beə(r)] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ]

fatal	breath	of	Po	-	ho	-	no	sweep	over	him	and	bear	him	away	to	a
致命的	气息	的	波	-	何	-	不	扫	超过	他	和	熊	他	离开	到	一个

['spɪrɪt] [lænd] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'rest] .

spirit	land	of	torture	and	unrest	.
精神	土地	的	酷刑	和	动荡	.

夜里，只要能看到或听到坠落的景象，没有人会安然入睡，以免波霍诺的致命气息席卷而来，将他带到一个充满折磨和不安的灵界。

“ [ɪn] [ɪts] [sted] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɒk] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] . ” [-]

“	In	its	stead	they	left	a	pointed	rock	lodged	in	the	cliff	.	”	[	21	]
“	在	它是	坚定	他们	左边	一个	尖	岩石	已提交	在	这	悬崖	.	”	[	-	]

“他们留下了一块尖锐的石头嵌在悬崖上。”[21]

[hʌm] - [mu:] , [ðə; ði] [lɒst] ['ærəʊ]

Hum	-	moo	,	the	Lost	Arrow
哼	-	哞	,	这	丢失的	箭

哼哞，失落的箭

[ti:]

T
T

T

[iː] - [hiː] - [neɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fˈeəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] ,

EE	-	HEE	-	NEH	was	the	fairest	of	the	daughters	of	Ah	-	wah	-	nee	,
EE	-	嘿	-	美国国家人文局	曾是	这	最公平	的	这	女儿们	的	啊	-	哇	-	需要	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪst] ,

and	the	happiest	,
和	这	最快乐	,

伊希妮是阿瓦妮的女儿中最美丽的，也是最快乐的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] [bɹaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɹeɪv] [kəʊs] - [su] - [kɑː] .

for	she	was	the	chosen	bride	of	the	brave	Kos	-	soo	-	kah	.
为了	她	曾是	这	选定	新娘	的	这	勇敢的	科斯岛	-	所以	-	卡	.

因为她是勇敢的寇苏卡的未婚妻。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [lɒdʒ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [depθs]

When	she	went	forth	from	her	father's	lodge	to	bathe	in	the	shadowy	depths
什么时候	她	去	前进	从	她	父亲的	小屋	到	洗澡	在	这	阴暗的	深度

[ɒv; əv][keɪ ˈiː] - [kuː] - [tuː] - [ˈiːəm] ,

of	Ke	-	koo	-	too	-	yem	,
的	基	-	库	-	也	-	耶姆	,

当她离开父亲的小屋，去凯库图耶姆幽暗的深处沐浴时

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][step][wɒz; wəz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɪnd] -

the	Sleeping	Water	,	her	step	was	light	as	the	touch	of	a	wind	-
这	睡眠	水	,	她	步	曾是	光	作为	这	触碰	的	一个	风	-

[swept] [liːf] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒks] .

swept	leaf	upon	the	rocks	.
扫荡	叶子	之上	这	岩石	.

在沉睡的水中，她的步伐轻盈如风吹落叶轻拂岩石。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [leɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [spɹeɪ] ,

When	she	stooped	to	lave	her	cheeks	in	the	cool	spray	,
什么时候	她	弯腰	到	澡	她	脸颊	在	这	凉爽的	喷	,

当她弯下腰，用清凉的水雾轻拂脸颊时，

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] [fel] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [web] ,

her	dark	hair	fell	about	her	shoulders	like	a	silken	web	,
她	黑暗的	头发	跌倒	关于	她	肩膀	喜欢	一个	丝	网站	,

她乌黑的秀发像丝绸般披散在肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈmɪɹə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	water	mirror	showed	her	a	pair	of	laughing	eyes	of	the
和	这	水	镜子	显示	她	一个	一对	的	笑	眼睛	的	这

[ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [ˈɹaipən] [ˈeɪkɔːɹnz; ˈeɪkərnz] ,

color	of	ripened	acorns	,
颜色	的	成熟的	橡子	,

水镜映出她一双像成熟橡子一样颜色的、会笑的眼睛。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][spft] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɪndiən] [ˈsʌmə(r)] [deɪ] .

and	in	them	the	soft	light	of	an	Indian	summer	day	.
和	在	他们	这	柔软的	光	的	一个	印度	夏天	天	.

其中透着印度夏日的柔和阳光。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði][ˈpætə(r)][ɒv; əv][reɪn][ɒn] [griːn] [liːvz] ,

The	sound	of	her	voice	was	as	the	patter	of	rain	on	green	leaves	,
这	声音	的	她	嗓音	曾是	作为	这	语调	的	雨	在	绿色的	树叶	,

她的声音如同雨滴落在绿叶上的轻柔声响。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈfɪələs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] .

and	her	heart	was	fearless	and	full	of	love	.
和	她	心	曾是	无畏	和	满的	的	爱	.

她无所畏惧，内心充满爱。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [kʊd; kəd] [wi:v] [sʌtʃ] [b'ɑ:skɪts] [æz; əz] [gru:] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]

No	other	woman	of	the	tribe	could	weave	such	baskets	as	grew	by	the	magic
不	其他	女士	的	这	部落	可以	编织	这样的	篮子	作为	生长	经过	这	魔法

[skɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

skill	of	her	fingers	,
技能	的	她	手指	,

部落里没有其他女人能像她那样，凭借着她手指的魔力编织出如此精美的篮子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'ləʊn] [nju:] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] [ˌɪntər'wiv] [ðə; ði] [braɪt] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	she	alone	knew	the	secret	of	interweaving	the	bright	feathers	of	the
和	她	独自的	知道	这	秘密	的	交织	这	明亮的	羽毛	的	这

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔpnɔt] [ɒv; əv] ['maʊntən] [kweɪl] .

red	-	headed	woodpecker	and	the	topknots	of	mountain	quail	.
红色的	-	标题	啄木鸟	和	这	发髻	的	山	鹌鹑	.

只有她知道如何将红头啄木鸟鲜艳的羽毛和山鹑的头顶羽冠交织在一起。

[hɜ:(r); hə(r)]['eɪkɔ:n] [bred] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [-]

Her	acorn	bread	was	always	[	22	]
她	橡子	面包	曾是	总是	[	-	]

她的橡子面包总是[22]

['swi:tɪst] , [ðə; ði] ['beriz] [ʃi:; ʃi] ['gæðəd] ['raɪpɪst] , [ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [ʃi:; ʃi] [tænd] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən]['eni]

sweetest	,	the	berries	she	gathered	ripest	,	the	deerskin	she	tanned	softer	than	any
最甜美的	,	这	浆果	她	聚集	最成熟的	,	这	鹿皮	她	晒黑的	更柔和	比	任何

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

她采摘的浆果最甜美，她鞣制的鹿皮比其他任何人都柔软；

[ænd; ənd][ɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

and	all	because	of	the	love	in	her	heart	,
和	全部	因为	的	这	爱	在	她	心	,

这一切都源于她心中的爱。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [kəus] - [su] - [kɑ:] [wʊd] [i:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [fru:t] ,

for	she	knew	that	Kos	-	soo	-	kah	would	eat	of	her	bread	and	fruit	,
为了	她	知道	那	科斯岛	-	所以	-	卡	会	吃	的	她	面包	和	水果	,

因为她知道寇苏卡会吃她的面包和水果，

[wʊd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [b'ɑ:skɪts] [ʃi:; ʃi] [wəʊv] , [wʊd] [weə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz]

would	drink	from	the	baskets	she	wove	,	would	wear	upon	his	feet	the	moccasins
会	喝	从	这	篮子	她	编织	,	会	穿	之上	他的	脚	这	鹿皮鞋

[ʃi:; ʃi] [meɪd] .

she	made	.
她	制成	.

他会用她编织的篮子喝水，会穿上她制作的鹿皮鞋。

[kəus] - [su] - [kɑ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , ['fɪələs] [ænd; ənd][bəʊld] , [ʃʊə(r)] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

Kos	-	soo	-	kah	was	a	hunter	,	fearless	and	bold	,	sure	with	bow	and
科斯岛	-	所以	-	卡	曾是	一个	猎人	,	无畏	和	大胆的	,	当然	和	弓	和

[spɪə(r)] , ['ɔ:lweɪz] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

spear	,	always	fortunate	in	the	chase	.
矛	,	总是	幸运	在	这	追赶	.

科苏卡是一位猎人，无所畏惧，胆识过人，弓箭和长矛都运用自如，狩猎时总是运气极佳。

[ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [ræn][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['sɜ:rdʒɪz] [hɒt] [wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['deərɪŋ] [di:dz] [tu:; tə]

In	his	veins	ran	the	blood	that	surges	hot	when	there	are	daring	deeds	to
在	他的	静脉	跑	这	血	那	涌动	热的	什么时候	那里	是	大胆	契约	到

[du:; də] ,

do	,
做	,

他血管里流淌着热血，每当有大胆的事情要做时，这股热血就会涌动。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	of	all	the	young	chiefs	of	Ah	-	wah	-	nee	he	had	the	greatest
和	的	全部	这	年轻的	酋长们	的	啊	-	哇	-	需要	他	有	这	最

['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

power	among	his	people	.
力量	之中	他的	人们	.

在阿瓦尼所有年轻的酋长中，他拥有最大的权力。

[laɪk] [ðə; ði] [wuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][baɪ][ðə; ði]['kres(ə)nt] [muːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪtɪŋ]

Like	the	wooing	of	the	evening	star	by	the	crescent	moon	was	the	mating
喜欢	这	求爱	的	这	晚上	星星	经过	这	新月	月亮	曾是	这	交配

[ɒv; əv] [tiː] - [hiː] - [neɪ] [wɪð] [kəus] - [su] - [kɑː] ;

of	Tee	-	hee	-	neh	with	Kos	-	soo	-	kah	;
的	球座	-	嘿	-	内	和	科斯岛	-	所以	-	卡	;

就像新月向晚星求爱一样，Tee-hee-neh 与 Kos-soo-kah 的结合也是如此；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['dɪəˌskɪn]

and	when	the	young	chief	gathered	together	robes	of	squirrel	and	deerskin
和	什么时候	这	年轻的	首席	聚集	一起	长袍	的	松鼠	和	鹿皮

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [faʊl] ,

and	of	the	skins	of	water	-	fowl	,
和	的	这	皮肤	的	水	-	鸡	,

当年轻的酋长收集起松鼠皮、鹿皮和水禽皮制成的长袍时，

['ærəus] [ænd; ənd][spɪə(r)] - [hedz] , [strɪŋz] [ɒv; əv]['kɒrəl][ænd; ənd][beə(r)] [tiːθ] ,

arrows	and	spear	-	heads	,	strings	of	coral	and	bear	teeth	,
箭头	和	矛	-	头部	,	字符串	的	珊瑚	和	熊	牙齿	,

箭矢和矛头，珊瑚串和熊牙，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['təʊkən][tuː; tə] [tiː] - [hiː] - [nɛz] ['fɑːðə(r)] ,

and	gave	them	as	a	marriage	token	to	Tee	-	hee	-	neh's	father	,
和	给予	他们	作为	一个	婚姻	令牌	到	球座	-	嘿	-	美国国家人文基金会	父亲	,

并将它们作为结婚信物送给了Tee-hee-neh的父亲。

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] ['feɪvə(r)] .

the	old	chief	looked	upon	him	with	favor	.
这	老的	首席	看起来	之上	他	和	偏爱	.

老酋长对他颇为赞赏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

This	was	their	marriage	.
这	曾是	他们的	婚姻	.

这就是他们的婚姻。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [-]

But	before	[	23	]
但	前	[	-	]

但在此之前[23]

[tiː] - [hiː] - [neɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [kəus] - [su] - [kɑː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

Tee	-	hee	-	neh	should	go	with	Kos	-	soo	-	kah	to	his	lodge	there	must	be	a
球座	-	嘿	-	内	应该	去	和	科斯岛	-	所以	-	卡	到	他的	小屋	那里	必须	是	一个

[greɪt] [fiːst] ,

great	feast	,
伟大的	盛宴	,

Tee-hee-neh应该和Kos-soo-kah一起去他的小屋，那里一定有一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wɒz; wəz][ə'stɜː] [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	all	day	long	Ah	-	wah	-	nee	was	astir	with	signs	of	preparation	.
和	全部	天	长的	啊	-	哇	-	需要	曾是	搅拌	和	标志	的	准备	.

一整天，阿瓦尼都忙着做准备。

[frɒm; frəm] ['meni] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [tæp] - [tæp] - ['tæpɪŋ] [ɒv; əv]

From	many	shady	places	came	a	sound	like	the	tap	-	tap	-	tapping	of
从	许多	阴凉	地方	来了	一个	声音	喜欢	这	轻敲	-	轻敲	-	窃听	的

['wʊdpekə(r)] ,

woodpeckers	,
啄木鸟	,

许多阴凉处传来类似啄木鸟"嗒嗒嗒"的啄木声。

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] ['wɪmɪn] [sæt] [ə'pɒn] [smuːð] ,

where	the	older	women	sat	upon	smooth	,
在哪里	这	老	女性	卫星	之上	光滑的	,

老妇人们坐在光滑的地方，

[flæt] [rɒks] ['paʊndɪŋ] [draɪd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ['ɪntuː] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] [bred] ;

flat	rocks	pounding	dried	acorns	into	meal	to	make	the	acorn	bread	;
平坦的	岩石	猛击	干燥	橡子	进入	一顿饭	到	制作	这	橡子	面包	;

用扁平的石头将干橡子捣成粉，制成橡子面包；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [went] [wɪð] [ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [wʊdz]

and	the	younger	women	went	with	their	baskets	to	the	meadows	and	woods
和	这	年轻	女性	去	和	他们的	篮子	到	这	草地	和	树林

[fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] [siːdz] ,

for	grass	seeds	,
为了	草	种子	,

年轻的妇女们提着篮子到草地和树林里去采草籽。

[hɜːbs] [ænd; ənd] [waɪld] ['hʌni] .

herbs	and	wild	honey	.
草药	和	荒野	蜂蜜	.

草药和野生蜂蜜。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kəus] - [su] - [kɑː] [left] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði]

Early	in	the	morning	Kos	-	soo	-	kah	left	his	lodge	and	gathered	about	him	the
早期的	在	这	早晨	科斯岛	-	所以	-	卡	左边	他的	小屋	和	聚集	关于	他	这

[strɒgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [net] [ðə; ði]

strongest	of	the	young	braves	to	go	forth	into	the	forest	and	net	the
最强	的	这	年轻的	勇士们	到	去	前进	进入	这	森林	和	网	这

[graʊs] ,

grouse	,
松鸡	,

清晨，科苏卡离开他的帐篷，召集了最强壮的年轻勇士，准备进入森林去捕捉松鸡。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hɔːnt] ,

and	seek	the	bear	and	deer	in	their	haunts	,
和	寻找	这	熊	和	鹿	在	他们的	闹鬼的地方	,

到熊和鹿的栖息地寻找它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mænz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

for	this	was	the	man's	share	of	the	marriage	feast	.
为了	这	曾是	这	男人的	分享	的	这	婚姻	盛宴	.

因为这是男人在婚宴上应得的那份。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hʌntəz] [strʌŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['ærəʊ] - [hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feðəd]

While	his	hunters	strung	their	bows	and	fastened	arrow	-	heads	to	the	feathered
尽管	他的	猎人	串	他们的	弓	和	系紧	箭	-	头部	到	这	羽毛

[ʃɑːfts] ,

shafts	,
轴	,

当猎人们搭好弓，把箭头固定在带羽毛的箭杆上时，

[kəus] - [su] - [kɑ:] [stəʊl] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:st] [wɜ:d] [wɪð] [ti:] - [hi:] - [neɪ] , [hɪz; ɪz] [braɪd] ;

Kos	-	**soo**	-	**kah**	**stole**	**away**	**for**	**a**	**last**	**word**	**with**	**Tee**	-	**hee**	-	**neh**	,	**his**	**bride**	;
科斯岛	-	所以	-	卡	偷窃	离开	为了	一个	最后的	单词	和	球座	-	嘿	-	内	,	他的	新娘	;

Kos-soo-kah 偷偷溜走，想和他的新娘 Tee-hee-neh 说最后一句话；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**when**	**they**	**parted**	**it**	**was**	**with**	**the**	**promise**	**that**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**
和	什么时候	他们	分手了	它	曾是	和	这	承诺	那	在	这	结尾	的	这

[deɪz] [hʌnt] [kəus] - [su] - [kɑ:] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [-]

day's	**hunt**	**Kos**	-	**soo**	-	**kah**	**should**	**drop**	**an**	**arrow**	**from**	**the**	**cliff**	**[**	**24**	**]**
天	打猎	科斯岛	-	所以	-	卡	应该	降低	一个	箭	从	这	悬崖	[	-	]

临别时，他们约定，在一天狩猎结束后，Kos-soo-kah 应该从悬崖上扔下一箭[24]。

[bɪ'twi:n] [tʃoʊ] - [lʊk] , [ðə; ði] [haɪ] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ˌel'i:] - [hæm] - [ai] - [ti:] , [ðə; ði] ['kænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

between	**Cho**	-	**look**	**,**	**the**	**High**	**Fall**	**,**	**and**	**Le**	-	**ham**	-	**i**	-	**te**	**,**	**the**	**Cañon**	**of**	**the**
之间	赵	-	看	,	这	高的	落下	,	和	乐	-	火腿	-	我	-	te	,	这	峡谷	的	这

['ærəʊ] - [wʊd] .

Arrow	-	**wood**	**.**
箭	-	木头	.

位于 Cho-look（高瀑布）和 Le-ham-i-te（箭木峡谷）之间。

[baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['feðər] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:(r)] , [ti:] - [hi:] - [neɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [kɪl]

By	**the**	**number**	**of**	**feathers**	**it**	**bore**	**,**	**Tee**	-	**hee**	-	**neh**	**could**	**tell**	**what**	**the**	**kill**
经过	这	数字	的	羽毛	它	钻孔	,	球座	-	嘿	-	内	可以	告诉	什么	这	杀

[hæd; həd] [bi:n] .

had	**been**	**.**
有	到过	.

根据羽毛的数量，Tee-hee-neh 可以判断出猎杀的是什么动物。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [mɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [paɪnz] [wen] [kəus] - [su] - [kɑ:] [ænd; ənd]

The	**morning**	**mists**	**were**	**still**	**tangled**	**in**	**the**	**pines**	**when**	**Kos**	-	**soo**	-	**kah**	**and**
这	早晨	薄雾	是	仍然	纠缠不清	在	这	松树	什么时候	科斯岛	-	所以	-	卡	和

[hɪz; ɪz] ['hʌntəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

his	**hunters**	**began**	**to**	**climb**	**the**	**trail**	**that**	**cut**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**forest**	**.**
他的	猎人	开始	到	爬	这	踪迹	那	切	进入	这	心	的	这	森林	.

清晨的薄雾仍然笼罩着松树，科苏卡和他的猎人们开始沿着深入森林中心的山路向上攀登。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌvət] [spɒt] [ti:] - [hi:] - [neɪ] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [θru:] [ðə; ði]

From	**a**	**covert**	**spot**	**Tee**	-	**hee**	-	**neh**	**watched**	**her**	**lover**	**disappear**	**through**	**the**
从	一个	隐蔽	点	球座	-	嘿	-	内	观看	她	情人	消失	通过	这

[kleft] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [wɔ:l] ,

cleft	**in**	**the**	**northern**	**wall**	**,**
裂	在	这	北方	墙	,

蒂希妮躲在隐蔽处，看着她的爱人消失在北墙的缝隙中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] [grəuz] [θɪk] ;

where	**the**	**arrow**	-	**wood**	**grows**	**thick**	**;**
在哪里	这	箭	-	木头	生长	厚的	;

箭木生长茂盛的地方；

[ðen] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ʃædəʊz]

then	she	joined	the	other	women	and	worked	with	a	light	heart	until	long	shadows
然后	她	加入	这	其他	女性	和	工作	和	一个	光	心	直到	长的	阴影

[stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]

stretched	across	the	meadow	and	warned	her	of	the	hour	when	she
拉伸	穿过	这	草地	和	警告	她	的	这	小时	什么时候	她

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][tʃoʊ] - [lʊk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]

was	to	be	near	the	foot	of	Cho	-	look	to	receive	the	message	from
曾是	到	是	靠近	这	脚	的	赵	-	看	到	收到	这	信息	从

[kəus] - [su] - [kɑː] .

Kos	-	soo	-	kah	.
科斯岛	-	所以	-	卡	.

然后她和其他妇女一起轻松地干活，直到长长的影子拉长在草地上，提醒她该到时间了，她要到乔鲁克山脚下去接收来自高洙卡的消息。

[fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [kəus] - [su] - [kɑː] [lɑːft] [lɑʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌntərz] [praɪd][æz; əz]

Far	over	the	mountains	Kos	-	soo	-	kah	laughed	loud	with	a	hunter's	pride	as
远的	超过	这	山脉	科斯岛	-	所以	-	卡	笑了	大声	和	一个	猎人的	自豪	作为

[hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swɪftɪst] ['ærəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [wɪŋ] .

he	bound	to	his	swiftest	arrow	all	the	feathers	of	a	grouse's	wing	.
他	边界	到	他的	最快	箭	全部	这	羽毛	的	一个	-	翼	.

在遥远的群山之外，科苏卡带着猎人特有的骄傲大笑起来，他把松鸡翅膀上的所有羽毛都绑在了他最快的箭上。

[sped][baɪ][ə; eɪ] ['hʌntərz] [praɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvərz] [praɪd][hiː; hi] [liːpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [treɪl] ,

Sped	by	a	hunter's	pride	and	a	lover's	pride	he	leaped	along	the	rocky	trail	,
加速	经过	一个	猎人的	自豪	和	一个	恋人的	自豪	他	跳跃	沿着	这	岩石	踪迹	,

他怀着猎人的骄傲和恋人的骄傲，沿着崎岖的小路飞奔而去。

[fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [breɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd] [huː] [bɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

far	in	advance	of	the	youthful	braves	of	his	band	who	bore	among	them
远的	在	进步	的	这	青春	勇士们	的	他的	乐队	WHO	钻孔	之中	他们

[ðə; ði][best][ɒv; əv] [-]

the	best	of	[	25	]
这	最好的	的	[	-	]

远远领先于他队伍中的年轻勇士，他们之中有最好的[25]

[ðə; ði] [kɪl] .

the	kill	.
这	杀	.

击杀。

['iːgəli] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ,

Eagerly	he	watched	the	western	sky	,
急切地	他	观看	这	西	天空	,

他热切地望着西方的天空，

['fɪəf(ə)l] [lest][ðə; ði] [sʌnz] [lɑːst] [kɪs] [ʃʊd; ʃəd] [tɪndʒ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

fearful	lest	the	sun's	last	kiss	should	tinge	the	brow	of	Tis	-	sa	-	ack	before	he
可怕	免得	这	太阳的	最后的	吻	应该	色调	这	眉头	的	的	-	萨	-	感谢	前	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [klɪf] [wens] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][let][flaɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌn]

reached	the	cliff	whence	his	bow	should	let	fly	the	message	to	the	waiting	one
达到	这	悬崖	何处	他的	弓	应该	让	飞	这	信息	到	这	等待	一

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

他害怕太阳最后的吻会染红蒂萨克的额头，在他到达悬崖之前，他的弓箭会飞向下方等待的人，传递信息。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kweɪl] ['flʌtə] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] [ˌʌn'siːn] .

The	frightened	quail	fluttered	in	his	path	unseen	.
这	害怕	鹌鹑	飘动	在	他的	小路	看不见	.

受惊的鹌鹑在他行进的路上扑腾着翅膀，却无人察觉。

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['vʌltʃə(r)] , ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [skaɪ] , [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] .

A	belated	vulture	,	skimming	the	fading	sky	,	seemed	not	to	be	in	motion	.
一个	迟到的	秃鹫	,	撇脂	这	褪色	天空	,	似乎	不是	到	是	在	运动	.

一只姗姗来迟的秃鹫掠过渐渐暗淡的天空，似乎一动不动。

[səʊ] ['swɪftli] [kəus] - [su] - [kɑː] [ræn] , [ðə; ði][wɪnd] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə][let][hɪm] [pɑːs] .

So	swiftly	Kos	-	soo	-	kah	ran	,	the	wind	stood	still	to	let	him	pass	.
所以	迅速地	科斯岛	-	所以	-	卡	跑	,	这	风	站立	仍然	到	让	他	经过	.

科苏卡跑得如此之快，连风都停了下来，让他通过。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [wɔːl][æt; ət][lɑːst] ,

He	reached	the	valley	wall	at	last	,
他	达到	这	谷	墙	在	最后的	,

他终于到达了山谷的尽头。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wel] [spent] [bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] -

his	strength	well	spent	but	still	enough	to	pull	his	bow	to	a	full	half	-
他的	力量	出色地	花费	但	仍然	足够的	到	拉	他的	弓	到	一个	满的	一半	-

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他的力气虽然用尽了，但仍然足以将弓拉满半圆。

[pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑːft] [kɔːt] [ɒn][ɪts][tɪp][ə; eɪ][sʌn] [reɪ] ,

Poised	for	an	instant	,	the	feathered	shaft	caught	on	its	tip	a	sun	ray	,
准备	为了	一个	立即的	,	这	羽毛	轴	捕捉	在	它是	提示	一个	太阳	射线	,

羽毛状的箭杆蓄势待发，一缕阳光落在了它的尖端。

[ðen] [fluː] ['daʊnwəd] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ['maɪti] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ,

then	flew	downward	;	but	though	mighty	and	sure	the	force	that	sent	it	,
然后	飞翔	向下	;	但	尽管	强大的	和	当然	这	力量	那	发送	它	,

然后向下飞去；但尽管那股力量强大而确定，

[nəʊ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [tiː] - [hiː] - [neɪ] .

no	message	came	to	the	faithful	Tee	-	hee	-	neh	.
不	信息	来了	到	这	忠实	球座	-	嘿	-	内	.

虔诚的 Tee-hee-neh 没有收到任何消息。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,

Hour	after	hour	she	waited	,
小时	后	小时	她	等待	,

她一等就是几个小时，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]['feɪdɪd] [greɪ] ,

the	joy	in	her	heart	changing	to	a	nameless	fear	as	the	blue	sky	faded	gray	,
这	喜悦	在	她	心	变化	到	一个	无名	害怕	作为	这	蓝色的	天空	褪色	灰色的	,

随着蓝天渐渐变为灰色，她心中的喜悦也转变为一种难以名状的恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [went] ['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ][saɪn] ,

and	the	gray	went	purple	in	the	thickening	dusk	,	and	yet	no	sign	,
和	这	灰色的	去	紫色的	在	这	增稠	黄昏	,	和	然而	不	符号	,

暮色渐浓，灰色渐渐染上了紫色，然而却不见任何踪影。

[nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['hʌntəz] .

no	sound	of	the	returning	hunters	.
不	声音	的	这	返回	猎人	.

没有听到猎人们归来的声音。

“ [kəus] - [su] - [kɑː] !
“ Kos - soo - kah !
“ 科斯岛 - 所以 - 卡 !

“Kos-soo-kah!

[kəus] - [su] - [kɑː] ! ” ['trembld] [hɜː(r); hə(r)] [-]
Kos - soo - kah ! ” trembled her [26]
科斯岛 - 所以 - 卡 ! ” 颤抖 她 [-]

科苏卡！ ” 她颤抖着[26]

[vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] .
voice in the stillness .
嗓音 在 这 寂静 .

寂静中的声音。

['əʊnli][ə; eɪ] [wɪəd] ['ekəʊ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [kəus] - [su] - [kɑː] .
Only a weird echo answered , “ Kos - soo - kah .
仅有的 一个 诡异的 回声 回答 , “ 科斯岛 - 所以 - 卡 .

只有一阵怪异的回声回答道：“Kos-soo-kah。”

” [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [fɑː(r)] ,
” Perhaps they had wandered far ,
” 也许 他们 有 漫步 远的 ,

“或许他们已经走得很远了，

[ænd; ənd][kəus] - [su] - [kɑː] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [klɪf] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] [krept]
and Kos - soo - kah could not reach the cliff till the night shadows had crept
和 科斯岛 - 所以 - 卡 可以 不是 抵达 这 悬崖 直到 这 夜晚 阴影 有 悄悄地爬
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
out of the valley ,
出去 的 这 谷 ,

直到夜幕降临山谷，科苏卡才到达悬崖边。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and over the tops of the mountains .
和 超过 这 最高额 的 这 山脉 .

翻过山顶。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] .
Perhaps even now he was returning down the Cañon of the Arrow - wood .
也许 甚至 现在 他 曾是 返回 向下 这 峡谷 的 这 箭 - 木头 .

或许他现在正在沿着箭木峡谷返回。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [geɪv] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [həʊp] .
This she whispered to a heart that gave no answering hope .
这 她 低声说道 到 一个 心 那 给予 不 回答 希望 .

她轻声对着一颗没有回应希望的心诉说着这些话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
She would go forward to meet him ,
她 会 去 向前 到 见面 他 ,

她会上前去见他。

[ænd; ənd][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] .
and hear from his lips the message which the arrow failed to bring .
和 听到 从 他的 嘴唇 这 信息 哪个 这 箭 失败的 到 带来 .

从他口中听到箭矢未能传达的信息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [ledʒ] , ['pʊʃɪŋ]
As **she** **hurried** **along** **the** **narrow** **trail** **,** **clinging** **to** **the** **slanting** **ledges** **,** **pushing**
作为 她 慌忙 沿着 这 狭窄的 踪迹 , 依恋 到 这 斜 壁架 , 推动
[ə'saɪd][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
aside **the** **overhanging** **branches** **,**
旁边 这 悬垂 分支 ,

她沿着狭窄的小路匆匆而行，紧紧抓住倾斜的岩架，拨开垂下的树枝。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [kəus] - [su] - [kɑː] !
she **called** **and** **called** **,** **“** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **!**
她 称为 和 称为 , “ 科斯岛 - 所以 - 卡 !

她不停地喊着：“Kos-soo-kah!

” [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
” **Now** **and** **again** **she** **stopped** **to** **listen** **for** **the** **sound** **of** **voices** **,** **or** **of**
” 现在 和 再次 她 停止 到 听 为了 这 声音 的 声音 , 或者 的
['fʊtsteps] ,
footsteps **,**
脚步声 ,

她时不时停下来，侧耳倾听人声或脚步声。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜːd][ɔː(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][draɪ][twɪgz] [stɜːd] [ðə; ði]
but **only** **the** **cry** **of** **a** **night** **bird** **or** **the** **crackling** **of** **dry** **twigs** **stirred** **the**
但 仅有的 这 哭 的 一个 夜晚 鸟 或者 这 噼啪作响 的 干燥 树枝 搅拌 这
[stɪl] [eə(r)] .
still **air** **.**
仍然 空气 .

只有夜鸟的鸣叫或干枯树枝的噼啪声才能打破寂静的空气。

“ ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] *
“ **Crouching** **there** *****
“ 蹲伏 那里 *

“蹲在那里*

* [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] , - [kəus] - [su] - [kɑː] ! -
***** **she** **called** **again** **,** **'** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **!** **'**
* 她 称为 再次 , - 科斯岛 - 所以 - 卡 ! -

*她又叫道：“Kos-soo-kah！”'

” [tremblɪŋ] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sent] .
” **Trembling** **with** **uncertainty** **and** **fear** **,** **she** **reached** **the** **top** **of** **the** **sharp** **ascent** **.**
” 发抖 和 不确定 和 害怕 , 她 达到 这 顶部 的 这 锋利的 上升 .

她战战兢兢地爬上了陡峭的山顶。

[ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [freʃ] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [luːs] , [mɔɪst] [ɜːθ] .
There **by** **the** **light** **of** **the** **stars** **she** **saw** **fresh** **footprints** **in** **the** **loose** **,** **moist** **earth** **.**
那里 经过 这 光 的 这 明星 她 锯 新鲜的 脚印 在 这 松动的 , 潮湿 地球 .

借着星光，她在松软潮湿的泥土上看到了新鲜的脚印。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [-]
Her **heart** **[** **27** **]**
她 心 [-]

她的心[27]

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ; [hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [aɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːd]
told **her** **they** **were** **his** **;** **her** **quick** **eye** **told** **her** **they** **went** **toward**
讲述 她 他们 是 他的 ; 她 快的 眼睛 讲述 她 他们 去 朝向
[ðə; ði] [klɪf] ,
the **cliff** **,**
这 悬崖 ,

他告诉她那些东西是他的；她眼疾手快地发现它们朝着悬崖方向去了。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

but	did	not	return	.
但	做过	不是	返回	.

但他没有回来。

['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] , “ [kəus] - [su] - [kɑː] !

Crouching	there	beside	them	,	she	called	again	,	“	Kos	-	soo	-	kah	!
蹲伏	那里	旁	他们	,	她	称为	再次	,	“	科斯岛	-	所以	-	卡	!

她蹲在他们旁边，又喊道：“Kos-soo-kah！

” [nɒt] ['iːv(ə)n][æn; ən]['ekəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] .

”	Not	even	an	echo	answered	the	despairing	cry	.
”	不是	甚至	一个	回声	回答	这	绝望	哭	.

“绝望的呼喊声甚至没有得到回声的回应。”

['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [krept] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Slowly	she	crept	forward	,	following	the	fresh	trail	to	the	edge	of	the	wall	.
缓慢地	她	悄悄地爬	向前	,	下列的	这	新鲜的	踪迹	到	这	边缘	的	这	墙	.

她慢慢地向前爬行，沿着新鲜的痕迹走到墙边。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [rɒk] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

She	leaned	far	over	,	and	there	on	a	mound	of	fallen	rock	lay	her	lover
她	倾斜	远的	超过	,	和	那里	在	一个	冢	的	倒下	岩石	躺	她	情人

,

,

,

她俯身向前，发现她的爱人躺在一堆倒塌的岩石上。

['məʊʃnləs] , [nɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl] .

motionless	,	nor	answering	her	call	.
静止不动	,	也不	回答	她	称呼	.

他一动不动，也没有回应她的呼唤。

[taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp][wɒz; wəz][ðə; ði][spent][baʊ; bəʊ] , [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [kept] .

Tight	in	his	grasp	was	the	spent	bow	,	the	sign	of	a	promise	kept	.
紧的	在	他的	抓牢	曾是	这	花费	弓	,	这	符号	的	一个	承诺	保留	.

他紧紧握着那张用过的弓，这是信守承诺的象征。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [tiː] - [hiː] - [nɛz] [maɪnd][ðə; ði] [dʌl] [rɔː(r)]

As	she	looked	,	there	came	again	to	Tee	-	hee	-	neh's	mind	the	dull	roar
作为	她	看起来	,	那里	来了	再次	到	球座	-	嘿	-	美国国家人文基金会	头脑	这	乏味的	吼

[ɒv; əv] ['rendɪŋ] [rɒk] ,

of	rending	rock	,
的	渲染	岩石	,

她望去，蒂希妮的脑海中再次浮现出岩石撕裂的沉闷轰鸣声。

[ðə; ði] [ləʊ] [məʊn] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɜːθ] , [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊə(r)] .

the	low	moan	of	falling	earth	,	that	ran	through	the	valley	at	the	sunset	hour	.
这	低的	呻吟	的	坠落	地球	,	那	跑	通过	这	谷	在	这	日落	小时	.

夕阳西下时分，泥土坠落的低沉呻吟声响彻山谷。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [æz; əz][kəus] - [su] - [kɑː] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]

Now	she	knew	that	as	Kos	-	soo	-	kah	drew	his	bow	to	speed	the	messenger
现在	她	知道	那	作为	科斯岛	-	所以	-	卡	画	他的	弓	到	速度	这	信使

[ɒv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

现在她明白了，当高洙卡拉弓射箭，加速爱情使者的到来时，

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , ['kæriɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]

the	**ground**	**beneath**	**his**	**feet**	**had**	**given**	**way**	**,**	**carrying**	**him**	**with**	**the**	**fatal**
这	地面	下面	他的	脚	有	给定	方式	,	携带	他	和	这	致命的

['ævəlɑːnʃ] .

avalanche	**.**
雪崩	.

他脚下的地面塌陷，被致命的雪崩卷走。

[ðə; ði][gɜːrlz] [hɑːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [biːt] [fɑːst] [wɪð] [fɪə(r)] .

The	**girl's**	**heart**	**no**	**longer**	**beat**	**fast**	**with**	**fear**	**.**
这	女孩们	心	不	更长	打	快速地	和	害怕	.

女孩的心不再因为恐惧而狂跳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt][tuː; tə] [biːt] [æt; ət][ɔːl] .

It	**seemed**	**not**	**to**	**beat**	**at**	**all**	**.**
它	似乎	不是	到	打	在	全部	.

它似乎根本没有搏动。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [griːf] , — [pə'hæps] [kəus] - [su] - [kɑː] [hæd; həd][nɒt]

But	**there**	**was**	**no**	**time**	**for**	**grief**	**,**	**—**	**perhaps**	**Kos**	**-**	**soo**	**-**	**kah**	**had**	**not**
但	那里	曾是	不	时间	为了	悲伤	,	—	也许	科斯岛	-	所以	-	卡	有	不是

[siːst] [tuː; tə] [briːð] .

ceased	**to**	**breathe**	**.**
停止	到	呼吸	.

但没有时间悲伤，——或许 Kos-soo-kah 还没有停止呼吸。

[ɒn] [ðə; ði]['tɒpməʊst] [-]

On	**the**	**topmost**	**[**	**28**	**]**
在	这	最顶层	[	-	]

在最顶层[28]

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ɪts] [fleɪmz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

point	**of**	**rock**	**she**	**lighted**	**a**	**signal**	**fire**	**,**	**and**	**forced**	**its**	**flames**	**high**	**into**	**the**
观点	的	岩石	她	照明	一个	信号	火	,	和	强制	它是	火焰	高的	进入	这

[dɑːk] ,

dark	**,**
黑暗的	,

她在一块岩石尖上点燃了一堆信号火，并让火焰高高地窜入黑暗中。

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] .

flashing	**a**	**call**	**for**	**help**	**.**
闪烁	一个	称呼	为了	帮助	.

发出求救信号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] ;

It	**would**	**be**	**long**	**,**	**she**	**knew**	**,**	**before**	**any**	**one**	**could**	**come**	**;**
它	会	是	长的	,	她	知道	,	前	任何	一	可以	来	;

她知道，还要过很久才会有人来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [kəus] - [su] - [kɑː] .

but	**this**	**was**	**the**	**only**	**chance**	**to**	**save**	**Kos**	**-**	**soo**	**-**	**kah**	**.**
但	这	曾是	这	仅有的	机会	到	节省	科斯岛	-	所以	-	卡	.

但这是拯救柯苏卡的唯一机会。

['aʊəz] [pɑːst] .

Hours	**passed**	**.**
小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[wɪð] ['fiːvərɪʃ] ['enədʒi] [ʃiː; ʃi][paɪld][draɪ] ['brɑːntʃɪz] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪə(r)] ,

With	**feverish**	**energy**	**she**	**piled**	**dry**	**branches**	**high**	**upon**	**the**	**signal**	**fire**	**,**
和	发烧	活力	她	堆积	干燥	分支	高的	之上	这	信号	火	,

她以惊人的精力将干树枝堆到信号火上，

[nɔː(r)][let][ɪts][waɪld] [rest][ə; eɪ]['məʊmənt] .

nor	**let**	**its**	**wild**	**beckonings**	**rest**	**a**	**moment**	**.**
也不	让	它是	荒野	召唤	休息	一个	片刻	.

不要让它狂野的召唤停歇片刻。

[æt; ət][lɑːst][əʊld][men] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

At	**last**	**old**	**men**	**came**	**from**	**the**	**valley**	**,**
在	最后的	老的	男人	来了	从	这	谷	,

最后，山谷里来了几个老头子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ['beərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz]

and	**the**	**young**	**braves**	**from**	**the**	**mountains**	**bearing**	**with**	**them**	**the**	**carcasses**
和	这	年轻的	勇士们	从	这	山脉	轴承	和	他们	这	尸体

[ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd][beə(r)] .

of	**deer**	**and**	**bear**	**.**
的	鹿	和	熊	.

还有来自山区的年轻勇士，他们带着鹿和熊的尸体。

[wɪð] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] [ðeɪ] [kʌt] [leŋθs] [ɒv; əv]['tæməˌræk] ,

With	**their**	**hunting**	**-**	**knives**	**they**	**cut**	**lengths**	**of**	**tamarack**	**,**
和	他们的	打猎	-	刀具	他们	切	长度	的	落叶松	,

他们用猎刀砍下落叶松枝条，

[ænd; ənd] [læʃt] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv][haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)] [kɪld]

and	**lashed**	**them**	**together**	**with**	**thongs**	**of**	**hide**	**from**	**the**	**deer**	**killed**
和	鞭打	他们	一起	和	丁字裤	的	隐藏	从	这	鹿	被杀

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

for	**the**	**marriage**	**feast**	**.**
为了	这	婚姻	盛宴	.

然后用为婚宴而宰杀的鹿皮条将它们捆绑在一起。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['loʊərd; 'laʊərd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]

By	**means**	**of**	**this**	**pole**	**they**	**would**	**have**	**lowered**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**
经过	方法	的	这	极	他们	会	有	降低	超过	这	边缘	的	这	悬崖

[ə; eɪ] [strɒŋ] [jʌŋ] [breɪv] [bʌt; bət] [ðæt] [tiː] - [hiː] - [neɪ] [pʊʃt] [hɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

a	**strong**	**young**	**brave**	**but**	**that**	**Tee**	**-**	**hee**	**-**	**neh**	**pushed**	**him**	**aside**	**and**	**took**	**his**
一个	强的	年轻的	勇敢的	但	那	球座	-	嘿	-	内	推动	他	旁边	和	采取	他的

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

他们本想用这根杆子把一个强壮的年轻勇士放到悬崖边上，但那个提希内把他推到一边，自己代替了他。

[hɜːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə]['wɪspə(r)] [ɪn][kəus] - [su] - - [ɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv]

Hers	**must**	**be**	**the**	**voice**	**to**	**whisper**	**in**	**Kos**	**-**	**soo**	**-**	**kah's**	**ear**	**the**	**first**	**word**	**of**
她的	必须	是	这	嗓音	到	耳语	在	科斯岛	-	所以	-	-	耳朵	这	第一的	单词	的

[həʊp] ;

hope	**;**
希望	;

她的声音一定是第一个在柯苏卡耳边轻声说出希望之语的人；

[hɜːz] [ðə; ði][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ;

hers	**the**	**hand**	**to**	**push**	**aside**	**the**	**rocks**	**that**	**pinioned**	**his**	**body**	**;**
她的	这	手	到	推	旁边	这	岩石	那	钉住	他的	身体	;

她伸出手去推开压在他身上的石头；

[hɜːz] [ðə; ði] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['sləʊli] ['əʊpənɪŋ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

hers	**the**	**face**	**his**	**slowly**	**opening**	**eyes**	**should**	**see**	**.**
她的	这	脸	他的	缓慢地	开幕	眼睛	应该	看	.

那是他缓缓睁开双眼后应该看到的脸。

[ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd] , ['luːsɪŋ] [-]
They lowered her to his side ; and , loosing [29]
他们 降低 她 到 他的 边 ; 和 , 失败 [-]

他们将她放到他身边；然后，松开了[29]

[ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , " [kəus] -
the cords that bound her , she knelt beside him , whispering in his ear , " Kos -
这 绳索 那 边界 她 , 她 跪下 旁 他 , 耳语 在 他的 耳朵 , " 科斯岛 -
[su] - [kɑː] !
soo - kah !
所以 - 卡 !

她跪在他身边，在他耳边低语："Kos-soo-kah！

" [nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [set] [lɪps] .
" No sound came from the cold , set lips .
" 不 声音 来了 从 这 寒冷的 , 放 嘴唇 .

"冰冷紧绷的嘴唇发不出任何声音。"

[ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
The wide - open eyes stared unseeing at the sky .
这 宽的 - 打开 眼睛 凝视 看不见 在 这 天空 .

那双睁得大大的眼睛茫然地望着天空。

[tiː] - [hiː] - [neɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
Tee - hee - neh knew that he was dead .
球座 - 嘿 - 内 知道 那 他 曾是 死的 .

蒂希内知道他已经死了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][kraɪ][ə'laʊd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] [griːf] ,
She did not cry aloud after the manner of Indian women in their grief ,
她 做过 不是 哭 大声 后 这 方式 的 印度 女性 在 他们的 悲伤 ,

她没有像印度妇女那样在悲痛中放声痛哭。

[bʌt; bət]['dʒentli] [baʊnd] [ðə; ði] ['helpləs] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [kɔːdz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
but gently bound the helpless form with the deerskin cords and raised it as
但 轻轻地 边界 这 无助 形式 和 这 鹿皮 绳索 和 提高 它 作为
[haɪ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wen] [ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['ʌpwəd] ;
high as her arms could reach when the pole was drawn upward ;
高的 作为 她 武器 可以 抵达 什么时候 这 极 曾是 绘制 向上 ;

但她用鹿皮绳轻轻地将无助的身躯捆住，当杆子向上拉起时，她将她举到手臂所能达到的最高处；

[ðen] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [hændz] [ə'bʌv] .
then waited in silence until she was lifted by the willing hands above .
然后 等待 在 沉默 直到 她 曾是 抬起 经过 这 愿意的 双手 多于 .

然后她默默地等待着，直到被上方那双乐意伸出的手抱了起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'gen] [æt; ət][kəus] - [su] - - [saɪd] ,
When she found herself again at Kos - soo - kah's side ,
什么时候 她 成立 她自己 再次 在 科斯岛 - 所以 - - 边 ,

当她再次回到柯苏卡身边时，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [wɪð] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [lʌvd] [fɔːm] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
she stood for an instant with eyes fixed upon the loved form , there in the
她 站立 为了 一个 立即的 和 眼睛 固定的 之上 这 喜爱 形式 , 那里 在 这
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

她愣在那里，目光紧紧盯着那具在寒风中瑟瑟发抖的身影。

['stɑːləs] [dɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [deɪ] ;
starless dawn of her marriage day ;
无星 黎明 的 她 婚姻 天 ;

她婚礼当天的黎明没有星星；

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ʃi:; ʃi] [fel] ['fɔ:wəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] .

then	with	his	name	upon	her	lips	she	fell	forward	upon	his	breast	.
然后	和	他的	姓名	之上	她	嘴唇	她	跌倒	向前	之上	他的	胸部	.

然后，她嘴里念着他的名字，向前倒在他的胸膛上。

[ðeɪ] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ti:] - [hi:] - [neɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

They	drew	her	away	,	but	the	spirit	of	Tee	-	hee	-	neh	had	followed	the
他们	画	她	离开	,	但	这	精神	的	球座	-	嘿	-	内	有	随后	这

['spɪrɪt][ɒv; əv][kəus] - [su] - [kɑ:] .

spirit	of	Kos	-	soo	-	kah	.
精神	的	科斯岛	-	所以	-	卡	.

他们把她拉走了，但 Tee-hee-neh 的灵魂跟随 Kos-soo-kah 的灵魂。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['fju:nərəl]['paɪə(r)] ,

The	two	were	placed	together	upon	the	funeral	pyre	,
这	二	是	放置	一起	之上	这	葬礼	火葬堆	,

两人被一同放置在火葬柴堆上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ðeəz] .

and	with	them	was	burned	all	that	had	been	theirs	.
和	和	他们	曾是	烧伤	全部	那	有	到过	他们的	.

他们的一切财产也随之付之一炬。

[ɪn][kəus] - [su] - - [hænd] [-]

In	Kos	-	soo	-	kah's	hand	[	30	]
在	科斯岛	-	所以	-	-	手	[	-	]

在 Kos-soo-kah 的手中[30]

[wɒz; wəz][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ærəʊ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [faʊnd] .

was	the	bow	,	but	the	arrow	could	not	be	found	.
曾是	这	弓	,	但	这	箭	可以	不是	是	成立	.

弓还在，但箭却找不到了。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

The	lovers	had	spirited	it	away	.
这	恋人	有	精神抖擞	它	离开	.

这对恋人把它偷偷带走了。

[ɪn][ɪts] [sted] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɒk] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'twi:n] [tʃoʊ] - [lʊk] ,

In	its	stead	they	left	a	pointed	rock	lodged	in	the	cliff	between	Cho	-	look	,
在	它是	坚定	他们	左边	一个	尖	岩石	已提交	在	这	悬崖	之间	赵	-	看	,

他们留下了一块尖锐的石头，嵌在卓洛克山和嶙峋山之间的悬崖上。

[ðə; ði] [haɪ] [fɔ:l] , [ænd; ənd][ˌel'i:] - [hæm] - [ai] - [ti:] , [ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] , [ɪn]

the	High	Fall	,	and	Le	-	ham	-	i	-	te	,	the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,	in
这	高的	落下	,	和	乐	-	火腿	-	我	-	te	,	这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,	在

['təʊkən][ɒv; əv][kəus] - [su] - - [fʊl'fɪld] [pledʒ] .

token	of	Kos	-	soo	-	kah's	fulfilled	pledge	.
令牌	的	科斯岛	-	所以	-	-	已完成	保证	.

高瀑布和箭木峡谷，作为 Kos-soo-kah 履行承诺的象征。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [æz; əz] [hʌm] - [mu:] , [ðə; ði] [lɒst]

This	rock	is	known	to	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	as	Hum	-	moo	,	the	Lost
这	岩石	是	已知	到	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	作为	哼	-	哞	,	这	丢失的

['ærəʊ] .

Arrow	.
箭	.

阿瓦尼的孩子们称这块岩石为"胡姆"，意为"失落的箭"。

" [ðə; ði] [mu:n] ['fləʊtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [klaʊdz] [rest] . " [-]

"	The	moon	floated	high	above	Cloud's	Rest	.	"	[	33	]
"	这	月亮	漂浮	高的	多于	云的	休息	.	"	[	-	]

"月亮高悬在云憩之上。"[33]

['paɪ] - [wiː; wi] - [æk] , [ðə; ðɪ] [waɪt] ['wɔːtə(r)]

Py	-	we	-	ack	,	the	White	Water
py	-	我们	-	感谢	,	这	白色的	水

派威克，白水

[es]

S
S

S

['ɪns] [ðə; ðɪ] [piːks] [pv; əv][skaɪ] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [hɪlz] , [ðə; ðɪ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz]

INCE	the	peaks	of	Sky	Mountains	were	little	hills	,	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees
自	这	高峰	的	天空	山脉	是	小的	丘陵	,	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] ,

have	lived	in	the	deep	,
有	居住地	在	这	深的	,

自从天空山脉的山峰还只是小山丘时，阿瓦尼奇人就一直生活在深处。

['grɑːsi] ['væli] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [nəʊz] [æz; əz][jəʊ] - [ˌes iː 'em] - [ai] - [tiː] .

grassy	valley	the	white	man	knows	as	Yo	-	sem	-	i	-	te	.
草丛	谷	这	白色的	男人	知道	作为	哟	-	半	-	我	-	te	.

白人称之为优胜美地的青翠山谷。

['iːstwəd] [pv; əv][tuː; tə] - [ˌsiː 'əʊ] - [jɑː] , [ðə; ðɪ]['eɪkɔːn]['bɑːskɪt] [rɒk] , [lɪv; laɪv][ðə; ðɪ][məʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ;

Eastward	of	To	-	co	-	yah	,	the	Acorn	Basket	Rock	,	live	the	Mo	-	nos	;
向东	的	到	-	合作	-	是啊	,	这	橡子	篮子	岩石	,	居住	这	莫	-	不	;

在托科亚以东，橡子篮岩附近，居住着莫诺斯人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ðɪ] ['seɪtʃəm] [pv; əv][ðə; ðɪ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz]

and	for	a	thousand	years	the	sachems	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees
和	为了	一个	千	年	这	酋长们	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seɪtʃəm] [pv; əv][ðə; ðɪ][məʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] [smənʊkt] [ðə; ðɪ][paɪp][pv; əv] [piːs] [tə'geðə(r)] .

and	the	sachems	of	the	Mo	-	nos	smoked	the	pipe	of	peace	together	.
和	这	酋长们	的	这	莫	-	不	熏制	这	管道	的	和平	一起	.

一千年来，阿瓦尼奇部落的酋长和莫诺部落的酋长一起抽着和平的烟斗。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [swept] [θruː] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ]

In	the	autumn	when	the	Great	Spirit	swept	through	Ah	-	wah	-	nee	with	a	breath
在	这	秋天	什么时候	这	伟大的	精神	扫荡	通过	啊	-	哇	-	需要	和	一个	气息

[pv; əv] [frɒst] ,

of	frost	,
的	霜	,

秋天，当伟大的神灵带着一丝霜冻席卷阿瓦尼时，

['peɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɔːl] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [braʊn] ,

painting	the	leaves	all	scarlet	and	gold	and	brown	,
绘画	这	树叶	全部	猩红	和	金子	和	棕色的	,

将树叶涂成猩红、金色和棕色，

['skætərɪŋ] [tʌfts] [pv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [klaʊd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] ,

scattering	tufts	of	snow	-	white	cloud	across	the	blue	sky	,
散射	簇绒	的	雪	-	白色的	云	穿过	这	蓝色的	天空	,

朵朵雪白的云朵散落在蓝天之上。

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ][web][pv; əv] ['bluːɪʃ] [heɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [griːn] [paɪn] [tɒps] ,

and	weaving	a	web	of	bluish	haze	among	the	green	pine	tops	,
和	编织	一个	网站	的	蓝蓝色	阴霾	之中	这	绿色的	松树	最高额	,

在翠绿的松树梢间，织就了一张蓝色薄雾之网。

[ðə; ðɪ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [breɪvz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [greɪt] [hʌnt] [pv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] .

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	braves	prepared	for	the	last	great	hunt	of	the	year	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	勇士们	准备	为了	这	最后的	伟大的	打猎	的	这	年	.

阿瓦尼奇勇士们准备进行一年中的最后一次大型狩猎。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænzəˈniːtə] ['beriz] [wɒz; wəz][pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]

The	feast	of	the	manzanita	berries	was	past	,	and	the	feast	of
这	盛宴	的	这	曼萨尼塔	浆果	曾是	过去的	,	和	这	盛宴	的

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

acorns	,
橡子	,

曼萨尼塔浆果的盛宴已经过去，橡子的盛宴也结束了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hʌnt] [keɪm] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] .

and	after	the	autumn	hunt	came	the	feast	of	venison	.
和	后	这	秋天	打猎	来了	这	盛宴	的	鹿肉	.

秋季狩猎结束后，便是享用鹿肉大餐的盛宴。

[æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [druː] [nɪə(r)] , ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

As	the	time	of	the	feast	drew	near	,	runners	were	sent	across	the
作为	这	时间	的	这	盛宴	画	靠近	,	跑步者	是	发送	穿过	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

随着宴席时间的临近，信使们被派往山间传递消息。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['wɪləʊ] [stɪks] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪnjuː] [kɔːd] [ɔː(r)] [-]

carrying	a	bundle	of	willow	sticks	,	or	a	sinew	cord	or	[	34	]
携带	一个	捆	的	柳	棍子	,	或者	一个	腱子	绳索	或者	[	-	]

携带一捆柳条，或一根筋绳或[34]

[liːf] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [taɪd] [wɪð] [nɒts] ,

leaf	of	dried	grass	tied	with	knots	,
叶子	的	干燥	草	系	和	绳结	,

用绳结捆扎的干草叶

[ðæt] [ðə; ði][məʊ] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] [maɪt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [sʌnz] [mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði][skaɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

that	the	Mo	-	nos	might	know	how	many	suns	must	cross	the	sky	before	they
那	这	莫	-	不	可能	知道	如何	许多	太阳	必须	叉	这	天空	前	他们

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [wɪð] [ðeə(r)]

should	go	to	Ah	-	wah	-	nee	to	share	the	feast	of	venison	with	their
应该	去	到	啊	-	哇	-	需要	到	分享	这	盛宴	的	鹿肉	和	他们的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

莫诺斯人或许知道，在前往阿瓦尼与邻居们分享鹿肉盛宴之前，必须有多少个太阳划过天空。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊ] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] ['gæðəd] [təˈgeðə(r)] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv]['pɪnjən] [nʌts] , [ænd; ənd] [əbˈsɪdiən]

And	the	Mo	-	nos	gathered	together	baskets	of	piñon	nuts	,	and	obsidian
和	这	莫	-	不	聚集	一起	篮子	的	松子	坚果	,	和	黑曜石

['ærəʊ] - [hedz] , [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

arrow	-	heads	,	and	strings	of	shells	,
箭	-	头部	,	和	字符串	的	贝壳	,

莫诺斯人收集了满满几篮松子、黑曜石箭头和一串串贝壳，

[tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] ['tʃɪŋkəpɪn]

to	carry	with	them	to	give	in	return	for	acorns	and	chinquapin
到	携带	和	他们	到	给	在	返回	为了	橡子	和	栗栗

[nʌts] [ænd; ənd]['bɑːskɪt] ['wɪləʊ] ,

nuts	and	basket	willow	,
坚果	和	篮子	柳	,

随身携带，用来交换橡子、栗子和柳条。

[wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)][saɪd][ɒv; əv][skaɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]
which **do** **not** **grow** **on** **the** **farther** **side** **of** **Sky** **Mountains** **and** **which** **the** **Great**
哪个 做 不是 生长 在 这 更远 边 的 天空 山脉 和 哪个 这 伟大的
['spɪrɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['plenti] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .
Spirit **has** **given** **in** **plenty** **to** **the** **children** **of** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **.**
精神 有 给定 在 很多 到 这 孩子们 的 啊 - 哇 - 需要 .

这些植物在天空山脉的另一边并不生长，伟大的神灵将它们大量地赐予了阿瓦尼的子民。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)][paɪps]
At **the** **feast** **the** **great** **chiefs** **sat** **side** **by** **side** **and** **the** **smoke** **of** **their** **pipes**
在 这 盛宴 这 伟大的 酋长们 卫星 边 经过 边 和 这 抽烟 的 他们的 管道
[kɜːld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spaɪrəl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
curled **into** **a** **single** **spiral** **in** **the** **air** **.**
卷曲 进入 一个 单身的 螺旋 在 这 空气 .

宴会上，各位酋长并肩而坐，他们烟斗里的烟雾在空中盘旋成一缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɔːdʒ] [wɪð] [fuːd] ,
And **when** **all** **were** **gorged** **with** **food** **,**
和 什么时候全部 是 饱食 和 食物 ,

当大家都吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [diːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
they **danced** **about** **the** **fire** **chanting** **the** **mighty** **deeds** **of** **their** **ancestors** **,**
他们 跳舞 关于 这 火 吟唱 这 强大的 契约 的 他们的 祖先 ,

他们围着篝火跳舞，吟唱着祖先的丰功伟绩。

[ɔː(r)][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hænd] [geɪm] , [hiː; hi] - [nəʊ] - [wɑː] ,
or **sat** **upon** **the** **ground** **playing** **the** **ancient** **hand** **game** **,** **he** **-** **no** **-** **wah** **,**
或者 卫星 之上 这 地面 玩耍 这 古老的 手 游戏 , 他 - 不 - 哇 ,

或者坐在地上玩古老的手游戏，he-no-wah，

['steɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['ærəus] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['beəskɪn] [rəʊbz] ,
staking **their** **arrows** **and** **their** **bearskin** **robes** **,**
质押 他们的 箭头 和 他们的 熊皮 长袍 ,

他们将箭矢和熊皮长袍钉在桩上，

[ðeə(r)] ['wɒmpəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['wɪləʊ] [stɪk] . [
their **wampum** **and** **their** **women** **upon** **the** **hand** **that** **held** **the** **hidden** **willow** **stick** **.** **[**
他们的 贝壳串珠 和 他们的 女性 之上 这 手 那 握住 这 隐 柳 戳 . [
-]
35 **]**
-]

她们的贝壳串珠和她们的妇女在拿着藏起来的柳条的手上。[35]

[nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)]['pɑːstaɪmz][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frendz] .
Not **only** **in** **their** **pastimes** **were** **they** **friends** **.**
不是 仅有的 在 他们的 消遣 是 他们 朋友们 .

他们不仅在爱好上是朋友。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wɑːft, wɔft, wæft][ə; eɪ][səʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ɪn][ðə; ði] [west] ,
When **the** **Great** **Spirit** **wafted** **a** **soul** **to** **the** **happy** **land** **in** **the** **West** **,**
什么时候 这 伟大的 精神 飘散 一个 灵魂 到 这 快乐的 土地 在 这 西方 ,

当伟大的神灵将一个灵魂带到西方的幸福之地时，

[ðə; ði] ['rʌnərz] [went] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]
the **runners** **went** **again** **across** **the** **Sky** **Mountains** **and** **the** **tribes** **gathered** **together**
这 跑步者 去 再次 穿过 这 天空 山脉 和 这 部落 聚集 一起
[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] [dɑːns] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][weɪl] .
to **join** **in** **the** **funeral** **dance** **and** **mingle** **their** **voices** **in** **the** **funeral** **wail** **.**
到 加入 在 这 葬礼 舞蹈 和 交融 他们的 声音 在 这 葬礼 哀号 .

奔跑者们再次穿越天空山脉，各个部落聚集在一起，跳起葬礼舞蹈，齐声发出哀嚎。

[ɪn] [griːf] , [æz; əz][ɪn][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] , — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

In	grief	,	as	in	joy	,	they	were	friends	,	—	for	a	thousand	years	.
在	悲伤	,	作为	在	喜悦	,	他们	是	朋友们	,	一	为了	一个	千	年	.

无论是悲伤还是快乐，他们都是朋友——一千年来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [piːs] ,

But	the	law	of	the	mountain	and	the	forest	is	not	a	law	of	peace	,
但	这	法律	的	这	山	和	这	森林	是	不是	一个	法律	的	和平	,

但是，山林的法则并非和平的法则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dwel] ['ɔːlweɪz][ɪn]

and	it	was	the	will	of	the	Great	Spirit	that	they	should	not	dwell	always	in
和	它	曾是	这	将要	的	这	伟大的	精神	那	他们	应该	不是	住	总是	在

['hɑːməni] .

harmony	.
和谐	.

而伟大的神灵的旨意是，他们不应该永远和谐共处。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['nʌmbəd] [mɔː(r)][men][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm]

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	numbered	more	men	than	women	;	and	from	time
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	编号	更多的	男人	比	女性	;	和	从	时间

[tuː; tə][taɪm][bændz][ɒv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] ,

to	time	bands	of	young	braves	,
到	时间	乐队	的	年轻的	勇士们	,

阿瓦尼奇人中男性多于女性；而且不时会有成群的年轻勇士，

[ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv]['praɪm(ə)l] [streŋθ] ,

in	the	flush	of	primal	strength	,
在	这	冲洗	的	原始	力量	,

在原始力量涌动之时，

[swept] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'gʌvənd] ['mædnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] [hɜːd] ,

swept	through	the	country	with	the	ungoverned	madness	of	a	bullock	herd	,
扫荡	通过	这	国家	和	这	无政府状态	疯狂	的	一个	犍	一群	,

像一群不受控制的牛群一样，横扫全国。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [ɹ'eɪdɪd] .

carrying	away	women	from	the	villages	they	raided	.
携带	离开	女性	从	这	村庄	他们	突袭	.

他们从被袭击的村庄掳走了妇女。

[wen] [ðə; ði][məʊ] - [nəʊ][men] [keɪm] [tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	Mo	-	no	men	came	to	Ah	-	wah	-	nee	to	the	feasts	of	the
什么时候	这	莫	-	不	男人	来了	到	啊	-	哇	-	需要	到	这	盛宴	的	这

[ˌmænzə'niːtə] ['beri] [ænd; ənd][ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,

manzanita	berry	and	of	acorns	and	of	venison	,
曼萨尼塔	浆果	和	的	橡子	和	的	鹿肉	,

当莫诺族人来到阿瓦尼参加曼萨尼塔浆果、橡子和鹿肉的盛宴时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	brought	their	women	with	them	.
他们	带来	他们的	女性	和	他们	.

他们把妻子们也带来了。

[ðiːz] ['maʊntən] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ɪ'rekt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [-]

These	mountain	women	were	pleasing	to	the	eye	,	erect	as	the	silver	[	36	]
这些	山	女性	是	令人愉悦	到	这	眼睛	,	直立	作为	这	银	[	-	]

这些山地妇女赏心悦目，身姿挺拔如银[36]

[fɜː(r)] [ðæt] [grəuz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [saɪd] , [kliːn] - [ˈlɪmd] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [æz; əz]

fir	that	grows	upon	the	mountain	side	,	clean	-	limbed	and	free	of	motion	as
冷杉	那	生长	之上	这	山	边	,	干净的	-	有肢的	和	自由的	的	运动	作为

[ðə; ði][ˈpænθə(r)] ;

the	panther	;
这	豹	;

生长在山坡上的冷杉，枝干纤细，行动自由，如同豹子一般。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈkʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ,

and	more	than	all	others	were	they	coveted	by	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	,
和	更多的	比	全部	其他的	是	他们	令人垂涎的	经过	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	,

而它们比其他任何东西都更受阿瓦尼奶酪人的喜爱。

[huː] [tʃeɪft] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [ˈθwɔːtɪd] [dɪˈzaɪə(r)] .

who	chafed	under	a	friendship	that	thwarted	desire	.
WHO	擦伤	在下面	一个	友谊	那	受挫	欲望	.

一段阻碍欲望的友谊令他感到痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][təʊld][ðæt][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [fiːst] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˌeɪtʃˈjuː] -

And	the	story	is	told	that	at	a	certain	feast	of	venison	Wa	-	hu	-
和	这	故事	是	讲述	那	在	一个	肯定	盛宴	的	鹿肉	瓦	-	胡	-

[lɑː] ,

lah	,
啦	,

据说，在一次盛大的鹿肉宴上，瓦胡拉

[ə; eɪ][məʊ] - [nəʊ] [ˈmeɪdn] , [stɜːd] [ðə; ði][ˈfænsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɒriə(r)][ɒv; əv][ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jæs]

a	Mo	-	no	maiden	,	stirred	the	fancy	of	a	young	warrior	of	Ten	-	ie	-	ya's
一个	莫	-	不	少女	,	搅拌	这	想要	的	一个	年轻的	战士	的	十	-	IE	-	呀

[bænd] .

band	.
乐队	.

一位莫诺少女，激起了天尼耶队伍中一位年轻武士的芳心。

[sprɪŋ] , [ðə; ði] [lʌv] [ˈsiːz(ə)n][ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈtʃɪldrən] ,

Spring	,	the	love	season	of	Nature's	children	,
春天	,	这	爱	季节	的	自然的	孩子们	,

春天，是大自然孩子们充满爱意的季节。

[hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒriə(r)] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,

had	passed	the	young	warrior	many	times	since	he	came	to	manhood	,
有	通过了	这	年轻的	战士	许多	时代	自从	他	来了	到	男子气概	,

自这位年轻战士成年以来，他曾多次与他擦肩而过。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)][sɒft] ['wɪspə(r)] .

and	he	had	not	heeded	her	soft	whisper	.
和	他	有	不是	听从了	她	柔软的	耳语	.

他没有理会她轻柔的耳语。

[bʌt; bət]['nevə(r)][bɪˈfɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˌeɪtʃˈjuː] - [lɑː] , [ðə; ði][məʊ] - [nəʊ] ['meɪdn] .

But	never	before	had	he	seen	Wa	-	hu	-	lah	,	the	Mo	-	no	maiden	.
但	绝不	前	有	他	已见	瓦	-	胡	-	啦	,	这	莫	-	不	少女	.

但他之前从未见过摩奴少女瓦胡拉。

[naʊ] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈfiːstɪŋ] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˈiːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [saɪn]

Now	,	through	all	the	time	of	feasting	,	he	watched	eagerly	for	the	love	sign
现在	,	通过	全部	这	时间	的	盛宴	,	他	观看	急切地	为了	这	爱	符号

[ɪn][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˌeɪtʃˈjuː] - [lɑːs] [aɪz] ;

in	Wa	-	hu	-	lah's	eyes	;
在	瓦	-	胡	-	拉赫的	眼睛	;

现在，在宴饮期间，他热切地观察着瓦胡拉眼中的爱意；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv]
but **he** **saw** **there** **only** **the** **depth** **and** **the** **darkness** **and** **the** **mystery** **of**
但 他 锯 那里 仅有的 这 深度 和 这 黑暗 和 这 神秘 的
[ə; eɪ] [puːl] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][paɪnz] ,
a **pool** **hidden** **in** **the** **heart** **of** **a** **forest** **of** **pines** **,**
一个 水池 隐 在 这 心 的 一个 森林 的 松树 ,

但他看到的只有隐藏在松林深处的池塘的深邃、黑暗和神秘。

[wɪtʃ] [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [piəs] .
which **no** **ray** **of** **sunlight** **pierces** **.**
哪个 不 射线 的 阳光 穿孔 .

阳光无法穿透。

[lʌv] [wɒz; wəz] [ded] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃ'juː] - [lɑː] .
Love **was** **dead** **in** **the** **heart** **of** **Wa** **-** **hu** **-** **lah** **.**
爱 曾是 死的 在 这 心 的 瓦 - 胡 - 啦 .

瓦胡拉心中已死爱。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [dɪm] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [laɪnz][ɒv; əv] [pɪtʃ]
On **her** **face** **could** **still** **be** **seen** **dim** **traces** **of** **mourning** **,** **lines** **of** **pitch**
在 她 脸 可以 仍然 是 已见 暗淡 痕迹 的 丧 , 线条 的 沥青
[ænd; ənd] ['æʃɪz] [-]
and **ashes** **[** **37** **]**
和 灰烬 [-]

在她脸上还能看到淡淡的哀悼痕迹，沥青和灰烬的痕迹[37]

[nɒt] [jet] [wɔːn] [ə'weɪ] ,
not **yet** **worn** **away** **,**
不是 然而 磨损 离开 ,

尚未磨损，

[ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['siːz(ə)nz][ɒv; əv][grɑːs][ænd; ənd] ['flaʊəz] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
though **there** **had** **been** **two** **seasons** **of** **grass** **and** **flowers** **since** **her** **voice**
尽管 那里 有 到过 二 季节 的 草 和 花朵 自从 她 嗓音
[rəʊz][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][weɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['paɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ded] ['lʌvə(r)] .
rose **in** **the** **funeral** **wail** **beside** **the** **pyre** **of** **her** **dead** **lover** **.**
玫瑰 在 这 葬礼 哀号 旁 这 火葬堆 的 她 死的 情人 .

虽然自从她在死去的爱人火葬堆旁发出哀嚎以来，已经过去了两个季节的青草和鲜花。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [dʌv] [dʌz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [meɪt] [ɪz] [gɒn] ;
She **had** **not** **died** **as** **the** **dove** **does** **when** **her** **mate** **is** **gone** **;**
她 有 不是 死亡 作为 这 鸽子 做 什么时候 她 伴侣 是 已消失 ;

她并没有像鸽子在伴侣离去后那样死去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] ,
but **she** **could** **not** **forget** **,**
但 她 可以 不是 忘记 ,

但她始终无法忘记。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːstə(r)] ['sɒrəʊ] [θrɔb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [laɪk][ðə; ði]
and **as** **she** **sat** **among** **the** **feasters** **sorrow** **throbbed** **in** **her** **heart** **like** **the**
和 作为 她 卫星 之中 这 盛宴 悲哀 悸动 在 她 心 喜欢 这
['siːsləs] [wɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [wɪŋ] .
ceaseless **whirr** **of** **a** **grouse's** **wing** **.**
不停歇 呼呼 的 一个 - 翼 .

当她坐在宴席之中时，悲伤在她心中悸动，如同松鸡翅膀不停的嗡嗡声。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] ['wɒriə(r)] [sɔːt] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [saɪn] ,
The **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee** **warrior** **sought** **in** **vain** **for** **an** **answering** **sign** **,**
这 啊 - 哇 - 需要 - 芝 战士 寻求 在 徒劳 为了 一个 回答 符号 ,

阿瓦尼奇战士徒劳地寻找着回应的信号。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['fi:stɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃ'ju:] - [lɑ:] [went] [ə'weɪ]
and **when** **the** **days** **of** **feasting** **were** **over** **Wa** **-** **hu** **-** **lah** **went** **away**
和 什么时候 这 天 的 盛宴 是 超过 瓦 - 胡 - 啦 去 离开
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
with **her** **father** **.**
和 她 父亲 .

宴饮的日子结束后，瓦胡拉和她的父亲一起离开了。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:'i:] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ;
Day **and** **night** **the** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee** **thought** **of** **his** **love** **;**
天 和 夜晚 这 啊 - 哇 - 需要 - 芝 想法 的 他的 爱 ;

日日夜夜，阿瓦尼奇都在想念他的爱人；

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃ'ju:] - [lɑ:] [wɒz; wəz]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
the **face** **of** **Wa** **-** **hu** **-** **lah** **was** **ever** **before** **his** **eyes** **;**
这 脸 的 瓦 - 胡 - 啦 曾是 曾经 前 他的 眼睛 ;

瓦胡拉的脸始终在他眼前；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
and **he** **knew** **that** **he** **must** **follow** **her** **and** **bring** **her** **to**
和 他 知道 那 他 必须 跟随 她 和 带来 她 到
[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .
his **lodge** **.**
他的 小屋 .

他知道自己必须跟踪她，把她带回自己的小屋。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [snəʊ] - [klaʊdz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pi:ks] [ɒv; əv][skaɪ] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)]
But **already** **the** **snow** **-** **clouds** **resting** **on** **the** **peaks** **of** **Sky** **Mountains** **were**
但 已经 这 雪 - 云 休息 在 这 高峰 的 天空 山脉 是
['skætərɪŋ] [ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n] ,
scattering **their** **burden** **,**
散射 他们的 负担 ,

但是，笼罩在天空山脉山顶的雪云已经开始散去它们的重负。

[sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - - [wɪŋz] .
soft **and** **white** **as** **the** **down** **of** **Tis** **-** **sa** **-** **ack's** **wings** **.**
柔软的 和 白色的 作为 这 向下 的 的 - 萨 - - 翅膀 .

柔软洁白，如同蒂萨克翅膀上的绒毛。

['væli] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [leɪ] ['laɪfləs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkit] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] [wɜ:(r); wə(r)]
Valley **and** **forest** **lay** **lifeless** **under** **a** **thick** **blanket** **,** **and** **the** **trails** **were**
谷 和 森林 躺 无生命 在下面 一个 厚的 毯子 , 和 这 小径 是
[tʃəʊkt] [wɪð] [snəʊ] .
choked **with** **snow** **.**
窒息 和 雪 .

山谷和森林被厚厚的积雪覆盖，一片死寂，小路也被积雪堵塞。

[ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - - [lʌv] ['sməʊldə(r)] [-]
The **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee's** **love** **smouldered** **[** **38** **]**
这 啊 - 哇 - 需要 - - 爱 闷烧 [-]

阿瓦尼奇的爱火燃烧着[38]

[θru:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [wɪð] [nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃ'ju:] -
through **the** **winter** **months** **,** **with** **naught** **but** **the** **memory** **of** **Wa** **-** **hu** **-**
通过 这 冬天 几个月 , 和 零 但 这 记忆 的 瓦 - 胡 -
[lɑ:s] [sæd] , [ʌn'ænsərɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɒn] .
lah's **sad** **,** **unanswering** **eyes** **to** **feed** **upon** **.**
拉赫的 伤心 , 未作答 眼睛 到 喂养 之上 .

整个冬天，只有瓦胡拉悲伤、无言的眼神的记忆可以慰藉自己。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði][wɪg] - [wɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˌeɪtʃˈjuː] - [lɑː] [nəːs]

Far	away	,	in	the	wig	-	wam	of	her	father	,	Wa	-	hu	-	lah	nursed
远的	离开	,	在	这	假发	-	瓦姆	的	她	父亲	,	瓦	-	胡	-	啦	护理

[hɜː(r); hə(r)] [griːf] .

her	grief	.
她	悲伤	.

远在父亲的帐篷里，瓦胡拉默默承受着悲伤。

[æt; ət][lɑːst] [sprɪŋ] [keɪm] , [wɪð] [sɒft] , [strei] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [briːð] [ɒv; əv] [njuː] [laɪf] .

At	last	spring	came	,	with	soft	,	straying	winds	that	breathe	of	new	life	.
在	最后的	春天	来了	,	和	柔软的	,	迷途	风	那	呼吸	的	新的	生活	.

春天终于来了，微风轻拂，带来了新的生机。

[bɜ͡ːdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] ; ['skwirəlz] ['tʃætə] ['sɒftli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Birds	sang	in	the	trees	as	they	built	their	nests	;	squirrels	chattered	softly	among	the
鸟类	唱	在	这	树木	作为	他们	建造	他们的	巢穴	;	松鼠	喋喋不休	轻轻	之中	这

[rɒks] ;

rocks	;
岩石	;

鸟儿在树上筑巢时鸣叫；松鼠在岩石间轻声吱吱叫；

[tuː] - [luː] - [ləʊ] - [wiː; wi] - [æk] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['bæbəld] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

Too	-	loo	-	lo	-	we	-	ack	,	the	Rushing	Water	,	babbled	of	the	joys	of	summer
也	-	厕所	-	洛	-	我们	-	感谢	,	这	冲刺	水	,	胡言乱语	的	这	喜悦	的	夏天

;

;
;

Too-loo-lo-we-ack，奔流的水，絮絮叨叨地诉说着夏日的快乐；

[ænd; ənd][jəʊ] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [wiː; wi] [dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

and	Yo	-	wi	-	we	dashed	from	the	heights	to	carry	the	message
和	哟	-	wi	-	我们	虚线	从	这	高度	到	携带	这	信息

[ɒv; əv] [lʌv] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][sʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθlænd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['væli] .

of	love	brought	by	the	sun	from	the	southland	to	all	the	valley	.
的	爱	带来	经过	这	太阳	从	这	南地	到	全部	这	谷	.

而 Yo-wi-we 从高处飞奔而下，将太阳从南方带来的爱的信息传递到整个山谷。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [treɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] ['meltɪŋ] [snoʊz] ,

While	yet	the	trails	were	heavy	with	melting	snows	,
尽管	然而	这	小径	是	重的	和	融化	雪	,

虽然小路上还覆盖着融化的积雪，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːˈiː] ['wɒriə(r)] [stəʊl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][set]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	warrior	stole	away	from	his	lodge	one	night	and	set
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	战士	偷窃	离开	从	他的	小屋	一	夜晚	和	放

[hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

his	face	toward	the	rising	sun	,
他的	脸	朝向	这	上升	太阳	,

一天晚上，阿瓦尼奇族的战士悄悄离开他的帐篷，面向冉冉升起的太阳。

['jɒndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv][tuː; tə] - [ˌsiː ˈəʊ] - [jɑː] ;

yonder	to	the	eastward	of	To	-	co	-	yah	;
远处	到	这	向东	的	到	-	合作	-	是啊	;

在托科亚以东的那个地方；

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] [deɪ] [gɒd][hæd; həd] [ræpt] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [klaʊd] ['blæŋkit][ɪn][ðə; ði]

and	ere	the	day	god	had	wrapped	himself	in	his	flaming	cloud	blanket	in	the
和	埃雷	这	天	上帝	有	包装	他自己	在	他的	炽盛	云	毯子	在	这

[fɑː(r)] - [ɒf] [west] ,

far	-	off	West	,
远的	-	离开	西方	,

在上帝将自己包裹在遥远西方的燃烧云雾之中之前，

[ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:'i:] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [paɪp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	was	smoking	the	peace	pipe	with	the	chief	of	the
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	曾是	吸烟	这	和平	管道	和	这	首席	的	这

[məʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] , [ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃju:] - [lɑ:s] ['fɑ:ðə(r)] .

Mo	-	nos	,	Wa	-	hu	-	lah's	father	.
莫	-	不	,	瓦	-	胡	-	拉赫的	父亲	.

阿瓦尼奇正在和莫诺斯酋长（瓦胡拉的父亲）一起抽和平烟斗。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd] [hɪd]

“	The	white	spirits	of	the	water	threw	themselves	around	the	maiden	and	hid
“	这	白色的	烈酒	的	这	水	扔	他们自己	大约	这	少女	和	隐藏

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [spreɪ] . ” [-]

her	in	a	shroud	of	spray	.	”	[	39	]
她	在	一个	裹尸布	的	喷	.	”	[	-	]

“水中的白色精灵们扑向少女，将她藏在飞溅的水花中。”[39]

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] [streəʊd] [ðə; ði] [bɔ:ld] [pi:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ['maʊntənz] , [hi:; hi] [wɒz; wəz]

Before	the	sun	again	strode	the	bald	peaks	of	the	Sky	Mountains	,	he	was
前	这	太阳	再次	大步走	这	秃	高峰	的	这	天空	山脉	,	他	曾是

[gɒn] ;

gone	;
已消失	;

在太阳再次照耀天空山脉光秃秃的山峰之前，他已经消失了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l] ,

and	when	the	women	came	forth	to	make	ready	the	morning	meal	,
和	什么时候	这	女性	来了	前进	到	制作	准备好	这	早晨	一顿饭	,

当妇女们出来准备早餐时，

[ðə; ði] [əʊld] [tʃi:f] [sɔ:] [ðæt] [ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃju:] - [lɑ:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

the	old	chief	saw	that	Wa	-	hu	-	lah	was	not	among	them	;
这	老的	首席	锯	那	瓦	-	胡	-	啦	曾是	不是	之中	他们	;

老酋长发现瓦胡拉不在其中；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:s] [paɪp] [hæd; həd] [bi:n] ['vaɪəleɪtɪd] .

and	he	knew	that	the	spirit	of	the	peace	pipe	had	been	violated	.
和	他	知道	那	这	精神	的	这	和平	管道	有	到过	违反	.

他知道和平烟斗的精神已被违背。

[ˌdʌblju:'eɪ] - [ˌeɪtʃju:] - [lɑ:] [meɪd] [nəʊ] ['strʌg(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:'self] [bɔ:n] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:mz]

Wa	-	hu	-	lah	made	no	struggle	when	she	found	herself	borne	along	in	the	arms
瓦	-	胡	-	啦	制成	不	斗争	什么时候	她	成立	她自己	出生	沿着	在	这	武器

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptə(r)] .

of	her	captor	.
的	她	俘虏者	.

瓦胡拉发现自己被俘虏者抱在怀里时，并没有反抗。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [laɪk] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [θɪŋ] [ðæt] [fi:lz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [nɪə(r)]

Her	heart	beat	like	the	heart	of	a	hunted	thing	that	feels	the	hunter	near
她	心	打	喜欢	这	心	的	一个	猎杀	事物	那	感觉	这	猎人	靠近

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,

and	cover	far	away	,
和	覆盖	远的	离开	,

她的心跳就像一只被猎杀的动物，既能感觉到猎人在附近，又能感觉到掩体在远处。

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] .

but	her	face	showed	no	sign	.
但	她	脸	显示	不	符号	.

但她的脸上没有丝毫异样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːˈiː] [lʊkt] [ˈɪntuː]

It	was	useless	to	resist	;	but	had	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	looked	into
它	曾是	无用	到	抵抗	;	但	有	这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	看起来	进入

[ðə; ði] [stɪl] ,

the	still	,
这	仍然	,

反抗是徒劳的；但如果阿瓦尼奇人往蒸馏器里看了一眼，

[sæd] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [spɑːk] ,

sad	depths	of	her	eyes	,	he	would	have	seen	there	a	glittering	spark	,
伤心	深度	的	她	眼睛	,	他	会	有	已见	那里	一个	闪闪发光	火花	,

他本该在她忧郁的眼神深处看到一丝闪烁的光芒。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈlɑːstɪŋ] [heɪt] .

the	fire	of	a	woman's	lasting	hate	.
这	火	的	一个	女性的	持久	恨	.

女人心中挥之不去的仇恨之火。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [treɪl][hiː; hi] [tɔil] ,

Along	the	heavy	trail	he	toiled	,
沿着	这	重的	踪迹	他	辛勤劳作	,

他沿着崎岖的小路艰难跋涉，

[ænd; ənd][nɒt] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkɪndə(r)] [pɑːðz] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [klɪəd] [dɪd][hiː; hi][let]

and	not	until	he	reached	the	kinder	paths	that	Spring	had	cleared	did	he	let
和	不是	直到	他	达到	这	幼儿园	路径	那	春天	有	已清除	做过	他	让

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˌeɪtʃˈjuː] - [lɑːs] [fiːt] [rest] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Wa	-	hu	-	lah's	feet	rest	upon	the	ground	.
瓦	-	胡	-	拉赫的	脚	休息	之上	这	地面	.

直到他到达了春天开辟出的更平坦的小路，他才让瓦胡拉的脚踏上地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bɪˈfɔː(r)][hɪm] , [ˈsaɪlənt] , [səbˈmɪsɪv] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [spɑːk] [stɪl] [ˈgləʊɪŋ] [ɪn]

Then	she	walked	before	him	,	silent	,	submissive	,	but	with	the	spark	still	glowing	in
然后	她	步行	前	他	,	沉默的	,	顺从者	,	但	和	这	火花	仍然	发光	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊnkɑːst] [aɪz] .

her	downcast	eyes	.
她	沮丧	眼睛	.

然后她默默地、顺从地走到他面前，但她低垂的眼中仍然闪烁着光芒。

[ˈsaɪlənt] , [səbˈmɪsɪv] , [ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][hiː; hi][led] [-]

Silent	,	submissive	,	she	followed	as	he	led	[	40	]
沉默的	,	顺从者	,	她	随后	作为	他	引领	[	-	]

她沉默顺从地跟随他[40]

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , — [ə; eɪ] [ˈwʊdlənd]

the	way	to	the	place	he	had	prepared	for	her	,	—	a	woodland
这	方式	到	这	地方	他	有	准备	为了	她	,	—	一个	林地

['baʊə(r)] ,

bower	,
凉亭	,

通往他为她准备的地方——林间凉亭——的路

[paɪn] [ˈkɑːpit] , [ruːft] [wɪð] [bau] [ɒv; əv][əʊk][ænd; ənd][ˈɔːldə(r)] , [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntʃɪz]

pine	carpeted	,	roofed	with	boughs	of	oak	and	alder	,	the	couch	of	branches
松树	铺地毯的	,	有顶棚	和	树枝	的	橡木	和	桤木	,	这	长椅	的	分支

[spred] [wɪð] [ˈdɪəˌskɪn] .

spread	with	deerskin	.
传播	和	鹿皮	.

松木铺成地毯，橡树和桤木枝条盖成屋顶，树枝铺成的床上铺着鹿皮。

['saɪlənt] , [səb'mɪsɪv] , [ʃi:; ʃi][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [freʃ] [beə(r)] [mi:t]

Silent	**,**	**submissive**	**,**	**she**	**ate**	**of**	**the**	**food**	**he**	**brought**	**her**	**,**	**fresh**	**bear**	**meat**
沉默的	,	顺从者	,	她	吃	的	这	食物	他	带来	她	,	新鲜的	熊	肉

[ænd; ənd]['eɪkɔ:n] [bred] ,

and	**acorn**	**bread**	**,**
和	橡子	面包	,

她沉默顺从地吃着他带来的食物，新鲜的熊肉和橡子面包。

[ænd; ənd] [grɑ:s] [ru:ts] ['fætn] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] .

and	**grass**	**roots**	**fattened**	**by**	**the**	**melting**	**snows**	**.**
和	草	根	肥胖的	经过	这	融化	雪	.

融化的积雪滋养了草根植物。

['saɪlənt] [stɪl] , [bʌt; bət] [wɪð] [səb'mɪʃn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][dɪ'faɪənt] ['pɜ:pəs] ,

Silent	**still**	**,**	**but**	**with**	**submission**	**changed**	**to**	**defiant**	**purpose**	**,**
沉默的	仍然	,	但	和	提交	已更改	到	桀骜不驯	目的	,

依旧沉默，但顺从已转变为反抗。

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ə'weɪ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb]

she	**watched**	**him**	**go**	**away**	**and**	**take**	**his**	**place**	**among**	**the**	**braves**	**of**	**his**	**tribe**
她	观看	他	去	离开	和	拿	他的	地方	之中	这	勇士们	的	他的	部落

[hu:] [et; eɪt][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [fu:d] .

who	**ate**	**as**	**the**	**women**	**prepared**	**their**	**food**	**.**
WHO	吃	作为	这	女性	准备	他们的	食物	.

她目送他离开，回到他部落的勇士们中间，勇士们一边享用美食，一边看着女人们准备食物。

['hʌŋgə(r)] [pə'zest] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [nəʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

Hunger	**possessed**	**him**	**and**	**he**	**gave**	**no**	**thought**	**to**	**caution**	**.**
饥饿	拥有	他	和	他	给予	不	想法	到	警告	.

饥饿驱使着他，他丝毫没有顾忌谨慎。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [twɪgz] ['snæpɪŋ]

At	**another**	**time**	**his**	**quick**	**ear**	**might**	**have**	**caught**	**the**	**sound**	**of**	**twigs**	**snapping**
在	其他	时间	他的	快的	耳朵	可能	有	捕捉	这	声音	的	树枝	啪啪

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [fʊt] ;

under	**the**	**pressure**	**of**	**a**	**moccasined**	**foot**	**;**
在下面	这	压力	的	一个	莫卡辛	脚	;

再一次，他敏锐的耳朵或许会听到穿着鹿皮鞋的脚踩断树枝的声音；

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:d] ['əʊnli][ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [mi:t] [θrəʊn] [ə'pɒn][lɪv; laɪv] [kəʊl] .

now	**it**	**heard**	**only**	**the**	**hiss**	**of**	**meat**	**thrown**	**upon**	**live**	**coals**	**.**
现在	它	听到	仅有的	这	嘶	的	肉	抛掷	之上	居住	煤炭	.

现在，它只能听到肉块扔到燃烧的煤炭上发出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [mu:n] ['fləʊtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [klaʊdz] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] ,

The	**moon**	**floated**	**high**	**above**	**Cloud's**	**Rest**	**and**	**the**	**valley**	**was**	**full**	**of**	**light**	**,**
这	月亮	漂浮	高的	多于	云的	休息	和	这	谷	曾是	满的	的	光	,

月亮高悬在云憩谷上空，山谷里充满了月光。

[jet] [nʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:k] ['fɪgə(r)] [ðæt] [krept] ['stelθɪli] , ['weərəli] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]

yet	**none**	**saw**	**the**	**dark**	**figure**	**that**	**crept**	**stealthily**	**,**	**warily**	**,**	**into**	**the**	**shadow**	**of**
然而	没有任何	锯	这	黑暗的	数字	那	悄悄地爬	悄悄地	,	谨慎地	,	进入	这	阴影	的

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [ʃæpə'ræl] ,

the	**crouching**	**chaparral**	**,**
这	蹲伏	灌木丛	,

然而，谁也没有看到那个黑影悄悄地、警惕地溜进了低矮灌木丛的阴影里。

['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [blu:] [frɒm; frəm] , [nɒt] [tə'wɔ:d] , [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] .

keeping	**with**	**the**	**wind**	**that**	**blew**	**from**	**,**	**not**	**toward**	**,**	**the**	**camp**	**-**	**fire**	**.**
保持	和	这	风	那	吹	从	,	不是	朝向	,	这	营	-	火	.

顺着从篝火边吹来的风，而不是吹向篝火的风。

[wʌns]['əʊnli] [-]
Once only [41]
一次 仅有的 [-]

仅一次[41]

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃ'juː] - [lɑː] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] ;
Wa - hu - lah paused , and turned to see that she was not discovered ;
瓦 - 胡 - 啦 暂停 , 和 转向 到 看 那 她 曾是 不是 发现 ;

瓦胡拉停顿了一下，转身查看自己是否被发现；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒt] [wʌn][swɪft] [lʊk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] , [kʊd; kəd]
and from her eyes shot one swift look that would have killed , could
和 从 她 眼睛 射击 一 迅速 看 那 会 有 被杀 , 可以
[lʊks] [diːl] [deθ] .
looks deal death .
看起来 交易 死亡 .

她眼中闪过一道锐利的目光，那目光足以致命，眼神真的能杀人。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sped] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][frɒm; frəm] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] , [wɪð] [ɪts] ['blɒsəmɪŋ]
Then she sped forward on the trail that led from Ah - wah - nee , with its blossoming
然后 她 加速 向前 在 这 踪迹 那 引领 从 啊 - 哇 - 需要 , 和 它是 盛开
['dɒgwʊd] [ænd; ənd][ə'zeɪliə] ,
dogwood and azalea ,
茵 和 映山红 ,

然后她沿着从阿瓦尼方向延伸出来的小路快步走去，那里山茱萸和杜鹃花盛开。

[ɪts] ['bʌkθɔːn] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['maʊntənz] , [ðə; ði][həʊm]
its buckthorn and willow , to the snows of the higher mountains , the home
它是 鼠李 和 柳 , 到 这 雪 的 这 更高 山脉 , 这 家
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
of her people .
的 她 人们 .

从沙棘和柳树，到更高山脉的皑皑白雪，那是她人民的家园。

['swɪftli] [ʃiː; ʃi][ræn] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ʃeɪps] [ðæt] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
Swiftly she ran , frightened by the night shapes that danced before her in the
迅速地 她 跑 , 害怕 经过 这 夜晚 形状 那 跳舞 前 她 在 这
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

她惊恐地奔跑着，被眼前小路上舞动的夜色身影吓坏了。

[nɔː(r)]['deərɪŋ][tuː; tə] ['slækən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] .
nor daring to slacken her pace or give a backward glance .
也不 大胆 到 放松 她 步伐 或者 给 一个 落后 瞥一眼 .

她既不敢放慢脚步，也不敢回头看一眼。

[bʌt; bət] [skeəs] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði][treɪl][baɪ]['paɪ] -
But scarce had she passed through the spray thrown across the trail by Py -
但 稀少 有 她 通过了 通过 这 喷 抛掷 穿过 这 踪迹 经过 py -
[wiː; wi] - [æk] ,
we - ack ,
我们 - 感谢 ,

但她还没来得及穿过派威克溅到小路上的水雾，

[ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [waɪld] [ʃaʊts] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːf] - ['dɑːknəs]
the White Water , when she heard wild shouts rising from the half - darkness
这 白色的 水 , 什么时候 她 听到 荒野 喊叫 上升 从 这 一半 - 黑暗
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

白水河畔，当她听到下方半明半暗处传来狂野的喊叫声时，

[ʃaʊts] [ðæt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

shouts	that	told	her	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	knew	that	she	was	gone	,
喊叫	那	讲述	她	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	知道	那	她	曾是	已消失	,

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

had	started	in	pursuit	.
有	开始	在	追逐	.

喊声告诉她，阿瓦尼奶酪们知道她已经走了，开始追赶她。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪl][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [leɪ] ['neɪkɪd][ɒn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [ɜːθ] ,

Behind	her	on	the	trail	her	footprints	lay	naked	on	the	yielding	earth	,
在后面	她	在	这	踪迹	她	脚印	躺	裸	在	这	屈服	地球	,

在她身后的路上，她的脚印赤裸裸地留在柔软的泥土上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɪə(r)][ɪn] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jæs] [bænd] [njuː]

and	she	knew	that	here	in	Ah	-	wah	-	nee	the	men	of	Ten	-	ie	-	ya's	band	knew
和	她	知道	那	这里	在	啊	-	哇	-	需要	这	男人	的	十	-	IE	-	呀	乐队	知道

['evri] [pɑːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃuːz] ,

every	path	that	she	might	choose	,
每一个	小路	那	她	可能	选择	,

她知道，在阿瓦尼，特尼雅部落的男人们对她可能选择的每一条路都了如指掌。

['evri] [triː] [ænd; ənd] [rɒk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

every	tree	and	rock	where	she	might	find	a	hiding	-	place	.
每一个	树	和	岩石	在哪里	她	可能	寻找	一个	隐藏	-	地方	.

她会寻找每一棵树、每一块石头作为藏身之处。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] . [-]

Already	the	race	was	won	.	[	42	]
已经	这	种族	曾是	韩元	.	[	-	]

比赛已经结束了。[42]

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,

Nearer	they	came	,
更近	他们	来了	,

他们越来越近了，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] ['kæptə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [breɪvz] [huː] [dʒɔɪnd] [wɪð]

her	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	captor	and	a	score	of	braves	who	joined	with
她	啊	-	哇	-	需要	-	芝	俘虏者	和	一个	分数	的	勇士们	WHO	加入	和

['bɔɪstərəs] [ʃaʊts] [ðɪs] [tʃeɪs] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]

boisterous	shouts	this	chase	that	had	no	need	of	cunning	since	for	a	weak
喧闹的	喊叫	这	追赶	那	有	不	需要	的	狡猾	自从	为了	一个	虚弱的

[preɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

prey	there	was	no	escape	.
猎物	那里	曾是	不	逃脱	.

她的阿瓦尼奇俘虏和一群勇士，伴随着喧闹的叫喊声加入了这场追逐，这场追逐不需要任何计谋，因为对于弱小的猎物来说，根本没有逃脱的可能。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

Among	the	trees	they	caught	uncertain	glimpses	of	the	fleeing	figure	,
之中	这	树木	他们	捕捉	不确定	惊鸿一瞥	的	这	逃离	数字	,

他们透过树丛，隐约瞥见了逃跑的身影。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃ'juː] - [lɑː] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

but	at	last	Wa	-	hu	-	lah	bounded	into	a	clear	,
但	在	最后的	瓦	-	胡	-	啦	有界	进入	一个	清除	,

但最终，瓦胡拉跳进了一片空地，

[brɔːd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['waɪd(ə)n] [tuː; tə]

broad	stretch	of	moonlight	where	the	trees	fall	back	to	let	the	river	widen	to
广阔	拉紧	的	月光	在哪里	这	树木	落下	后退	到	让	这	河	扩大	到

[ə; eɪ] ['kɑːmə(r)] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['rekləs] [plʌndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .

a	calmer	course	after	its	reckless	plunge	from	the	cliff	above	.
一个	更平静	课程	后	它是	鲁莽	暴跌	从	这	悬崖	多于	.

月光洒下一片广阔的天地，树木向后倾斜，让河流在从上方悬崖上肆意奔流之后，变得平静起来。

[ðə; ði] [puːl] [ðæt] [ʃaɪnz] ['emərəld] [braɪt] [baɪ] [deɪ] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] [gəʊld]

The	pool	that	shines	emerald	bright	by	day	lay	still	and	black	with	the	pale	gold
这	水池	那	闪耀	翠	明亮的	经过	天	躺	仍然	和	黑色的	和	这	苍白	金子

[muːn] [ə'pɒn] [ɪts] [brest] .

moon	upon	its	breast	.
月亮	之上	它是	胸部	.

白天波光粼粼、碧绿如翡翠的池塘，此刻静谧而漆黑，一轮淡金色的月亮悬挂在它胸前。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [bæŋk] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃ'juː] - [lɑː] [ræn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tʌtʃt]

Straight	for	its	bank	Wa	-	hu	-	lah	ran	,	and	as	her	foot	touched
直的	为了	它是	银行	瓦	-	胡	-	啦	跑	,	和	作为	她	脚	感动

[ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] ,

the	rocky	ledge	,
这	岩石	壁架	,

瓦胡拉径直朝河岸跑去，当她的脚触到岩石边缘时，

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [spræŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

her	pursuers	sprang	with	a	cry	of	triumph	into	the	open	.
她	追击者	弹簧	和	一个	哭	的	胜利	进入	这	打开	.

追赶她的人欢呼着跳到空地上。

[nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [dɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] [deə(r)] [tuː; tə] [luːz] .

Not	a	moment	did	the	maiden	dare	to	lose	.
不是	一个	片刻	做过	这	少女	敢	到	失去	.

少女一刻也不敢掉以轻心。

['stuːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'luːs] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] ,

Stooping	,	she	unloosed	the	canoe	that	floated	in	the	shadow	of	the	ledge	,
弯腰	,	她	解开	这	独木舟	那	漂浮	在	这	阴影	的	这	壁架	,

她弯下腰，解开了漂浮在岩架阴影中的独木舟。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['emərəld] [puːl] .

a	canoe	used	by	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	in	crossing	the	Emerald	Pool	.
一个	独木舟	用过的	经过	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	在	过境	这	翠	水池	.

阿瓦尼奇人用来渡过翡翠池的独木舟。

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [bɑːk] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃ'juː] - [lɑː] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Stepping	into	the	shallow	bark	,	Wa	-	hu	-	lah	pushed	it	from	the	shore	,
步进	进入	这	浅的	吠	,	瓦	-	胡	-	啦	推动	它	从	这	支撑	,

[ænd; ənd] [wɪð] [kwɪk] [-]

and	with	quick	[	43	]
和	和	快的	[	-	]

瓦胡拉踏入浅浅的树皮中，将它从岸边推开，然后迅速[43]

[strəʊks] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

strokes	drove	it	toward	the	middle	of	the	stream	,
笔画	驾驶	它	朝向	这	中间	的	这	溪流	,

划水将它推向溪流中央，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ræn] [swɪft] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

where	she	knew	the	water	ran	swift	and	deep	and	strong	.
在哪里	她	知道	这	水	跑	迅速	和	深的	和	强的	.

她知道那里的水流湍急、深邃而强劲。

[laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [naɪt] [bɜːd][ðə; ði] [kə'nuː] [skɪmd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

Like	some	strange	night	bird	the	canoe	skimmed	the	surface	of	the	pool	,
喜欢	一些	奇怪的	夜晚	鸟	这	独木舟	脱脂	这	表面	的	这	水池	,

独木舟像一只奇异的夜鸟，掠过水面。

[ðə; ði][gɜːl] [ɪ'rekt] , [dɪ'faɪənt] , [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ['tɒsɪŋ] , ['wɪŋlaɪk] , [ɒn][ðə; ði][wɪnd] .

the	girl	erect	,	defiant	,	her	long	black	hair	tossing	,	winglike	,	on	the	wind	.
这	女孩	直立	,	桀骜不驯	,	她	长的	黑色的	头发	抛掷	,	像翅膀一样	,	在	这	风	.

女孩挺直身子，一副桀骜不驯的样子，她乌黑的长发像翅膀一样在风中飘扬。

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌaɪ 'tiː][glaidid][ɒn] , [dɑːk][ænd; ənd]['saɪlənt] , [tə'wɔːd] ['paɪ] - [wiː; wi] - [æk] ,

Drawn	by	the	current	it	glided	on	,	dark	and	silent	,	toward	Py	-	we	-	ack	,
绘制	经过	这	当前的	它	滑翔	在	,	黑暗的	和	沉默的	,	朝向	py	-	我们	-	感谢	,

它顺着水流滑行而去，黑暗而寂静，朝着派威克方向驶去。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [liːp] ['dæʃɪz] [ɪt'self][tuː; tə] [deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

where	the	water	with	a	second	leap	dashes	itself	to	death	upon	the	rocks	.
在哪里	这	水	和	一个	第二	飞跃	破折号	本身	到	死亡	之上	这	岩石	.

水流第二次跃起，猛烈撞击岩石，最终沉没。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk][ðə; ði] ['bæfld] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [ræn] ,

Along	the	shelving	bank	the	baffled	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	ran	,
沿着	这	货架	银行	这	困惑	啊	-	哇	-	需要	-	芝	跑	,

困惑的阿瓦尼奇沿着搁架状的河岸跑着，

[bʌt; bət]['swɪftə(r)][ræn][ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] ;

but	swifter	ran	the	dark	and	silent	figure	in	the	stream	;
但	更迅捷	跑	这	黑暗的	和	沉默的	数字	在	这	溪流	;

但溪流中那个黑暗而沉默的身影跑得更快;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪsi]['wɔːtə(r)][ɪn][wʌn][lɑːst] ['efət]

and	even	as	the	young	chief	plunged	into	the	icy	water	in	one	last	effort
和	甚至	作为	这	年轻的	首席	暴跌	进入	这	冰冷的	水	在	一	最后的	努力

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz]['stəʊlən][braɪd] ,

to	reclaim	his	stolen	bride	,
到	回收	他的	被盗	新娘	,

即使年轻的酋长纵身跃入冰冷的水中，做最后的努力想要夺回他被偷走的新娘，

[ðə; ði] [bəʊt] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði]

the	boat	slipped	over	the	edge	of	the	cliff	and	went	to	pieces	on	the
这	船	滑倒了	超过	这	边缘	的	这	悬崖	和	去	到	件	在	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

船滑落悬崖边缘，撞在岩石上摔得粉碎。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd]

where	the	white	spirits	of	the	water	threw	themselves	around	the	maiden	and
在哪里	这	白色的	烈酒	的	这	水	扔	他们自己	大约	这	少女	和

[hɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [spreɪ] .

hid	her	in	a	shroud	of	spray	.
隐藏	她	在	一个	裹尸布	的	喷	.

水中的白色精灵们扑向少女，将她包裹在飞溅的水花中。

[ðʌs] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌeɪtʃjuː] - [lɑː] [pruːvd] [hɜː'self] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][məʊ] - [nəʊ]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd]

Thus	Wa	-	hu	-	lah	proved	herself	faithful	to	her	Mo	-	no	lover	,	and
因此	瓦	-	胡	-	啦	已证实	她自己	忠实	到	她	莫	-	不	情人	,	和

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiː'iː] [wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	was	cheated	of	his	bride	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	曾是	作弊	的	他的	新娘	.

因此，瓦胡拉证明了她对莫诺情人的忠贞，而阿瓦尼奇则失去了他的新娘。

“ [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] * * [wʌn][kæn; kən] [naʊ]

“	**Along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**river**	**and**	**over**	**the**	**meadows**	*	*	**one**	**can**	**now**
“	沿着	这	边缘	的	这	河	和	超过	这	草地	*	*	一	能	现在

[faɪnd]['taɪni] [waɪt] ['vaiəlits] . ” [-]

find	**tiny**	**white**	**violets**	**.**	**”**	**[**	**47**	**]**
寻找	微小的	白色的	紫罗兰	.	”	[	-	]

“沿着河岸和草地上，现在可以看到白色的小紫罗兰。”[47]

[ˌtiː ˈjuː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [ænd; ənd] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk]

Tu	**-**	**tock**	**-**	**ah**	**-**	**nu**	**-**	**lah**	**and**	**Tis**	**-**	**sa**	**-**	**ack**
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	和	的	-	萨	-	感谢

Tu-tock-ah-nu-lah 和 Tis-sa-ack

[es]

S
S

S

['ɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˌtiː ˈjuː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] , [ðə; ði] [rɒk] [tʃiːf] , [hæd; həd]

INCE	**the**	**world**	**was**	**young**	**Tu**	**-**	**tock**	**-**	**ah**	**-**	**nu**	**-**	**lah**	**,**	**the**	**Rock**	**Chief**	**,**	**had**
自	这	世界	曾是	年轻的	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	,	这	岩石	首席	,	有

['gɑːdɪd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] ,

guarded	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**,**
守卫	啊	-	哇	-	需要	,

自世界之初，岩石酋长图托克阿努拉就守护着阿瓦尼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

优胜美地传奇(Yosemite Legends)
第2/2页

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

the	home	of	the	children	of	the	sun	.
这	家	的	这	孩子们	的	这	太阳	.

太阳之子的家园。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [stɔːm] - [traɪd] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

For	his	watch	-	tower	he	chose	a	storm	-	tried	rock	on	the	northern	wall	of	the	valley	,
为了	他的	手表	-	塔	他	选择	一个	风暴	-	尝试	岩石	在	这	北方	墙	的	这	谷	,

他选择山谷北侧一块饱经风霜的岩石作为瞭望塔的建造地点。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɑː(r)] [haɪt] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .

and	from	this	far	height	defied	all	the	powers	of	evil	.
和	从	这	远的	高度	违抗	全部	这	权力	的	邪恶的	.

从这高处，他蔑视一切邪恶势力。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [send] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [kɔːn] [maɪt] [hæŋ] ['hevi] [wɪð] ['tæsəl] [greɪn] ,

In	the	spring	he	besought	the	Great	Spirit	to	send	rain	that	the	wild	corn	might	hang	heavy	with	tasseling	grain	,
在	这	春天	他	恳求	这	伟大的	精神	到	发送	雨	那	这	荒野	玉米	可能	悬挂	重的	和	流苏	粮食	,

春天，他祈求神灵降下雨水，好让野玉米挂满穗状花序。

[ðə; ði] ['beriz] ['klʌstə(r)] [θɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænzə'niːtə] ,

the	berries	cluster	thick	on	the	branches	of	the	manzanita	,
这	浆果	簇	厚的	在	这	分支	的	这	曼萨尼塔	,

曼萨尼塔树的枝条上簇拥着厚厚的浆果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	the	fish	abound	in	the	waters	of	the	river	.
和	这	鱼	盛产	在	这	水	的	这	河	.

河水中鱼类资源丰富。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] ['fætn] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ,

In	the	summer	he	fattened	the	bear	and	deer	,
在	这	夏天	他	肥胖的	这	熊	和	鹿	,

夏天的时候，他把熊和鹿都养肥了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hɔːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [maɪt] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['empti] - ['hændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	in	the	autumn	he	wandered	through	the	mountains	driving	them	from	their	haunts	that	the	hunter	might	not	return	empty	-	handed	from	the	chase	.
和	在	这	秋天	他	漫步	通过	这	山脉	驾驶	他们	从	他们的	闹鬼的地方	那	这	猎人	可能	不是	返回	空的	-	递交	从	这	追赶	.

到了秋天，他便在山间游荡，将它们从栖息地驱逐出去，以免猎人空手而归。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [heɪz] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

The	smoke	of	his	pipe	spread	like	a	soft	haze	through	the	air	,
这	抽烟	的	他的	管道	传播	喜欢	一个	柔软的	阴霾	通过	这	空气	,

他烟斗里的烟雾像一层薄雾般在空气中弥漫开来。

['ʃeltərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [wen] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]['gæðə(r)]

sheltering	the	women	from	the	sun	when	they	went	forth	to	gather
庇护所	这	女性	从	这	太阳	什么时候	他们	去	前进	到	收集

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .

acorns	and	wood	for	winter	.
橡子	和	木头	为了	冬天	.

当妇女们外出收集橡子和过冬的柴火时，她们会躲避烈日。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][spɪə(r)] , [streɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]

His	form	was	like	a	spear	,	straight	and	strong	;	and	he	reared
他的	形式	曾是	喜欢	一个	矛	,	直的	和	强的	;	和	他	饲养

[hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ə'bʌv] [-]

his	head	high	above	[	48	]
他的	头	高的	多于	[	-	]

他的身形像一根笔直有力的长矛；他高高昂着头[48]

[ðə; ði] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

云。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'teɪmd] ['grɪzli] ;

In	his	arm	was	the	strength	of	an	untamed	grizzly	;
在	他的	手臂	曾是	这	力量	的	一个	未驯服的	灰熊	;

他手臂上有着如同未驯服的灰熊般的力量；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][tʃoʊ] - [lʊk] ,

and	his	voice	was	like	the	sound	of	Cho	-	look	,
和	他的	嗓音	曾是	喜欢	这	声音	的	赵	-	看	,

他的声音听起来像赵鲁克的声音，

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ðæt] ['θʌndəz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , ['stɑrtɪŋ] [diːp] ['ekəʊz] [frɒm; frəm]

the	great	fall	that	thunders	down	from	the	north	,	starting	deep	echoes	from
这	伟大的	落下	那	雷声	向下	从	这	北	,	开始	深的	回声	从

[kræg][ænd; ənd] [gɔːdʒ] .

crag	and	gorge	.
岩	和	峡谷	.

巨大的瀑布从北方轰然落下，在峭壁和峡谷间回荡起深深的回声。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	sunlight	danced	upon	the	water	,	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	were
什么时候	这	阳光	跳舞	之上	这	水	,	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	是

['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [smaɪld] ;

happy	,	for	they	knew	that	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	smiled	;
快乐的	,	为了	他们	知道	那	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	微笑	;

当阳光在水面上跳跃时，阿瓦尼奇人很高兴，因为他们知道图托克阿努拉微笑了；

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] , [ðeɪ] ['trembld] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraʊn] ;

when	the	sky	was	overcast	,	they	trembled	,	fearful	of	his	frown	;
什么时候	这	天空	曾是	灰蒙蒙	,	他们	颤抖	,	可怕	的	他的	皱眉	;

当天空阴沉时，他们害怕他的眉头，瑟瑟发抖；

[wen] [hɪz; ɪz] [saɪz] [swept] ['mɔːnfəli] [θruː] [ðə; ði][paɪnz] , [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][sæd] .

when	his	sighs	swept	mournfully	through	the	pines	,	they	,	too	,	were	sad	.
什么时候	他的	叹息	扫荡	悲伤地	通过	这	松树	,	他们	,	也	,	是	伤心	.

当他的叹息声悲伤地回荡在松林间时，松林也为之悲伤。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['maɪti] [rɒk] [tʃi:f] [hu:] [dwelt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

The	children	of	Ah	-	wah	-	nee	loved	the	mighty	Rock	Chief	who	dwelt	above	them
这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	喜爱	这	强大的	岩石	首席	WHO	居住	多于	他们

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [lɒdʒ] .

in	his	lonely	lodge	.
在	他的	孤独	小屋	.

阿瓦尼的孩子们爱戴住在他们上方孤独小屋里的威猛的岩石酋长。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,

One	morning	,
一	早晨	,

一天早晨，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [wɒtʃ] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [peɪl] [glɪnt][ɒv; əv][deɪ]

as	his	midnight	watch	drew	to	a	close	and	the	first	pale	glint	of	day
作为	他的	午夜	手表	画	到	一个	关闭	和	这	第一的	苍白	闪烁	的	天

[ʃɒn] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

shone	on	his	forehead	,
闪耀	在	他的	前额	,

当午夜的守望即将结束，第一缕微弱的晨光洒在他的额头上时，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [spft] [vɔɪs] ['wɪspə(r)] , “ [ˌti: 'ju:] - [tɒk] - [ɑ:] - [nju:] - [lɑ:] !

he	heard	a	soft	voice	whisper	,	“	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	!
他	听到	一个	柔软的	嗓音	耳语	,	“	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	!

他听到一个柔和的声音低语道：“Tu-tock-ah-nu-lah！

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['faɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] ['vɪʒn] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

”	His	eyes	burned	with	the	passion	fire	as	a	fair	vision	rose	before	him	,
”	他的	眼睛	烧伤	和	这	热情	火	作为	一个	公平的	想象	玫瑰	前	他	,

“他双眼燃起炽热的火焰，一个美丽的身影出现在他眼前。”

['jɒndə(r)][ɒn][ðə; ði] ['grænɪt] [dəʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔ:l] .

yonder	on	the	granite	dome	of	the	southern	wall	.
远处	在	这	花岗岩	穹顶	的	这	南部	墙	.

在南墙花岗岩穹顶的远处。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dɑ:k] [traɪb][hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd]

It	was	the	form	of	a	maiden	,	not	of	the	dark	tribe	he	loved	and
它	曾是	这	形式	的	一个	少女	,	不是	的	这	黑暗的	部落	他	喜爱	和

['gɑ:dɪd] ,

guarded	,
守卫	,

那是一个少女的模样，而不是他所爱护和守护的黑暗部落的模样。

[bʌt; bət] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] ['enɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɔ:(r)] [nəʊn] [ɪn] [dri:mz] .

but	fairer	than	any	he	had	seen	or	known	in	dreams	.
但	更公平	比	任何	他	有	已见	或者	已知	在	梦境	.

但比他梦中见过的任何女人都美。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [-]

Her	face	[	49	]
她	脸	[	-	]

她的脸[49]

[hæd; həd][ðə; ði]['rəʊzi] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔ:n] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tʊk] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

had	the	rosy	flush	of	dawn	,	her	eyes	took	their	color	from	the
有	这	红润	冲洗	的	黎明	,	她	眼睛	采取	他们的	颜色	从	这

['mɔ:nɪŋ] [skaɪ] ,

morning	sky	,
早晨	天空	,

她面色如晨曦般红润，双眸如同晨曦般明亮。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk][strændz][ɒv; əv]['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] .

and	her	hair	was	like	strands	of	golden	sunlight	.
和	她	头发	曾是	喜欢	线	的	金的	阳光	.

她的头发如同金色的阳光般缕缕闪耀。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [kɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑːs] [neɪm] .

Her	voice	was	low	as	a	dove	call	when	she	whispered	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah's	name	.
她	嗓音	曾是	低的	作为	一个	鸽子	称呼	什么时候	她	低声说道	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	拉赫的	姓名	.

她轻声唤着图托克阿努拉的名字，声音低沉得像鸽子的叫声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəd] , ['smaɪlɪŋ] ;

For	a	moment	she	lingered	,	smiling	;
为了	一个	片刻	她	徘徊不去	,	微笑	;

她微笑着，驻足片刻；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɒk] [tʃiːf] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['taʊə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] ,

but	even	as	the	Rock	Chief	leaped	from	his	tower	in	answer	to	her	call	,
但	甚至	作为	这	岩石	首席	跳跃	从	他的	塔	在	回答	到	她	称呼	,

但即便岩石酋长响应她的呼唤从塔上跳了下来，

[ʃiː; ʃi][glaidid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [dəʊm] [ænd; ənd]['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

she	glided	across	the	rounded	dome	and	faded	from	his	sight	,
她	滑翔	穿过	这	圆润	穹顶	和	褪色	从	他的	视线	,

她滑过圆顶，消失在他的视线中。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['snəʊi] [klaʊd] .

leaving	her	throne	shrouded	in	a	snowy	cloud	.
离开	她	王座	被遮蔽的	在	一个	下雪的	云	.

她的王座被雪云笼罩。

[piːkt] [baɪ][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] , [ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rʌslɪŋ] ['gɑːmənts] ,

Piqued	by	the	mystery	of	her	flight	,	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	followed	the	sound	of	her	rustling	garments	,
激怒	经过	这	神秘	的	她	航班	,	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	随后	这	声音	的	她	沙沙声	服装	,

图托克阿努拉被她逃走的神秘原因所吸引，循着她衣物沙沙作响的声音望去。

['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][paɪn] [triːz] [wəʊv][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

wandering	all	day	over	the	mountains	;	but	the	pine	trees	wove	a	blue	mist	about	her	,
漫游	全部	天	超过	这	山脉	;	但	这	松树	树木	编织	一个	蓝色的	薄雾	关于	她	,

她整日在山间徘徊；但松树在她周围织成一层蓝色的薄雾，

['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

hiding	her	from	his	eyes	.
隐藏	她	从	他的	眼睛	.

把她藏起来，不让他看到。

[nɒt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪtədəl][æt; ət] [naɪt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] .

Not	until	he	returned	to	his	citadel	at	night	did	he	see	her	face	again	.
不是	直到	他	返回	到	他的	堡垒	在	夜晚	做过	他	看	她	脸	再次	.

直到晚上他回到城堡，才再次见到她的脸。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
Then for an instant she appeared upon her throne ,
然后 为了 一个 立即的 她 出现 之上 她 王座 ,

然后，她瞬间出现在王座上，

[hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [braʊ] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ðiː][rəʊz] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][sʌn] ;
her pale brow tinged with the rose glow of the sun ;
她 苍白 眉头 带点色调 和 这 玫瑰 辉光 的 这 太阳 ;

她苍白的额头泛着玫瑰色的阳光；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] , [ðə; ðiː]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['væli] ,
and he knew that she was Tis - sa - ack , the Goddess of the Valley ,
和 他 知道 那 她 曾是 的 - 萨 - 感谢 , 这 女神 的 这 谷 ,

他知道她是蒂萨克，山谷女神。

[huː] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm][ðə; ðiː] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] .
who shared with him the loving care of the Ah - wah - nee - chees .
WHO 共享 和 他 这 爱 关心 的 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 .

与他一起分享了阿瓦尼奶酪的悉心照料。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [dɔːn] [ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [-]
Every morning now at dawn Tu - tock - ah - nu - lah [50]
每一个 早晨 现在 在 黎明 图 - 滴答 - 啊 - nu - 啦 [-]

现在每天早晨黎明时分 Tu-tock-ah-nu-lah[50]

[left] [hɪz; ɪz]['taʊə(r)][ænd; ənd][sped] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['væli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðiː] ['lʌvli] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]
left his tower and sped across the valley to meet the lovely goddess of
左边 他的 塔 和 加速 穿过 这 谷 到 见面 这 迷人的 女神 的
[hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
his heart's desire .
他的 心脏的 欲望 .

他离开高塔，飞奔穿过山谷，去见他心仪的美丽女神。

[θruː] [ðə; ðiː] [deɪ] [hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðiː][feə(r)] [fɔːm] ,
Through the day he hovered near her , gazing upon the fair form ,
通过 这 天 他 悬停 靠近 她 , 凝视 之上 这 公平的 形式 ,

他整天都徘徊在她附近，凝视着她美丽的身影。

['ɔːlweɪz] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['bɪləʊɪŋ] [klaʊd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
always half hidden by billowing cloud , trying to read an answering love in her
总是 一半 隐 经过 翻滚 云 , 尝试 到 读 一个 回答 爱 在 她
[waɪd] [bluː] [aɪz] .
wide blue eyes .
宽的 蓝色的 眼睛 .

她总是半隐在翻滚的云层中，试图从她湛蓝的大眼睛里读出回应的爱意。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ðiː] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['væli] [ɪn]
But never again did he hear the voice that came to him across the valley in
但 绝不 再次 做过 他 听到 这 嗓音 那 来了 到 他 穿过 这 谷 在
[ðə; ðiː] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [greɪ] [dɔːn] .
the stillness of that one gray dawn .
这 寂静 的 那 一 灰色的 黎明 .

但他再也没有听到过在那个灰蒙蒙的黎明寂静中，从山谷对面传来的声音。

[ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑːs] ['pæʃ(ə)n] [gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz] ['sʌmə(r)] ['raipən][ðə; ðiː] [fruːts]
Tu - tock - ah - nu - lah's passion grew day by day , as summer ripens the fruits
图 - 滴答 - 啊 - nu - 拉赫的 热情 生长 天 经过 天 , 作为 夏天 成熟 这 水果
[ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] ['bʌdɪŋ] ;
of springtime budding ;
的 春天 萌芽 ;

图托克阿努拉的热情与日俱增，如同夏日孕育的春芽般成熟；

[bʌt; bət] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] [hæd; həd] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

but	Tis	-	sa	-	ack	had	no	joy	in	his	love	.
但	的	-	萨	-	感谢	有	不	喜悦	在	他的	爱	.

但蒂萨克并没有从他的爱情中获得快乐。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] ,

Her	heart	was	heavy	with	a	great	sorrow	,
她	心	曾是	重的	和	一个	伟大的	悲哀	,

她心中充满了巨大的悲伤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [rɒk] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

for	she	saw	that	the	Rock	Chief	was	blind	to	the	needs	of	his	people	,
为了	她	锯	那	这	岩石	首席	曾是	瞎的	到	这	需求	的	他的	人们	,

因为她看到，岩石酋长对他的人民的需求视而不见。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fə'seɪkən] [ðəʊz] [hu:] [lʊkt] [tu:; tə] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .

that	he	had	forsaken	those	who	looked	to	him	for	life	.
那	他	有	被遗弃的	那些	WHO	看起来	到	他	为了	生活	.

他抛弃了那些视他为生命之源的人。

[ðə; ði] [sʌn] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [reɪnz] [fel] [tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði]

The	sun	burned	his	way	through	the	sky	,	and	no	rains	fell	to	cool	the
这	太阳	烧伤	他的	方式	通过	这	天空	,	和	不	雨	跌倒	到	凉爽的	这

['eɪkɪŋ] [ɜ:θ] .

aching	earth	.
疼痛	地球	.

烈日炙烤着大地，却没有一丝雨水降临，给饱受炙烤的大地带来一丝清凉。

[ˌti: 'ju:] - [tɒk] - [ɑ:] - [nju:] - [lɑ:] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [li:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld]

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	paid	no	heed	to	the	withering	leaves	of	the	wild
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	有薪酬的	不	注意	到	这	枯萎	树叶	的	这	荒野

[kɔ:n] ,

corn	,
玉米	,

图托克阿努拉对野玉米枯萎的叶子毫不在意。

[ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [stri:mz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tɜ:nd] [wɪð] ['empti] [nets] ,

the	shrunken	streams	from	which	the	fisherman	turned	with	empty	nets	,
这	缩小	溪流	从	哪个	这	渔夫	转向	和	空的	网	,

渔夫们拿着空渔网，转身离开的，是那条干涸的溪流。

[ðə; ði] ['ʃrɪvlɪŋ] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [ðæt] [fel] ['wɜ:θləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	shriveling	acorns	that	fell	worthless	to	the	ground	.
这	萎缩	橡子	那	跌倒	毫无价值	到	这	地面	.

那些枯萎的橡子毫无价值地掉落在地上。

[hi:; hi] ['naɪðə(r)] [-]

He	neither	[	51	]
他	两者都不	[	-	]

他既不是[51]

[nju:] [nɔ:(r)] [kɛəd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['wɪəri] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

knew	nor	cared	that	the	hunter	,	after	weary	days	in	the	mountains	,
知道	也不	关心	那	这	猎人	,	后	厌倦	天	在	这	山脉	,

他既不知道也不关心，这位猎人在山里辛苦跋涉数日后，

[keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['ærəus] [ʌn'ju:zd] ,

came	to	his	lodge	at	night	with	arrows	unused	,
来了	到	他的	小屋	在	夜晚	和	箭头	未使用的	,

他夜里带着未使用的箭矢回到了帐篷。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [glɑːns] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv]

to	meet	the	anxious	glance	of	starving	women	and	hear	the	wailing	cry	of
到	见面	这	焦虑的	瞥一眼	的	饥饿	女性	和	听到	这	哀嚎	哭	的

['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .

hungry	children	.
饥饿的	孩子们	.

看到饥饿妇女焦虑的眼神，听到饥饿儿童的哭喊声。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒk] [tʃiːf] [ɪn] [veɪn] .

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	called	upon	the	Rock	Chief	in	vain	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	称为	之上	这	岩石	首席	在	徒劳	.

阿瓦尼奇人徒劳地呼唤着岩石酋长。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [kraɪz] ; [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

He	did	not	hear	their	cries	;	he	thought	only	of	his	love	.
他	做过	不是	听到	他们的	哭泣	;	他	想法	仅有的	的	他的	爱	.

他没有听到他们的哭喊声；他满脑子想的都是他的爱人。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔːm] [ɒv; əv]

The	harvest	moon	looked	down	into	the	valley	and	saw	the	dark	form	of
这	收成	月亮	看起来	向下	进入	这	谷	和	锯	这	黑暗的	形式	的

['fæmɪn] [skʌlk] [ðeə(r)] .

Famine	skulking	there	.
饥荒	潜行	那里	.

丰收的月亮俯瞰着山谷，看到了饥荒的黑暗身影在那里潜伏。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - - [lʌv] [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

Then	it	was	that	Tis	-	sa	-	ack's	love	was	swept	away	by	an	overwhelming
然后	它	曾是	那	的	-	萨	-	-	爱	曾是	扫荡	离开	经过	一个	压倒

['pɪti] ;

pity	;
遗憾	;

这时，蒂萨克的爱意被一种难以抑制的怜悯之情所取代；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə]

and	as	she	lay	upon	her	couch	she	cried	out	to	the	Great	Spirit	to
和	作为	她	躺	之上	她	长椅	她	哭	出去	到	这	伟大的	精神	到

[send] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] [ðæt] [beə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

send	the	rain	-	clouds	that	bear	life	to	all	things	of	the	earth	.
发送	这	雨	-	云	那	熊	生活	到	全部	事物	的	这	地球	.

她躺在卧榻上，向伟大的神灵祈祷，请求降下雨云，为大地万物带来生命。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [preɪd] , [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] .

And	even	as	she	prayed	,	there	came	an	answer	to	her	prayer	.
和	甚至	作为	她	祈祷	,	那里	来了	一个	回答	到	她	祷告	.

就在她祈祷的时候，她的祈祷得到了回应。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [kə'mændz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]

With	a	voice	of	thunder	the	Great	Spirit	gave	commands	to	the	spirits	of
和	一个	嗓音	的	雷	这	伟大的	精神	给予	命令	到	这	烈酒	的

[ðə; ði] [eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

伟大的神灵以雷霆般的声音向空中的精灵们下达命令。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɑːbd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [rent] [ðə; ði] ['grænɪt] [dəʊm] [weə(r)] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk]

With	a	barbed	shaft	of	lightning	he	rent	the	granite	dome	where	Tis	-	sa	-	ack
和	一个	带倒刺的	轴	的	闪电	他	租	这	花岗岩	穹顶	在哪里	的	-	萨	-	感谢

[preɪd] ;

prayed	;
祈祷	;

他用一道带倒钩的闪电击穿了蒂萨克祈祷的花岗岩穹顶；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kleft] [rɒk] [keɪm][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðæt] [fɪld] [ðə; ði][draɪ]['beɪs(ə)n]

and	from	the	cleft	rock	came	a	rush	of	water	that	filled	the	dry	basin
和	从	这	裂	岩石	来了	一个	匆忙	的	水	那	已填	这	干燥	盆地

[ɒv; əv][waɪ] - [æk] ,

of	Wai	-	ack	,
的	哇	-	感谢	,

从岩石裂缝中涌出的水流灌满了怀阿克干涸的盆地。

[ðə; ði]['mɪrə(r)] [leɪk] , [-]

the	Mirror	Lake	,	[	52	]
这	镜子	湖	,	[	-	]

镜湖[52]

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [striːm] [θruː] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['fiːldz] .

and	sent	a	wandering	stream	through	the	thirsty	fields	.
和	发送	一个	漫游	溪流	通过	这	渴	字段	.

于是，一条蜿蜒的小溪流淌过干渴的田野。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪðəd] [kɔːn] - [stɔːks] [reɪzd] [ðeə(r)] ['druːpɪŋ] [hedz] ,

Now	the	withered	corn	-	stalks	raised	their	drooping	heads	,
现在	这	干枯	玉米	-	茎	提高	他们的	下垂	头部	,

现在，枯萎的玉米秆抬起了低垂的头颅。

['flaʊəz] [n'ɒdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)][lɪps][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['biːz]

flowers	nodded	among	the	waving	grasses	and	offered	their	lips	to	the	wild	bees
花朵	点头	之中	这	挥手	草	和	提供	他们的	嘴唇	到	这	荒野	蜜蜂

,

,

,

摇曳的草丛中，花朵轻轻点头，向野生蜜蜂献上它们的花瓣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [sweld] [wɪð] [sæp] [ðæt] [krept] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ruːts] .

and	the	acorns	swelled	with	sap	that	crept	upward	from	reviving	roots	.
和	这	橡子	肿胀	和	树液	那	悄悄地爬	向上	从	复苏	根	.

橡子因复苏的根系向上渗出的汁液而膨胀。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] ['dʒɔɪəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

The	women	went	joyously	into	the	fields	to	gather	the	harvest	,
这	女性	去	欣喜地	进入	这	字段	到	收集	这	收成	,

妇女们兴高采烈地下田收割庄稼，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['empti] ['paʊtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)]

and	the	men	no	longer	returned	with	empty	pouches	from	the	forest	or
和	这	男人	不	更长	返回	和	空的	小袋	从	这	森林	或者

[fiʃ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [ɪn][veɪn] .

fished	by	the	riverside	in	vain	.
钓鱼	经过	这	河边	在	徒劳	.

男人们再也没有空手而归，无论是从森林里回来，还是在河边空手而归。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

The	chief	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	ordered	a	great	feast	,
这	首席	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	订购	一个	伟大的	盛宴	,

阿瓦尼奶酪部落的首领下令举办盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði][dəʊm] [weə(r)] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk]

and	all	faces	were	turned	in	gratitude	to	the	dome	where	Tis	-	sa	-	ack
和	全部	面孔	是	转向	在	感激	到	这	穹顶	在哪里	的	-	萨	-	感谢

[dwelt] .

dwelt	.
居住	.

所有人的目光都转向了蒂萨克居住的圆顶，表达了感激之情。

[bʌt; bət] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But **Tis** **-** **sa** **-** **ack** **was** **gone** **.**
但 的 - 萨 - 感谢 曾是 已消失 .

但蒂萨克已经不在了。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑ:] -
She **had** **sacrificed** **her** **love** **,** **her** **life** **,** **for** **the** **children** **of** **Ah** **-**
她 有 牺牲 她 爱 , 她 生活 , 为了 这 孩子们 的 啊 -
[wɑ:] - [neɪ] .
wah **-** **nee** **.**
哇 - 需要 .

她为了阿瓦尼的孩子们牺牲了自己的爱情和生命。

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ; [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd]
Through **her** **they** **had** **suffered** **;** **through** **her** **their** **sufferings** **had**
通过 她 他们 有 遭受 ; 通过 她 他们的 苦难 有
[si:st] ;
ceased **;**
停止 ;

他们因她而受苦；他们的苦难因她而止息；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['meməri] [dɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
and **that** **all** **might** **hold** **her** **memory** **dear** **she** **left** **them** **the** **lake** **,**
和 那 全部 可能 抓住 她 记忆 亲爱的 她 左边 他们 这 湖 ,

为了让所有人都能永远铭记她，她把湖泊留给了他们。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] .
the **river** **and** **a** **fragment** **of** **her** **throne** **.**
这 河 和 一个 分段 的 她 王座 .

河流和她王座的碎片。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [keɪ 'i:] - [ku:] - [tu:] - ['i:əm] , [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt]
Upon **the** **bosom** **of** **Ke** **-** **koo** **-** **too** **-** **yem** **,** **the** **Sleeping** **Water** **,** **her** **spirit**
之上 这 怀 的 基 - 库 - 也 - 耶姆 , 这 睡眠 水 , 她 精神
[rests] ,
rests **,**
休息 ,

她的灵魂安息在沉睡之水 Ke-koo-too-yem 的怀抱中。

['wɒndərɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:f] [dəʊm] , [ðeə(r)] [tu:; tə] ['lɪŋgə(r)]
wandering **sometimes** **of** **a** **summer** **evening** **to** **the** **Half** **Dome** **,** **there** **to** **linger**
漫游 有时 的 一个 夏天 晚上 到 这 一半 穹顶 , 那里 到 萦绕
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [-]
for **a** **[** **53** **]**
为了 一个 [-]

有时在夏日的傍晚漫步到半圆顶，在那里逗留片刻[53]

['məʊmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [slɪps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['westən] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
moment **as** **the** **sun** **slips** **over** **the** **western** **wall** **of** **the** **valley** **.**
片刻 作为 这 太阳 滑倒 超过 这 西 墙 的 这 谷 .

夕阳西下，落日余晖洒在山谷西侧山壁上的那一刻。

“ [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt] , * * ['wɒndərɪŋ] * * [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:f] [dəʊm] , [ðeə(r)] [tu:; tə] ['lɪŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **Her** **spirit** **,** ***** ***** **wandering** ***** ***** **to** **the** **Half** **Dome** **,** **there** **to** **linger** **for**
“ 她 精神 , * * 漫游 * * 到 这 一半 穹顶 , 那里 到 萦绕 为了
[ə; eɪ] ['məʊmənt] .
a **moment** **.**
一个 片刻 .

“她的灵魂，* * 徘徊 * * 到半圆顶，在那里停留片刻。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [spft] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;

"	As	she	flew	away	a	soft	down	from	her	wings	fell	upon	the	earth	;
"	作为	她	飞翔	离开	一个	柔软的	向下	从	她	翅膀	跌倒	之上	这	地球	;

“当她飞走时，翅膀上的绒毛落到了地上；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] ,

and	where	it	fell	,
和	在哪里	它	跌倒	,

它落在哪里呢?

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] ['stretʃɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌtiː ˈjuː] -

along	the	edge	of	the	river	and	over	the	meadows	stretching	toward	Tu	-
沿着	这	边缘	的	这	河	和	超过	这	草地	伸展	朝向	图	-

[tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑːs] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] ,

tock	-	ah	-	nu	-	lah's	watch	-	tower	,
滴答	-	啊	-	nu	-	拉赫的	手表	-	塔	,

沿着河岸，越过延伸至图托克阿努拉瞭望塔的草地，

[wʌn][kæn; kən] [naʊ] [faɪnd]['taɪni] [waɪt] ['vaiəlits] , [huːz] ['freɪgrəns] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]

one	can	now	find	tiny	white	violets	,	whose	fragrance	is	the	secret	of	a	loving
一	能	现在	寻找	微小的	白色的	紫罗兰	,	谁	香味	是	这	秘密	的	一个	爱

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

现在人们可以找到小小的白色紫罗兰，它们的香气是爱意的秘密。

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['gæðə(r)][ðem; ðəm] .

a	breath	of	happiness	to	all	who	gather	them	.
一个	气息	的	幸福	到	全部	WHO	收集	他们	.

给所有看到它们的人带来幸福的气息。

[wen] [ˌtiː ˈjuː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [faʊnd] [ðæt] [tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ə; eɪ] [greɪt]

When	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	found	that	Tis	-	sa	-	ack	was	gone	,	a	great
什么时候	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	成立	那	的	-	萨	-	感谢	曾是	已消失	,	一个	伟大的

['sædnəs] [keɪm] [əˈpɒn][hɪm] .

sadness	came	upon	him	.
悲伤	来了	之上	他	.

当图托克阿努拉发现蒂萨克不见了时，他感到非常悲伤。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [swept] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [triːz] .

Day	and	night	his	sighs	swept	through	the	pine	trees	.
天	和	夜晚	他的	叹息	扫荡	通过	这	松树	树木	.

日夜不停，他的叹息声回荡在松林间。

[hiː; hi] [pʌft] ['gluːmɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['taʊə(r)][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv]

He	puffed	gloomily	at	his	pipe	until	his	tower	was	hidden	in	a	cloud	of
他	膨胀的	阴郁地	在	他的	管道	直到	他的	塔	曾是	隐	在	一个	云	的

[smәʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他闷闷不乐地抽着烟斗，直到他的塔楼被一团烟雾遮蔽。

[æt; ət][lɑːst] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [lɒst] [lʌv] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ;

At	last	,	thinking	to	follow	and	find	his	lost	love	,	he	went	away	;
在	最后的	,	思维	到	跟随	和	寻找	他的	丢失的	爱	,	他	去	离开	;

最后，他想着追寻失散的爱人，便离开了。

[ænd; ənd] [lest] [hiː; hi][biː; bi] [fəˈgɒtn] ,

and	lest	he	be	forgotten	,
和	免得	他	是	被遗忘的	,

为了不让他被遗忘，

[hiː; hi] [kɑːrvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]
he 他 **carved** 雕刻 **with** 和 **his** 他的 **hunting** 打猎 **-** - **knife** 刀 **the** 这 **outlines** 概述 **of** 的 **his** 他的 **face** 脸 **upon** 之上 **the** 这 **wall** 墙 **of** 的
[hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] ,
his 他的 **fortress** 堡垒 **,** ,

他用猎刀在堡垒的墙上刻下了自己的脸部轮廓。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [nemd] [el] [ˌkæpɪ'tæn] .
which 哪个 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **has** 有 **named** 命名 **El** 埃尔 **Capitan** 船长 **.** .

白人将其命名为埃尔卡皮坦。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['sædli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ,
As 作为 **he** 他 **turned** 转向 **sadly** 令人遗憾的是 **from** 从 **his** 他的 **lodge** 小屋 **,** ,

他悲伤地转身离开了小屋。

[ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]
Tu 图 **-** - **tock** 滴答 **-** - **ah** 啊 **-** - **nu** nu **-** - **lah** 啦 **perceived** 感知 **that** 那 **the** 这 **air** 空气 **was** 曾是 **filled** 已填 **with** 和 **a** 一个 **rare** 稀有的 **and** 和
['sʌt(ə)l] ['pɜːfjuːm] , ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [-]
subtle 微妙的 **perfume** 香水 **,** , **blowing** 吹 **from** 从 **[** [**54** - **]**]

图托克阿努拉察觉到空气中弥漫着一种罕见而微妙的香气，从[54]处飘来。

[ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['medəʊ] [frɪndʒd] [wɪð] ['tæməˌræk] .
a 一个 **stretch** 拉紧 **of** 的 **meadow** 草地 **fringed** 流苏 **with** 和 **tamarack** 落叶松 **.** .

一片长满落叶松的草地。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [fə'getfl]
Thinking 思维 **it** 它 **the** 这 **breath** 气息 **of** 的 **Tis** 的 **-** - **sa** 萨 **-** - **ack** 感谢 **,** , **he** 他 **followed** 随后 **on** 在 **and** 和 **on** 在 **,** , **forgetful** 健忘
[ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][iː] - [iː] - [keɪ 'iː] - [nəʊ] ,
of 的 **the** 这 **arts** 艺术 **of** 的 **E** E **-** - **ee** ee **-** - **ke** ke **-** - **no** 不 **,** ,

他以为那是提萨克的气息，便继续前行，忘记了伊伊克诺的技艺。

[huː] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [həʊld][ɪn]
who WHO **dwells** 居住地 **among** 之中 **the** 这 **water** 水 **-** - **lilies** 百合花 **in** 在 **the** 这 **lake** 湖 **which** 哪个 **the** 这 **Three** 三 **Brothers** 兄弟 **hold** 抓住 **in** 在
[ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .
the 这 **hollow** 空洞的 **of** 的 **their** 他们的 **hands** 双手 **.** .

他居住在三兄弟双手捧着的湖中的睡莲丛中。

[iː] - [iː] - [keɪ 'iː] - [nəʊ][hæd; həd] [lɒŋ] [lʌvd] [ðə; ði] [rɒk] [tʃiːf] , [bʌt; bət][ˌtiː 'juː] - [tɒk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː]
E E **-** - **ee** ee **-** - **ke** ke **-** - **no** 不 **had** 有 **long** 长的 **loved** 喜爱 **the** 这 **Rock** 岩石 **Chief** 首席 **,** , **but** 但 **Tu** 图 **-** - **tock** 滴答 **-** - **ah** 啊 **-** - **nu** nu **-** - **lah** 啦
[skɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'sɔːt] [lʌv] ,
scorned 被鄙视 **her** 她 **unsought** 不请自来 **love** 爱 **,** ,

E-ee-ke-no 一直爱着岩石酋长，但 Tu-tock-ah-nu-lah 却鄙视她不求而获的爱。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [θruː] ['dʒeləsi] [tuː; tə]['bɪtə(r)] [heɪt] .
which 哪个 **turned** 转向 **through** 通过 **jealousy** 妒忌 **to** 到 **bitter** 苦的 **hate** 恨 **.** .

嫉妒最终演变成了刻骨的仇恨。

[naʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm][gəʊ][ə'weɪ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][tɪz] - ['ɛs.eɪ] - [æk] ,

Now	as	she	saw	him	go	away	in	search	of	Tis	-	sa	-	ack	,
现在	作为	她	锯	他	去	离开	在	搜索	的	的	-	萨	-	感谢	,

现在，当她看到他离开去寻找蒂萨克时，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ə'raʊnd] [hɪm][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] , [wɪtʃ] , ['dʒent(ə)l]

she	threw	around	him	the	mystic	fragrance	of	the	water	-	lily	,	which	,	gentle
她	扔	大约	他	这	神秘	香味	的	这	水	-	百合	,	哪个	,	温和的

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'res] ,

as	a	caress	,
作为	一个	抚摸	,

她将睡莲神秘的香气洒在他周围，那香气温柔如爱抚，

[ɪz] ['dedli] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wɪn][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][i:] - [i:] - [keɪ 'i:] - [nəʊ] .

is	deadly	to	all	who	win	the	hatred	of	E	-	ee	-	ke	-	no	.
是	致命	到	全部	WHO	赢	这	仇恨	的	E	-	ee	-	ke	-	不	.

对所有赢得 E-ee-ke-no 仇恨的人来说都是致命的。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [frɪndʒd] [wɪð] ['tæmə,ræk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz]

On	and	on	across	the	meadow	fringed	with	tamarack	,	among	the	wild	flowers
在	和	在	穿过	这	草地	流苏	和	落叶松	,	之中	这	荒野	花朵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] ,

and	the	waving	grasses	,
和	这	挥手	草	,

一路向前，穿过长满落叶松的草地，在野花和摇曳的青草间，

[ˌti: 'ju:] - [tɒk] - [ɑ:] - [nju:] - [lɑ:] ['wɔndə] ,

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	wandered	,
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	漫步	,

图托克阿努拉漫游了，

['fɒləʊɪŋ] ['blaɪndli][ðə; ði] [træns'fɔ:md] ['spɪrɪt][ɒv; əv][i:] - [i:] - [keɪ 'i:] - [nəʊ][ʌn'tɪl][hi:; hi] [dɪsə'pɪəd]

following	blindly	the	transformed	spirit	of	E	-	ee	-	ke	-	no	until	he	disappeared
下列的	盲目地	这	转变	精神	的	E	-	ee	-	ke	-	不	直到	他	消失

[fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

forever	in	the	depths	of	the	lake	.
永远	在	这	深度	的	这	湖	.

盲目地追随 E-ee-ke-no 的化身，直到他永远消失在湖底。

“ [fər'evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [sɪt] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['ʃəuldəz]

“	Forever	and	forever	the	Three	Brothers	sit	looking	over	each	other's	shoulders
“	永远	和	永远	这	三	兄弟	坐	寻找	超过	每个	其他的	肩膀

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɔ:l][ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] . ” [-]

from	the	north	wall	of	Ah	-	wah	-	nee	.	”	[	57	]
从	这	北	墙	的	啊	-	哇	-	需要	.	”	[	-	]

“三兄弟永远坐在阿瓦尼北墙上，彼此对望。”[57]

['kɒm] - [ˌpi: 'əʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌi:'ɛs] , ['li:pɪŋ] [frɒg] [rɒks]

Kom	-	po	-	pai	-	ses	,	Leaping	Frog	Rocks
科姆	-	波	-	派	-	ses	,	跳跃	青蛙	岩石

Kom-po-pai-ses，跳蛙岩

[ef]

F
F

- [ænd; ənd][fər'evə(r)][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [sɪt] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['ʃəuldəz]

OREVER	**and**	**forever**	**the**	**Three**	**Brothers**	**sit**	**looking**	**over**	**each**	**other's**	**shoulders**
-	和	永远	这	三	兄弟	坐	寻找	超过	每个	其他的	肩膀

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] .

from	**the**	**north**	**wall**	**of**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**.**
从	这	北	墙	的	啊	-	哇	-	需要	.

永远，永远，三兄弟坐在阿瓦尼的北墙上，彼此对望。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['laikən] [ði:z] [pi:ks] [tu:; tə] [frɒgz] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hɔ:ntʃ] ['redi] [tu:; tə]

The	**Indians**	**likened**	**these**	**peaks**	**to**	**frogs**	**sitting**	**back**	**upon**	**their**	**haunches**	**ready**	**to**
这	印度人	类似	这些	高峰	到	青蛙	坐着	后退	之上	他们的	臀部	准备好	到

[li:p] ,

leap	**,**
飞跃	,

印第安人将这些山峰比作蹲伏着准备跳跃的青蛙。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]['kɒm] - [ˌpi: 'əʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌi:'ɛs] , [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [frɒg] [rɒks] .

and	**called**	**them**	**Kom**	**-**	**po**	**-**	**pai**	**-**	**ses**	**,**	**the**	**Leaping**	**Frog**	**Rocks**	**.**
和	称为	他们	科姆	-	波	-	派	-	ses	,	这	跳跃	青蛙	岩石	.

并称它们为 Kom-po-pai-ses，即跳蛙岩。

[ðɪs] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [hi:; hi] [nemd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] .

This	**the**	**white**	**man**	**did**	**not**	**know**	**when**	**he**	**named**	**them**	**the**	**Three**	**Brothers**	**.**
这	这	白色的	男人	做过	不是	知道	什么时候	他	命名	他们	这	三	兄弟	.

白人给他们取名为"三兄弟"时，并不知道这一点。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɒt] [trə'dɪʃ(ə)n] .

The	**story**	**of**	**the**	**Three**	**Brothers**	**is**	**history**	**,**	**not**	**tradition**	**.**
这	故事	的	这	三	兄弟	是	历史	,	不是	传统	.

三兄弟的故事是历史，不是传统。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][tu:; tə] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] ,

It	**has**	**to**	**do**	**with**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**white**	**man**	**to**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**,**
它	有	到	做	和	这	未来	的	这	白色的	男人	到	啊	-	哇	-	需要	,

这与白人来到阿瓦尼有关，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv][ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] , [ðə; ði][lɑ:st] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] -

and	**the**	**downfall**	**of**	**Ten**	**-**	**ie**	**-**	**ya**	**,**	**the**	**last**	**chief**	**of**	**the**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**-**
和	这	倒台	的	十	-	IE	-	是的	,	这	最后的	首席	的	这	啊	-	哇	-	需要	-

[tʃi:z] .

chees	**.**
奶酪	.

以及阿瓦尼奇人的最后一位酋长特尼亚的垮台。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] ['bɪləʊ] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] , [ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] [wɒtʃt] [ðə; ði]

Across	**the**	**plains**	**that**	**billow**	**away**	**toward**	**the**	**sea**	**,**	**Ten**	**-**	**ie**	**-**	**ya**	**watched**	**the**
穿过	这	平原	那	巨浪	离开	朝向	这	海	,	十	-	IE	-	是的	观看	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] ,

approach	**of**	**the**	**white**	**stranger**	**,**
方法	的	这	白色的	陌生人	,

在绵延至大海的平原上，天尼雅注视着白人陌生人的到来。

['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kaʊnsələ(r)] [wen]

having	**always**	**in**	**mind**	**the**	**words**	**of**	**the**	**old**	**man**	**who**	**was**	**his**	**counselor**	**when**
拥有	总是	在	头脑	这	字	的	这	老的	男人	WHO	曾是	他的	顾问	什么时候

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊ] - [nəʊ]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ]

he	**left**	**the**	**land**	**of**	**his**	**Mo**	**-**	**no**	**mother**	**and**	**returned**	**to**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**
他	左边	这	土地	的	他的	莫	-	不	母亲	和	返回	到	啊	-	哇	-	需要

[tu:; tə] [ru:l] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['pi:p(ə)l] .

to	**rule**	**over**	**his**	**father's**	**people**	**.**
到	规则	超过	他的	父亲的	人们	.

他始终牢记着那位老人的话，这位老人在他离开母亲莫诺的土地，回到阿瓦尼统治父亲的人民时，曾是他的顾问。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	patriarch	had	heard	the	call	of	the	Great	Spirit	,	bidding	him	to	the
这	族长	有	听到	这	称呼	的	这	伟大的	精神	,	投标	他	到	这

['hæpi] [lænd] [-]

happy	land	[	58	]
快乐的	土地	[	-	]

族长听到了大神的召唤，召唤他前往幸福之地[58]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

of	the	West	,
的	这	西方	,

西方的，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] ['meni] [θɪŋz] .

and	had	told	Ten	-	ie	-	ya	many	things	.
和	有	讲述	十	-	IE	-	是的	许多	事物	.

并且告诉了天尼雅很多事情。

[ðɪs] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] :

This	,	last	of	all	:
这	,	最后的	的	全部	:

最后一点：

“ [ə'beɪ] [maɪ] [wɜːd] , [əʊ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði]

“	Obey	my	word	,	O	Ten	-	ie	-	ya	,	and	your	people	shall	be	many	as	the
“	服从	我的	单词	,	哦	十	-	IE	-	是的	,	和	你的	人们	将	是	许多	作为	这

[bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

blades	of	grass	,
刀片	的	草	,

“听从我的话吧，哦，泰尼雅，你的人民将会像草叶一样繁多。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [deə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɔː(r)] ['ɪntuː] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

and	none	shall	dare	to	bring	war	into	Ah	-	wah	-	nee	.
和	没有任何	将	敢	到	带来	战争	进入	啊	-	哇	-	需要	.

谁也不敢将战争带入阿瓦尼。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] ['evə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz]

But	look	you	ever	,	my	son	,	against	the	white	horsemen	of	the	great	plains
但	看	你	曾经	,	我的	儿子	,	反对	这	白色的	骑兵	的	这	伟大的	平原

[bɪ'jɒnd] ;

beyond	;
超过	;

但是，我的孩子，你一定要时刻警惕，远离大平原上的白衣骑兵；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] ,

for	once	they	have	crossed	the	western	mountains	,
为了	一次	他们	有	交叉	这	西	山脉	,

他们终于翻越了西部的山脉，

[jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [wɪl] ['skætə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dezət] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm]

your	tribe	will	scatter	as	the	dust	before	a	desert	wind	,	and	never	come
你的	部落	将要	分散	作为	这	灰尘	前	一个	沙漠	风	,	和	绝不	来

[tə'geðə(r)] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

你们的部落将像沙漠之风吹散的尘埃一样四散奔逃，永不再团聚。

[gɑːd] [wel] [jɔː(r); jə(r)] ['strɒŋhəʊld] , [əʊ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] , [lest] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Guard	well	your	stronghold	,	O	Ten	-	ie	-	ya	,	lest	you	be	the	last	of	the
警卫	出色地	你的	据点	,	哦	十	-	IE	-	是的	,	免得	你	是	这	最后的	的	这

[greɪt] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

great	chiefs	of	Ah	-	wah	-	nee	.
伟大的	酋长们	的	啊	-	哇	-	需要	.

泰尼雅啊，务必守好你的堡垒，以免你成为阿瓦尼最后一位伟大的酋长。

" [ðə; ði] ['feɪdɪd] [aɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['kʊmz] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

"	The	faded	eyes	had	the	light	that	comes	when	the	call	of	the	Great	Spirit
"	这	褪色	眼睛	有	这	光	那	来	什么时候	这	称呼	的	这	伟大的	精神

[saʊndz] ['veri] [nɪə(r)] ,

sounds	very	near	,
声音	非常	靠近	,

"那双黯淡的眼睛里闪烁着光芒，那是听到伟大神灵的召唤近在咫尺时才会出现的光芒。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] ['trembld] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ə'bʌv]

and	the	feeble	hand	of	the	patriarch	trembled	as	he	raised	his	pipe	above
和	这	微弱	手	的	这	族长	颤抖	作为	他	提高	他的	管道	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

族长举起烟斗时，他那虚弱的手微微颤抖。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [preɪ] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] -

"	Great	Spirit	,	I	pray	be	good	to	my	son	,	the	chief	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-
"	伟大的	精神	,	我	祈祷	是	好的	到	我的	儿子	,	这	首席	的	这	啊	-	哇	-	需要	-

[tʃiːz] .

chees	.
奶酪	.

"伟大的神灵，我祈求您善待我的儿子，阿瓦尼奇斯的酋长。"

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [paɪnz] , [nɔːθ] , [kəʊld] [wɪnd] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] ; [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

Toward	the	pines	,	north	,	cold	wind	treat	him	kindly	;	toward	the	rising	sun	,
朝向	这	松树	,	北	,	寒冷的	风	对待	他	亲切地	;	朝向	这	上升	太阳	,

向着松林，向着北方，寒风温柔地吹拂着他；向着冉冉升起的太阳，

[iːst] , [greɪt] [sʌn] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ; [tə'wɔːd] [-]

east	,	great	sun	shine	upon	his	lodge	in	the	early	morning	;	toward	[	59	]
东方	,	伟大的	太阳	闪耀	之上	他的	小屋	在	这	早期的	早晨	;	朝向	[	-	]

清晨，东方的阳光灿烂地照耀着他的小屋；朝向[59]

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [saʊθ] , [bles] [maɪ] [sʌn] ;

the	place	where	the	sun	goes	in	winter	,	south	,	bless	my	son	;
这	地方	在哪里	这	太阳	去	在	冬天	,	南	,	保佑	我的	儿子	;

冬日里太阳落山的地方，南方，保佑我的儿子；

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [west] , [wɒft] [ɒn] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sliːp] .

toward	the	land	of	the	setting	sun	,	west	,	waft	on	the	breezes	a	peaceful	sleep	.
朝向	这	土地	的	这	环境	太阳	,	西方	,	飘动	在	这	微风	一个	和平	睡觉	.

向着落日余晖的西方，微风中飘来一片宁静的梦乡。

[ænd; ənd] , ['ləʊərɪŋ] [maɪ] [paɪp] , [aɪ] [seɪ] , [kaɪnd] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,

And	,	lowering	my	pipe	,	I	say	,	kind	mother	earth	,
和	,	降低	我的	管道	,	我	说	,	种类	母亲	地球	,

我放下烟斗，说道：仁慈的大地母亲。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] [sʌn] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] ['bʊzəm] , [həʊld] [hɪm] ['dʒentli] .

when	you	receive	my	son	into	your	warm	bosom	,	hold	him	gently	.
什么时候	你	收到	我的	儿子	进入	你的	温暖的	怀	,	抓住	他	轻轻地	.

当你将我的儿子拥入你温暖的怀抱时，请温柔地抱着他。

[let] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Let	the	howl	of	the	coyote	,	the	roaring	of	the	bear	and	the
让	这	嗥	的	这	郊狼	,	这	咆哮	的	这	熊	和	这

['maʊntən] - ['laɪən] ,

mountain	-	lion	,
山	-	狮子	,

让郊狼的嚎叫、熊和美洲狮的咆哮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] ,

and	the	sound	of	winds	swaying	the	tops	of	the	pine	trees	,
和	这	声音	的	风	摇晃	这	最高额	的	这	松树	树木	,

还有风吹动松树顶端的声音，

[biː; bi] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [swiːt] ['lʌləbaɪ] .

be	to	him	a	sweet	lullaby	.
是	到	他	一个	甜的	催眠曲	.

对他来说，就当是一首甜美的摇篮曲吧。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sɪə(r)] ,

”	Because	of	these	last	words	of	the	dying	seer	,
”	因为	的	这些	最后的	字	的	这	垂死	先知	,

“因为这位垂死先知的遗言，

[ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [gɑːdz] [ðə; ði] ['refjuːdʒ]

Ten	-	ie	-	ya	guarded	his	mountain	retreat	as	a	she	-	bear	guards	the	refuge
十	-	IE	-	是的	守卫	他的	山	撤退	作为	一个	她	-	熊	守卫	这	避难所

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .

of	her	young	.
的	她	年轻的	.

Ten-ie-ya 像母熊守护幼崽的庇护所一样守护着他的山间隐居处。

[wɪð] [veɪg] [fɔː'bəʊdɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

With	vague	foreboding	he	saw	the	white	horsemen	coming	nearer	.
和	模糊的	不祥的预感	他	锯	这	白色的	骑兵	未来	更近	.

他隐隐感到不祥，看到白衣骑兵越来越近。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

They	took	the	land	that	the	Great	Spirit	had	made	for	the	people	of	his
他们	采取	这	土地	那	这	伟大的	精神	有	制成	为了	这	人们	的	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他们夺取了伟大神灵为他的族人创造的土地。

[ðeɪ] ['bʌrəu, 'bəːrəu] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [məʊlz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ɪts] ['rɪvəz] ,

They	burrowed	into	it	like	moles	,	and	washed	the	sands	of	its	rivers	,
他们	掘穴	进入	它	喜欢	鼹鼠	,	和	洗过	这	沙子	的	它是	河流	,

它们像鼹鼠一样在里面挖洞，冲刷着河流的沙子。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['naɪðə(r)] [njuː] [wɒz; wəz]

searching	for	something	yellow	and	shining	that	the	Indian	neither	knew	was
搜索	为了	某物	黄色的	和	灼灼	那	这	印度	两者都不	知道	曾是

[ðeə(r)] [nɔː(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [nəʊ] .

there	nor	cared	to	know	.
那里	也不	关心	到	知道	.

他寻找着某种闪闪发光的黄色东西，而印第安人既不知道它的存在，也不想知道它的存在。

[ðeɪ] [greɪzd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['stretʃɪz] [ðæt] [hæd; həd]

They	grazed	their	horses	and	their	cattle	upon	the	broad	stretches	that	had
他们	放牧	他们的	马匹	和	他们的	牛	之上	这	广阔	伸展	那	有

[biːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [sɪns] [-]

been	the	Indian's	hunting	-	ground	since	[	60	]
到过	这	印度人的	打猎	-	地面	自从	[	-	]

他们在广阔的土地上放牧马匹和牛群，这片土地自[60]年以来一直是印第安人的狩猎场。

[taɪm] [bɪ'gæn] .

time	began	.
时间	开始	.

时间开始了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)] , [ðiːz] [peɪl] - [feɪst] ['strendʒər] , [æz; əz][tuː; tə] [stiːl] ['ɪndiən] ['wɪmɪn]

They	even	went	so	far	,	these	pale	-	faced	strangers	,	as	to	steal	Indian	women
他们	甚至	去	所以	远的	,	这些	苍白	-	面对	陌生人	,	作为	到	偷	印度	女性

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [waɪvz] .

for	their	wives	.
为了	他们的	妻子们	.

这些面色苍白的陌生人甚至还拐骗印度妇女做妻子。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][kæmps]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

And	always	they	made	their	camps	nearer	and	nearer	to	Ah	-	wah	-	nee	.
和	总是	他们	制成	他们的	营地	更近	和	更近	到	啊	-	哇	-	需要	.

他们总是把营地越迁越靠近阿瓦尼。

[waɪl] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [rɪ'meɪnd] , [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [dɪd][nɒt][fɪə(r)] [ðiːz] [men][ɒv; əv]

While	the	vigor	of	youth	remained	,	Ten	-	ie	-	ya	did	not	fear	these	men	of
尽管	这	活力	的	青年	剩余	,	十	-	IE	-	是的	做过	不是	害怕	这些	男人	的

[æn; ən]['eɪliən] [reɪs] .

an	alien	race	.
一个	外星人	种族	.

尽管天尼雅依然精力充沛，但他并不害怕这些外星种族的人。

[hiː; hi]['əʊnli] [heit] [ðem; ðəm] .

He	only	hated	them	.
他	仅有的	憎恨	他们	.

他只恨他们。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] ['lɔːləs] ['grɪzliz] [hiː; hi] [stəʊl] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ]

With	his	band	of	lawless	Grizzlies	he	stole	forth	in	the	night	and	drove	away
和	他的	乐队	的	无法无天	灰熊	他	偷窃	前进	在	这	夜晚	和	驾驶	离开

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ;

their	horses	to	kill	for	food	;
他们的	马匹	到	杀	为了	食物	;

他带着一群无法无天的灰熊，在夜里偷偷溜出去，赶走他们的马匹去猎杀充饥；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fiːst] , [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [wɔːm] [blʌd] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt]

and	as	they	feasted	,	drunk	with	the	taste	of	warm	blood	,	their	spirits
和	作为	他们	盛宴	,	醉	和	这	品尝	的	温暖的	血	,	他们的	烈酒

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bəʊld] ,

were	made	bold	,
是	制成	大胆的	,

他们饱餐一顿，沉醉于鲜血的滋味，胆子也随之膨胀起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [gɔːdʒ] [ræŋ] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .

and	the	deep	gorge	rang	with	shouts	of	defiance	.
和	这	深的	峡谷	响铃	和	喊叫	的	蔑视	.

深邃的峡谷中回荡着反抗的呐喊声。

[bʌt; bət] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [gruː] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhɔːsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [naʊ]

But	Ten	-	ie	-	ya	grew	old	,	and	the	white	horsemen	of	the	plains	,	now
但	十	-	IE	-	是的	生长	老的	,	和	这	白色的	骑兵	的	这	平原	,	现在

[strɒŋ] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] ,

strong	in	number	,
强的	在	数字	,

但是特尼雅渐渐老去，而平原上的白人骑兵，如今人数众多，

[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

were	at	the	very	walls	of	Ah	-	wah	-	nee	.
是	在	这	非常	墙壁	的	啊	-	哇	-	需要	.

我们当时就在阿瓦尼城墙边。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpeɪtriɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	words	of	the	dying	patriarch	were	ever	in	his	ears	,
这	字	的	这	垂死	族长	是	曾经	在	他的	耳朵	,

垂死族长的话语始终萦绕在他的耳边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] [kʌm] .

and	he	knew	that	the	evil	day	was	come	.
和	他	知道	那	这	邪恶的	天	曾是	来	.

他知道，邪恶的日子已经来临。

“ [təˈwɔːd] [ðə; ði] [paɪnz] , [nɔːθ] , [kəʊld] [wɪnd] [triːt] [hɪm] [ˈkaɪndli] .

“	Toward	the	pines	,	north	,	cold	wind	treat	him	kindly	.
“	朝向	这	松树	,	北	,	寒冷的	风	对待	他	亲切地	.

“向着北方的松树，寒风温柔地对待他。”

” [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [waɪt] [men] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈmaʊntənz] ,

”	At	last	the	white	men	climbed	the	western	mountains	,
”	在	最后的	这	白色的	男人	攀登	这	西	山脉	,

“最后，白人爬上了西部的山脉，

[ˈɒfərɪŋ] [gɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɑːðə(r)] , [ðeə(r)] [tʃiːf] ;

offering	gifts	in	the	name	of	the	Great	Father	,	their	chief	;
提供	礼物	在	这	姓名	的	这	伟大的	父亲	,	他们的	首席	;

以他们首领——伟大的父亲的名义献上礼物；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ðeɪ] [led] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [ˈkæptɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] .

and	when	they	went	away	they	led	Ten	-	ie	-	ya	captive	to	their	camp	.
和	什么时候	他们	去	离开	他们	引领	十	-	IE	-	是的	俘虏	到	他们的	营	.

他们离开时，把 Ten-ie-ya 俘虏带到了他们的营地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [fled] [frɒm; frəm] [-]

The	young	braves	fled	from	[	61	]
这	年轻的	勇士们	逃亡	从	[	-	]

年轻的勇士们逃离了[61]

[ɑː] - [wɑː] - [neɪ] , [əˈkrɒs] [tuː; tə] - [ˌsiː ˈəʊ] - [jɑː] , [ðə; ði] [nɔːθ] [dəʊm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

Ah	-	wah	-	nee	,	across	To	-	co	-	yah	,	the	North	Dome	,	to	the	home	of
啊	-	哇	-	需要	,	穿过	到	-	合作	-	是啊	,	这	北	穹顶	,	到	这	家	的

[ðə; ði] [məʊ] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

the	Mo	-	nos	.
这	莫	-	不	.

阿瓦尼，穿过托科亚，北穹顶，到达莫诺斯的家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðeɪ] [sed] ;

It	was	well	that	Ten	-	ie	-	ya	should	go	to	the	plains	,	they	said	;
它	曾是	出色地	那	十	-	IE	-	是的	应该	去	到	这	平原	,	他们	说	;

他们说，让特尼雅去平原是件好事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

but	they	were	young	and	could	find	plenty	in	the	mountains	;
但	他们	是	年轻的	和	可以	寻找	很多	在	这	山脉	;

但他们还年轻，可以在山里找到很多东西；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][biː; bi] [həːd] [laɪk] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz][kæmp] .

they	would	not	go	to	be	herded	like	horses	in	the	white	man's	camp	.
他们	会	不是	去	到	是	放牧	喜欢	马匹	在	这	白色的	男人的	营	.

他们不会像马一样被赶到白人的营地里去。

[ðəʊ] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [jiːld] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] .

Though	he	appeared	to	yield	,	the	spirit	of	Ten	-	ie	-	ya	was	not	broken	.
尽管	他	出现	到	屈服	,	这	精神	的	十	-	IE	-	是的	曾是	不是	破碎的	.

虽然他表面上屈服了，但天尼耶的精神并没有被摧毁。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɪn][kæpˈtɪvəti] , [hiː; hi] [tʃeɪft] ['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] .

Like	a	wild	beast	in	captivity	,	he	chafed	under	restraint	.
喜欢	一个	荒野	兽	在	囚禁	,	他	擦伤	在下面	克制	.

他像被囚禁的野兽一样，在束缚中感到焦躁不安。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

With	the	cunning	of	his	race	,	he	watched	his	chance	;	and	when	it	came
和	这	狡猾	的	他的	种族	,	他	观看	他的	机会	;	和	什么时候	它	来了

,

,

,

他凭借着种族的狡猾，伺机而动；当机会来临时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['maʊntənz] ,

he	returned	to	his	stronghold	in	the	Sky	Mountains	,
他	返回	到	他的	据点	在	这	天空	山脉	,

他返回了位于天空山脉的据点。

['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ]['fɪəsə(r)] [heɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ə; eɪ] [heɪt] [meɪd] ['kiːnə(r)]

bearing	in	his	heart	a	fiercer	hate	for	the	white	man	,	a	hate	made	keener
轴承	在	他的	心	一个	更凶猛	恨	为了	这	白色的	男人	,	一个	恨	制成	更敏锐

[baɪ] [dɪ'fiːt] ,

by	defeat	,
经过	击败	,

他对白人怀有更加强烈的仇恨，而战败更使这种仇恨愈发强烈。

[ə; eɪ] [heɪt] [ðæt] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

a	hate	that	burned	for	revenge	.
一个	恨	那	烧伤	为了	复仇	.

心中燃起复仇的怒火。

[bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)l] [spel] [siːmd] [kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

But	an	evil	spell	seemed	cast	upon	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	.
但	一个	邪恶的	拼写	似乎	投掷	之上	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	.

但阿瓦尼的孩子们似乎被下了邪恶的咒语。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['ræli] [raʊnd] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

They	were	scattered	,	and	they	did	not	rally	round	their	chief	.
他们	是	疏散	,	和	他们	做过	不是	集会	圆形的	他们的	首席	.

他们四散奔逃，没有团结在他们的首领周围。

[əˈgen] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] [klaɪmd] [ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [gɪfts] .

Again	the	white	horsemen	climbed	the	western	mountains	,	this	time	without	gifts	.
再次	这	白色的	骑兵	攀登	这	西	山脉	,	这	时间	没有	礼物	.

白衣骑士再次攀登西部的山脉，这次他们没有带礼物。

[bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['sɪgnəl]['faɪərz][hæd; həd] [bɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] ; [ænd; ənd]
But **day** **and** **night** **signal** **fires** **had** **burned** **upon** **the** **mountain** **tops** **;** **and**
但 天 和 夜晚 信号 火灾 有 烧伤 之上 这 山 最高额 ; 和
[wen] [-]
when **[** **62** **]**
什么时候 [-]

但山顶上日夜燃起信号火；当[62]

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ['entəd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['væli]
the **messengers** **of** **the** **Great** **Father** **entered** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **they** **found** **the** **valley**
这 信使 的 这 伟大的 父亲 进入 啊 - 哇 - 需要 他们 成立 这 谷
[dɪ'zɜːtɪd] ,
deserted **,**
荒凉的 ,

伟大父亲的使者进入阿瓦尼，发现山谷空无一人。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [dɑːk] ['fɪgəz] [ðæt] [dɑːtɪd] [laɪk] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [rɒk] [æt; ət]
save **for** **five** **dark** **figures** **that** **darted** **like** **shadows** **from** **tree** **to** **rock** **at**
节省 为了 五 黑暗的 数据 那 飞镖 喜欢 阴影 从 树 到 岩石 在
[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] .
the **base** **of** **a** **jagged** **spur** **of** **the** **northern** **wall** **.**
这 根据 的 一个 锯齿状 刺 的 这 北方 墙 .

除了五个黑影像影子一样在北墙锯齿状山脊底部的树木和岩石之间快速闪动之外，什么也没有。

['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swəʊlən] ['rɪvə(r)] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] ,
Feeling **themselves** **secure** **because** **of** **the** **swollen** **river** **that** **lay** **between** **,**
感觉 他们自己 安全的 因为 的 这 肿 河 那 躺 之间 ,

他们感到安全，因为中间隔着一条水位上涨的河流。

[ðə; ði] [faɪv] [skaʊts] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [wen] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [mɒkt] [ðə; ði] ['strendʒər] ;
the **five** **scouts** **came** **into** **the** **open** **when** **discovered** **,** **and** **mocked** **the** **strangers** **;**
这 五 侦察兵 来了 进入 这 打开 什么时候 发现 , 和 嘲笑 这 陌生人 ;

五个侦察兵被发现后走到空地上，嘲笑陌生人；

[ðen] [dɪsə'pɪəd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] ['pɑːθlɪs] [ðæt] [nəʊ] [waɪt]
then **disappeared** **up** **the** **side** **of** **a** **cliff** **so** **straight** **and** **pathless** **that** **no** **white**
然后 消失 向上 这 边 的 一个 悬崖 所以 直的 和 无路 那 不 白色的
[mæn] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] .
man **could** **follow** **.**
男人 可以 跟随 .

然后消失在陡峭的悬崖边，悬崖笔直而没有路，白人根本无法跟随。

[baɪ] [feə(r)] ['prɒmɪsɪz] ['kærɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djuːst]
By **fair** **promises** **carried** **to** **them** **by** **an** **Indian** **guide** **they** **were** **induced**
经过 公平的 承诺 携带 到 他们 经过 一个 印度 指导 他们 是 诱导
[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [kæmp] ,
to **come** **into** **camp** **,**
到 来 进入 营 ,

他们被一名印度向导许下的美好承诺诱骗到营地里。

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌnz] [ɒv; əv] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] .
and **three** **of** **them** **were** **found** **to** **be** **sons** **of** **Ten** **-** **ie** **-** **ya** **.**
和 三 的 他们 是 成立 到 是 儿子们 的 十 - IE - 是的 .

其中三人被发现是天尼雅的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz]

It	does	not	speak	for	the	faith	of	white	men	that	one	of	the	brothers
它	做	不是	说话	为了	这	信仰	的	白色的	男人	那	一	的	这	兄弟

[wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] [held][æz; əz] ['hɒstɪdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

was	killed	while	held	as	hostage	until	the	aged	chief	should	come	in	and
曾是	被杀	尽管	握住	作为	人质	直到	这	老年人	首席	应该	来	在	和

[dɪ'lɪvə(r)][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ;

deliver	himself	to	the	messengers	of	the	Great	Father	;
递送	他自己	到	这	信使	的	这	伟大的	父亲	;

其中一位兄弟被当作人质扣押，直到年迈的酋长前来向伟大的父亲的使者投降，才得以获释。这并不能代表白人的信仰；

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [eɪm] [seɪvd] [ə'nʌðə(r)] [huː] [traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði]

and	that	only	an	uncertain	aim	saved	another	who	tried	to	escape	through	the
和	那	仅有的	一个	不确定	目的	已保存	其他	WHO	尝试	到	逃脱	通过	这

['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] ,

Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
峡谷	的	这	箭	-	木头	,

而另一名试图从箭木峡谷逃生的人，仅仅因为目标不明确才得以幸免。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

where	his	father	was	hiding	.
在哪里	他的	父亲	曾是	隐藏	.

他父亲藏身的地方。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['fɜːðə(r)] [ðiːz] ['fɪələs] , [-]

When	he	saw	it	was	useless	to	resist	further	these	fearless	,	[	63	]
什么时候	他	锯	它	曾是	无用	到	抵抗	更远	这些	无畏	,	[	-	]

当他看到继续抵抗这些无畏之徒是徒劳的[63]

['feɪθləs] ['hɔːsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz][lændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

faithless	horsemen	of	the	plains	,	who	had	stolen	his	lands	and	his
不忠	骑兵	的	这	平原	,	WHO	有	被盗	他的	土地	和	他的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

那些背信弃义的平原骑兵，夺走了他的土地和女人，

[huː] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] , [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [keɪm] [daʊn]

who	would	not	let	him	live	in	peace	in	his	mountains	,	Ten	-	ie	-	ya	came	down
WHO	会	不是	让	他	居住	在	和平	在	他的	山脉	,	十	-	IE	-	是的	来了	向下

[frɒm; frəm][ˌel'iː] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] ,

from	Le	-	ham	-	i	-	te	,
从	乐	-	火腿	-	我	-	te	,

不让他安居于山中的人，Ten-ie-ya 从 Le-ham-i-te 下来了。

[ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] - [wʊd] ,

the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,

箭木峡谷

[baɪ][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][əʊk] .

by	a	trail	that	led	into	the	valley	through	the	branches	of	a	giant	oak	.
经过	一个	踪迹	那	引领	进入	这	谷	通过	这	分支	的	一个	巨大的	橡木	.

沿着一条穿过一棵巨大橡树树枝的小径进入山谷。

[ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ðæt] [met][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [ˈkɔŋkə] [ˈtʃiːftən] [wɒz; wəz][ðə; ði]

The	first	sight	that	met	the	gaze	of	the	twice	-	conquered	chieftain	was	the
这	第一的	视线	那	遇见	这	目光	的	这	两次	-	征服	头目	曾是	这

[ded] [ˈbɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] .

dead	body	of	his	youngest	son	.
死的	身体	的	他的	最小的	儿子	.

这位两次战败的酋长第一眼看到的，是他最小的儿子的尸体。

[hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] , [əʊld] [feɪs] ;

He	spoke	no	word	,	but	lines	of	sorrow	appeared	in	the	hard	,	old	face	;
他	辐	不	单词	,	但	线条	的	悲哀	出现	在	这	难的	,	老的	脸	;

他一言不发，但那张饱经风霜的苍老脸上却浮现出悲伤的纹路；

[ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

and	secretly	,	in	the	heart	of	the	night	,
和	偷偷	,	在	这	心	的	这	夜晚	,

趁着夜深人静，悄悄地，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [ˈbɒdi] [ˈkærid] [əˈweɪ] — [nʌn] [njuː] [weə(r)] .

he	had	the	young	chief's	body	carried	away	—	none	knew	where	.
他	有	这	年轻的	酋长的	身体	携带	离开	—	没有任何	知道	在哪里	.

他让人把年轻酋长的尸体运走了——没有人知道尸体被运到了哪里。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlɪbəti] ; [wʌns][mɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

Once	more	he	tried	for	his	liberty	;	once	more	was	captured	.
一次	更多的	他	尝试	为了	他的	自由	;	一次	更多的	曾是	捕获	.

他再次尝试争取自由；又一次被俘。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][beə(r)] [brest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	in	a	passion	of	grief	and	rage	,	he	turned	his	bare	breast	to	his
然后	在	一个	热情	的	悲伤	和	愤怒	,	他	转向	他的	裸	胸部	到	他的

[ˈkæptəz] ,

captors	,
俘虏者	,

然后，在悲痛和愤怒的驱使下，他赤裸着上身，对着俘虏他的人。

[ænd; ənd][kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

然后哭了起来：

“ [kɪl] [ˌem ˈiː] , [waɪt] [tʃiːf] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] ,

“	Kill	me	,	white	chief	,	as	you	have	killed	my	son	,
“	杀	我	,	白色的	首席	,	作为	你	有	被杀	我的	儿子	,

“白人酋长，杀了我吧，就像你杀了我的儿子一样。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [ɔːl][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	you	would	kill	all	my	people	if	they	would	but	come	to	you	.
作为	你	会	杀	全部	我的	人们	如果	他们	会	但	来	到	你	.

如果我的人胆敢投降，你就会杀光他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˈsɒrəʊ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

You	have	brought	sorrow	to	my	heart	.
你	有	带来	悲哀	到	我的	心	.

你让我心碎。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [nəʊ][mɔː(r)] .

For	me	the	sun	shines	no	more	.
为了	我	这	太阳	闪耀	不	更多的	.

对我来说，阳光不再普照。

[kɪl] [ˌem 'iː] , [waɪt] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [-]

Kill	me	,	white	chief	,	and	[	64	]
杀	我	,	白色的	首席	,	和	[	-	]

杀了我吧，白人酋长，还有[64]

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ai] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,

when	I	am	dead	I	will	call	my	people	,
什么时候	我	是	死的	我	将要	称呼	我的	人们	,

我死后会召集我的子民，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

that	they	shall	come	and	avenge	the	death	of	their	chief	and	his	son	.
那	他们	将	来	和	报仇	这	死亡	的	他们的	首席	和	他的	儿子	.

他们将前来为他们的首领及其儿子报仇。

[maɪ] ['spɪrɪt] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] [fər'evə(r)] .

My	spirit	will	follow	your	footsteps	forever	.
我的	精神	将要	跟随	你的	脚步声	永远	.

我的灵魂将永远追随你的脚步。

[ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜːld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ,

I	will	not	leave	the	spirit	world	,	you	will	not	see	me	,
我	将要	不是	离开	这	精神	世界	,	你	将要	不是	看	我	,

我不会离开灵界，你们不会再见到我。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]

but	I	will	follow	you	where	you	go	and	you	will	know	it	is	the	spirit	of
但	我	将要	跟随	你	在哪里	你	去	和	你	将要	知道	它	是	这	精神	的

[ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] ,

the	old	chief	,
这	老的	首席	,

但我会跟随你到任何地方，你会知道那是老酋长的精神。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [grəʊ] [kəʊld] .

and	you	will	fear	me	and	grow	cold	.
和	你	将要	害怕	我	和	生长	寒冷的	.

你会惧怕我，变得冷漠。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

This	is	the	message	of	the	Great	Spirit	.
这	是	这	信息	的	这	伟大的	精神	.

这是伟大神灵传达的信息。

” [bʌt; bət] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jæs] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kʌm] .

”	But	Ten	-	ie	-	ya's	hour	was	not	yet	come	.
”	但	十	-	IE	-	呀	小时	曾是	不是	然而	来	.

“但是天尼雅的时刻还没有到来。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] , [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ,

He	was	to	die	,	for	an	act	of	treachery	,	at	the	hands	of	the	Mo	-	nos	,
他	曾是	到	死	,	为了	一个	行为	的	背信弃义	,	在	这	双手	的	这	莫	-	不	,

他因背叛罪名，将被莫诺斯人处死。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['piːp(ə)l] .

his	mother's	people	.
他的	母亲的	人们	.

他母亲的族人。

['i:v(ə)n][səʊ] , [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪə(r)][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

Even	**so**	**,**	**the**	**prophecy**	**of**	**the**	**seer**	**was**	**fulfilled**	**,**
甚至	所以	,	这	预言	的	这	先知	曾是	已完成	,

即便如此，先知的预言还是应验了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:smən] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] ,

for	**the**	**white**	**horsemen**	**of**	**the**	**plains**	**had**	**crossed**	**the**	**western**	**mountains**	**,**
为了	这	白色的	骑兵	的	这	平原	有	交叉	这	西	山脉	,

[ðə; ði][traɪb][wɒz; wəz] ['skætəd] ,

the	**tribe**	**was**	**scattered**	**,**
这	部落	曾是	疏散	,

因为平原上的白马骑兵已经越过西部的山脉，部落就此分散。

['nevə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] [tʃi:f]

never	**to**	**come**	**together**	**again**	**,**	**and**	**Ten**	**-**	**ie**	**-**	**ya**	**was**	**the**	**last**	**great**	**chief**
绝不	到	来	一起	再次	,	和	十	-	IE	-	是的	曾是	这	最后的	伟大的	首席

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:z] .

of	**the**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**-**	**chees**	**.**
的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	.

他们再也没有聚在一起，而 Ten-ie-ya 是 Ah-wah-nee-chees 的最后一位伟大酋长。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz][wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

Because	**his**	**three**	**sons**	**were**	**captured**	**at**	**its**	**base**	**,**
因为	他的	三	儿子们	是	捕获	在	它是	根据	,

因为他的三个儿子都在基地被俘虏了，

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [wɔ:l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [θri:] ['brʌðəz] .

the	**triple**	**peak**	**in**	**the**	**northern**	**wall**	**was**	**given**	**the**	**name**	**Three**	**Brothers**	**.**
这	三倍	顶峰	在	这	北方	墙	曾是	给定	这	姓名	三	兄弟	.

北墙上的三座山峰被命名为"三兄弟"。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jəu'semiti] ['ledʒəndz] [wɒz; wəz]

THIS	**EDITION**	**OF**	**YOSEMITE**	**LEGENDS**	**WAS**
这	版	的	优胜美地	传说	曾是

本期《优胜美地传奇》

[dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:l] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]

DONE	**FOR**	**PAUL**	**ELDER**	**AND**	**COMPANY**
完毕	为了	保罗	长老	和	公司

为保罗·埃尔德公司完成

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] , [ɪn]

AT	**THE**	**TOMOYÉ**	**PRESS**	**,**	**SAN**	**FRANCISCO**	**,**	**IN**
在	这	-	按	,	SAN	旧金山	,	在

在印第安纳州旧金山的TOMOYÉ出版社

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:(r)]

THE	**YEAR**	**NINETEEN**	**HUNDRED**	**AND**	**FOUR**
这	年	十九	百	和	四

一九零四年

[-] [nəʊt]

Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['æstərɪsk] , * * , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .

This	**book**	**uses**	**a**	**double**	**asterisk**	**,**	*****	*****	**,**	**as**	**an**	**ellipsis**	**.**
这	书	用途	一个	双倍的	星号	,	*	*	,	作为	一个	省略	.

本书使用双星号***作为省略号。

['kæpʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [peɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði]

Captions	**for**	**full**	**-**	**page**	**illustrations**	**originally**	**appeared**	**on**	**their**	**own**	**page**	**,**	**with**	**the**
图片说明	为了	满的	-	页	插图	起初	出现	在	他们的	自己的	页	,	和	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] [peɪdʒ] .

illustration	**on**	**a**	**separate**	**page**	**.**
插图	在	一个	分离	页	.

整页插图的说明文字最初出现在单独的一页上，而插图则出现在另一页上。

[ðə; ði] ['kæpʃnz] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] .

The	**captions**	**have**	**been**	**moved**	**to**	**follow**	**the**	**illustration**	**to**	**which**	**they**	**relate**	**.**
这	图片说明	有	到过	已搬	到	跟随	这	插图	到	哪个	他们	涉及	.

图注已移至与其对应的插图位置。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .

The	**frontispiece**	**has**	**been**	**moved**	**to**	**follow**	**the**	**title**	**page**	**.**
这	卷首插图	有	到过	已搬	到	跟随	这	标题	页	.

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [weə(r)] ['nesəsəri] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]

Other	**illustrations**	**have**	**been**	**moved**	**where**	**necessary**	**so**	**that**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**
其他	插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	是	不是	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .

middle	**of**	**a**	**paragraph**	**.**
中间	的	一个	段落	.

必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神